叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 帕德雷岛的故事(the Padre Island Story) 000001

2. 帕德雷岛的故事(the Padre Island Story) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

帕德雷岛的故事(The Padre Island Story)
第1/2页

[ðə; ði]
The
这

这

['pɑ:dreɪ] ['aɪlənd]
PADRE **ISLAND**
神父 岛

帕德雷岛

['stɔ:ri]
STORY
故事

故事

[baɪ]
by
经过

经过

[lɔˈeɪn] ['deɪli] [ænd; ənd][pæt] -
LORAINE **DALY** **and** **PAT** **REUMERT**
洛兰 戴利 和 拍 -

洛琳·戴利和帕特·雷默特

[ðə; ði] ['neɪlɔ] ['kʌmpəni]
THE **NAYLOR** **COMPANY**
这 内勒 公司

内勒公司

[bʊk] ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west]
Book **Publishers** **of** **the** **Southwest**
书 出版商 的 这 西南

西南地区图书出版商

[sæn][æn'toʊnioʊ] , ['teksəs]
SAN **ANTONIO** **,** **TEXAS**
SAN 安东尼奥 , 德克萨斯州

德克萨斯州圣安东尼奥

[ˌaɪ 'vi:]
iv
四

四

4th ['prɪntɪŋ]
4th **Printing**
4th 印刷

第四次印刷

['kɑ:piraɪt] © , - , [baɪ] [lɔˈeɪn] ['deɪli][ænd; ənd][pæt] -
Copyright **©** **,** **1962** **,** **by** **Loraine** **Daly** **and** **Pat** **Reumert**
版权 © , - , 经过 洛兰 戴利 和 拍 -

版权所有 © 1962，洛琳·戴利和帕特·雷默特

[ðɪs] [bʊk] [ɔ:r][pɑ:rts] [ˌðer'ʌv] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ˌri:prə'dju:st] [wɪ'ðaʊt] ['rɪt(ə)n] [pər'mɪʃ(ə)n]

This	Book	or	Parts	Thereof	Must	Not	Be	Reproduced	Without	Written	Permission
这	书	或者	部分	其中	必须	不是	是	复制品	没有	书面	允许

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] ['kʌstəmeri] ['prɪvəlɪdʒɪz] ['græntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pres]

Except	For	Customary	Privileges	Granted	To	The	Press
除了	为了	习惯	特权	的确	到	这	按

未经书面许可，不得复制本书或其任何部分，但出版业享有的惯例特权除外。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ri'vju:ɪŋ] ['eɪdʒənsiz]

And	Other	Reviewing	Agencies
和	其他	复习	机构

以及其他审查机构

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]

All	Rights	Reserved
全部	权利	预订的

版权所有

['laɪbreri] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ['kætəlɔ:g][kɑ:rd][noʊ] . - - -

Library	of	Congress	Catalog	Card	No	.	62	-	13061
图书馆	的	国会	目录	卡片	不	.	-	-	-

美国国会图书馆馆藏卡片编号：62-13061

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

Printed	in	the	United	States	of	America
打印	在	这	团结的	各州	的	美国

美国印刷

[vi:]

v
v

v

['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] :

Dedicated	To	:
投入的	到	:

谨以此献给：

[ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv] [lɝ'eɪn] ['deɪli][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [frendz] [ʌv; əv][pæt] - .

The	parents	of	Loraine	Daly	and	the	dear	friends	of	Pat	Reumert	.
这	父母	的	洛兰	戴利	和	这	亲爱的	朋友们	的	拍	-	.

洛琳·戴利的父母和帕特·雷默特的挚友。

[wi:; wi]['fɑ:ndli] [rɪ'membər] [haʊ] , [æz; əz] ['tʃɪldrən] , [wi:; wi] ['testɪd] [ðer; ðər] ['tɑ:lərəns] , [ʃerd] [ðer; ðər]

We	fondly	remember	how	,	as	children	,	we	tested	their	tolerance	,	shared	their
我们	深情地	记住	如何	,	作为	孩子们	,	我们	测试	他们的	宽容	,	共享	他们的

[ə'fekʃ(ə)n] ,

affection	,
感情	,

我们深切地记得，小时候我们是如何考验他们的忍耐力，又是如何分享他们的爱的。

[ænd; ənd] [gru:] [ʌp] ['ʌndər][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['stɔ:ri] [bʊk] [və'raɪəti][ʌv; əv]

and	grew	up	under	the	warmth	of	the	old	-	fashioned	story	book	variety	of
和	生长	向上	在下面	这	温暖	的	这	老的	-	造型	故事	书	种类	的

[ðer; ðər]['fæməli][laɪf] .

their	family	life	.
他们的	家庭	生活	.

他们在充满老式童话故事般的家庭生活的温暖氛围中长大。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]

vii
七

[əkˈnɔlidʒmənts]
Acknowledgements
致谢

致谢

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɪʃ] [ænd; ənd][ˈwaɪldlaɪf] [ˈsɜːrvɪs] , [ðə; ði] [ˈteksəs]
We **wish** **to** **thank** **the** **United** **States** **Fish** **and** **Wildlife** **Service** **,** **the** **Texas**
我们 希望 到 感谢 这 团结的 各州 鱼 和 野生动物 服务 , 这 德克萨斯州
[geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,
Game **and** **Fish** **Commission** **,**
游戏 和 鱼 委员会 ,

我们谨此感谢美国鱼类及野生动物管理局、德克萨斯州渔猎委员会，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] [ˈvæli] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] [fɔːr; fər] [ˈfəːniʃiŋ] [ˈfəutəgræfs]
and **the** **Rio** **Grande** **Valley** **Chamber** **of** **Commerce** **for** **furnishing** **photographs**
和 这 里约热内卢 格兰德 谷 商会 的 商业 为了 家具 照片
.
:
.

感谢里奥格兰德河谷商会提供照片。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːsɜːrtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈæptli] [ˈgaɪdɪd] [baɪ] [ˈvəːnən] [ˈsmɪli] [ʌv; əv][ˈkɔːrpəs] [ˈkrɪsti] ,
In **our** **research** **we** **were** **aptly** **guided** **by** **Vernon** **Smylie** **of** **Corpus** **Christi** **,**
在 我们的 研究 我们 是 恰当地 引导 经过 弗农 斯迈利 的 语料库 克里斯蒂 ,
[ˈteksəs] .
Texas **.**
德克萨斯州 .

在我们的研究中，德克萨斯州科珀斯克里斯蒂的弗农·斯迈利给予了我们恰当的指导。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][nɑːt][ˈoʊnli][fɔːr; fər][help] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːrs] [məˈtɪriəl]
We **wish** **to** **thank** **him** **not** **only** **for** **help** **,** **but** **for** **the** **source** **material**
我们 希望 到 感谢 他 不是 仅有的 为了 帮助 , 但 为了 这 来源 材料
[hiː; hi] [meɪd] [əˈveɪləb(ə)l] .
he **made** **available** **.**
他 制成 可用的 .

我们不仅要感谢他提供的帮助，还要感谢他提供的原始资料。

[ˌaɪˈɛks]
ix
九

九

[ˈkɑːntents]
Contents
内容

内容

[ækˈnɑɬɪdʒmənts]
Acknowledgments
致谢

致谢

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
vii
七

七

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
xi
十一

十一

[fɜːrst] ['pɪktʃər] ['sekʃ(ə)n]
First	**Picture**	**Section**
第一的	图片	部分

第一部分

[bɪ'twiːn] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ænd; ənd][wʌn]
Between	**xii**	**and**	**1**
之间	十二	和	1

在十二和一之间

[ðə; ði] ['lʌsti] [pæst][ʌv; əv] ['leɪdi] Padre1
The	**Lusty**	**Past**	**of**	**Lady**	**Padre1**
这	色情	过去的	的	女士	Padre1

Lady Padre1 的风流往事

['glɪtərɪŋ] Graveyard7
Glittering	**Graveyard7**
闪闪发光	Graveyard7

闪耀墓园7

['trɑːpɪk(ə)l] Ladyfinger15
Tropical	**Ladyfinger15**
热带	Ladyfinger15

热带秋葵15

['eri] Wanderers17
Airy	**Wanderers17**
艾里	Wanderers17

艾里流浪者17

['baʊntɪf(ə)l] Borderland23
Bountiful	**Borderland23**
丰富	Borderland23

丰饶的边境之地23

['mætədɔːr] [ænd; ənd] Promenaders37
Matadors	**and**	**Promenaders37**
斗牛士	和	Promenaders37

斗牛士和漫步者37

[fʌn] Calendar41
Fun	**Calendar41**
乐趣	Calendar41

趣味日历41

['sekənd] ['pɪktʃər] ['sekʃ(ə)n]
Second	**Picture**	**Section**
第二	图片	部分

第二部分图片

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] -
Between	**44**	**and**	**45**
之间	-	和	-

44岁至45岁之间

['pleɪˌfoʊk][ænd; ənd] Sportsmen45
Playfolk	**and**	**Sportsmen45**
戏子	和	Sportsmen45

戏子和运动员45

[-] Promise49
Padre's **Promise49**
帕德雷的 Promise49

神父的承诺49

Bibliography51
Bibliography51
Bibliography51

参考文献51

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
xi
十一

十一

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

[æz; əz][juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] , [wiː; wi][hoʊp][juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
As **you** **read** **the** **following** **pages** **,** **we** **hope** **you** **can** **feel** **a** **bit** **of** **the**
作为 你 读 这 下列的 页面 , 我们 希望 你 能 感觉 一个 少量 的 这
['prɪmətɪv] ,
primitive **,**
原始 ,

在阅读接下来的篇章时，我们希望您能感受到一丝原始的气息。

['swɑːʃbʌklɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['pɑːdreɪ]['aɪlənd] .
swashbuckling **history** **of** **Padre** **Island** **.**
冒险 历史 的 神父 岛 .

帕德雷岛的传奇历史。

[wer] [wʌns] [rəumd] ['sævidʒiz] , [ˌkævə'liəs] , ['paiərits] , ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [ˌpaɪə'nɪr] ,
Where **once** **roamed** **savages** **,** **cavaliers** **,** **pirates** **,** **soldiers** **and** **pioneers** **,**
在哪里 一次 漫游 野蛮人 , 骑士 , 海盗 , 士兵 和 先驱者 ,

这里曾是野蛮人、骑士、海盗、士兵和拓荒者出没之地，

[ðer; ðər] [naʊ] ['raɪzɪz] — [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sænd] [djʊn] — [æn; ən] [aɪl] [wɪtʃ] ['evri] [mæn][hæz; həz]
there **now** **rises** **—** **out** **of** **the** **sand** **dunes** **—** **an** **isle** **which** **every** **man** **has**
那里 现在 上升 — 出去 的 这 沙 沙丘 — 一个 小岛 哪个 每一个 男人 有
['piktʃəd] [fɔːr; fər][hɪm'self] .
pictured **for** **himself** **.**
如图所示 为了 他自己 .

现在，在沙丘之上，一座岛屿拔地而起，那是每个男人都曾梦想过的地方。

['trɑːpɪk(ə)l][bɜːrdz] , [siː] [ʃel] ['treʒərz] [ænd; ənd][ɪg'zɑːtɪk] ['drɪftwʊd] [ɑːr; ər] ['kreɪdld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Tropical **birds** **,** **sea** **shell** **treasures** **and** **exotic** **driftwood** **are** **cradled** **among** **the**
热带 鸟类 , 海 壳 宝藏 和 异域风情 浮木 是 摇篮 之中 这
['gliːmɪŋ] [waɪt] [sænd] [djʊn] .
gleaming **white** **sand** **dunes** **.**
闪闪发光 白色的 沙 沙丘 .

热带鸟类、贝壳珍宝和异域风情的浮木在闪闪发光的白色沙丘间栖息。

[wʌns] [ɪn] [ə'waɪl] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [sændz] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌki] ['hʌntər] [æn; ən][oʊld] ['mʌni] [kæʃ]
Once **in** **awhile** **the** **shifting** **sands** **reveal** **to** **the** **lucky** **hunter** **an** **old** **money** **cache**
一次 在 一会儿 这 转变 沙子 揭示 到 这 幸运的 猎人 一个 老的 钱 缓存
[ɔːr]['relɪk][ʌv; əv][ə; eɪ]['baɪgɔːn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
or **relic** **of** **a** **bygone** **civilization** **.**
或者 遗迹 的 一个 逝去的 文明 .

偶尔，流沙会向幸运的猎人揭示出古老的钱财宝藏或逝去文明的遗迹。

['pɑːdreɪ] [biːtʃ] , ['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ɪz][ə; eɪ][rɪ'zɔːrt][oʊ'eɪsɪs]

Padre	Beach	,	located	at	the	southern	tip	of	the	island	,	is	a	resort	oasis
神父	海滩	,	位于	在	这	南部	提示	的	这	岛	,	是	一个	采取	绿洲

[ʌv; əv]['mɑːdərn] ['ɑːrkɪtektʃər] .

of	modern	architecture	.
的	现代的	建筑学	.

帕德雷海滩位于岛屿南端，是一个拥有现代建筑风格的度假绿洲。

[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['siːʃɔːr] [pɑːrk][ɪz] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['bjuːti] [ʌv; əv]

A	National	Seashore	Park	is	being	considered	to	preserve	the	virgin	beauty	of
一个	国家的	海滨	公园	是	存在	经过考虑的	到	保存	这	处女	美丽	的

[ðə; ði] ['sentər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

the	center	portion	of	the	island	.
这	中心	部分	的	这	岛	.

正在考虑设立国家海岸公园，以保护岛屿中部地区的原始美景。

['mʌlti] - ['mɪljən] ['dɑːlər] ['kɔːzweɪ] [stretʃ] [mə'dʒestɪkli] ['oʊvər][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]][lə'guːnə]

Multi	-	million	dollar	causeways	stretch	majestically	over	shimmering	Laguna
多	-	百万	美元	堤道	拉紧	雄伟地	超过	闪闪发光	拉古纳

['mɑːðre][tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət][bəuθ]['ɛndz][tuː; tə][ðə; ði] ['teksəs] ['meɪnlənd] .

Madre	to	connect	the	island	at	both	ends	to	the	Texas	mainland	.
母亲	到	连接	这	岛	在	两个都	结束	到	这	德克萨斯州	大陆	.

耗资数百万美元修建的堤道雄伟地横跨波光粼粼的拉古纳马德雷湖，将岛屿两端与德克萨斯州大陆连接起来。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

xii
十二

十二

[ðə; ði][wɜːrld] ['feɪməs] ['trɑːpɪk(ə)l] ['riːəu] [grænd] ['væli] [ɪz] [-] [lʌg'ʒʊriəs] ['neɪbər] ,

The	world	famous	tropical	Rio	Grande	Valley	is	Padre's	luxurious	neighbor	,
这	世界	著名的	热带	里约热内卢	格兰德	谷	是	帕德雷的	豪华	邻居	,

世界闻名的热带格兰德河谷是帕德雷岛的豪华邻居。

['priːnɪŋ] [ɪts]['dʒaɪənt][saɪzd] [fruːt] [triːz] [ænd; ənd] [breθ] - ['teɪkɪŋ] ['dʒʌŋg(ə)l] - [laɪk] ['flaʊərz] [ænd; ənd]

preening	its	giant	sized	fruit	trees	and	breath	-	taking	jungle	-	like	flowers	and
梳理	它是	巨大的	尺寸	水果	树木	和	气息	-	采取	丛林	-	喜欢	花朵	和

[pɑːmz] .

palms	.
棕榈树	.

它精心照料着巨大的果树和令人叹为观止的丛林般花朵和棕榈树。

[ðə; ði]['sɪvɪk][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ˌoʊvər'floʊ]['ɪntuː]['pɑːdreɪ][tuː; tə]

The	civic	and	industrial	richness	of	the	Valley	overflow	into	Padre	to
这	公民	和	工业的	丰富	的	这	谷	溢出	进入	神父	到

[ˌriː'vaɪtəlaɪz][ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ɪts]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] .

revitalize	the	growth	and	development	of	its	beaches	.
恢复活力	这	生长	和	发展	的	它是	海滩	.

山谷的繁荣和工业活力蔓延至帕德雷岛，促进了其海滩的增长和发展。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][frʌm; frəm]['pɑːdreɪ] , ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] ['væli] , [ɪz][ðə; ði] [geɪ] ['fleɪvər][ʌv; əv]

Around	the	corner	from	Padre	,	bordering	the	Valley	,	is	the	gay	flavor	of
大约	这	角落	从	神父	,	毗邻	这	谷	,	是	这	同性恋	味道	的

['meksɪkoʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

从帕德雷镇拐个弯，与山谷接壤的地方，就是充满墨西哥同性恋风情的地方。

['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər] [taʊnz] [ɑːr; ər]['geɪlə; 'gælə] [ə'keɪʒənz] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [red] [teɪp] .

Visits	to	the	border	towns	are	gala	occasions	,	with	little	or	no	red	tape	.
访问	到	这	边界	城镇	是	节日	场合	,	和	小的	或者	不	红色的	磁带	.

前往边境城镇的旅行是一场盛大的庆典，几乎没有任何繁文缛节。

['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] [mi:t] [ðer; ðər]['ju:ʒuəl] ['welkəm] .

Dollars	**meet**	**their**	**usual**	**welcome**	**.**
美元	见面	他们的	通常	欢迎	.

美元一如既往地受到欢迎。

['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [tɪp][ʌv; əv]['pɑ:dreɪ]['aɪlənd][ɪz][ðə; ði] ['bu:mɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv]['kɔ:rpəs] ['krɪsti] ,

Opposite	**the**	**northern**	**tip**	**of**	**Padre**	**Island**	**is**	**the**	**booming**	**city**	**of**	**Corpus**	**Christi**	**,**
对面的	这	北方	提示	的	神父	岛	是	这	蓬勃发展	城市	的	语料库	克里斯蒂	,

帕德雷岛北端对面是蓬勃发展的科珀斯克里斯蒂市。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri:z] [moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['koʊst(ə)l] [taʊnz] .

one	**of**	**the**	**country's**	**most**	**beautiful**	**coastal**	**towns**	**.**
一	的	这	该国的	最多	美丽的	沿海	城镇	.

该国最美丽的沿海城镇之一。

[ɑ:n][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

On	**the**	**mainland**	**,**	**beside**	**the**	**long**	**stretch**	**of**	**the**	**island**	**,**
在	这	大陆	,	旁	这	长的	拉紧	的	这	岛	,

在大陆上，紧邻岛屿的狭长地带，

['teksəs] ['prez(ə)nts][ɪts][moʊst][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

Texas	**presents**	**its**	**most**	**historical**	**and**	**natural**	**points**	**of**	**interest**	**.**
德克萨斯州	礼物	它是	最多	历史	和	自然的	积分	的	兴趣	.

德克萨斯州展示了其最具历史意义和自然风光的景点。

[tu:; tə]['pleɪˌfoʊk] [hu:] [wɑ:nt] [jɪr] - [raʊnd] [rɪ'zɔ:rt] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ;

To	**playfolk**	**who**	**want**	**year**	**-**	**round**	**resort**	**recreation**	**;**
到	戏子	WHO	想	年	-	圆形的	采取	娱乐	;

适合想要全年享受度假休闲的人们；

[tu:; tə] ['hʌntərz] [ænd; ənd] ['fɪʃərmən] [ɔ:r][tu:; tə] ['treʒər] ['hʌntərz] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

to	**hunters**	**and**	**fishermen**	**or**	**to**	**treasure**	**hunters**	**and**	**those**	**interested**	**in**
到	猎人	和	渔民	或者	到	宝藏	猎人	和	那些	感兴趣的	在

['ledʒəndz][ænd; ənd]['waɪldlaɪf] ;

legends	**and**	**wildlife**	**;**
传说	和	野生动物	;

对于猎人、渔民、寻宝者以及对传说和野生动物感兴趣的人；

[tu:; tə] [rɪ'taɪərmənt] ['si:kəz] [ænd; ənd] [ˌpaɪə'nɪr] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['i:zi] - ['lɪvɝz] , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

to	**retirement**	**seekers**	**and**	**pioneers**	**,**	**and**	**to**	**easy**	**-**	**livers**	**,**	**the**	**following**
到	退休	寻求者	和	先驱者	,	和	到	简单的	-	肝脏	,	这	下列的

['peɪdʒɪz] [wɪl] [dɪ'lɪnieɪt] [ðə; ði][pæst] ,

pages	**will**	**delineate**	**the**	**past**	**,**
页面	将要	勾勒	这	过去的	,

对于寻求退休人士、开拓者和安逸生活者而言，接下来的篇章将描绘过去的历史。

['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fju:tʃər][ʌv; əv]['pɑ:dreɪ]['aɪlənd][ænd; ənd][ɪts]['hɪntərlænd] .

present	**and**	**future**	**of**	**Padre**	**Island**	**and**	**its**	**hinterland**	**.**
展示	和	未来	的	神父	岛	和	它是	腹地	.

帕德雷岛及其腹地的现状与未来。

[lɝ'eɪn] ['deɪli]

Loraine	**Daly**
洛兰	戴利

洛兰·戴利

[pæt] -

Pat	**Reumert**
拍	-

帕特·雷默特

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
xiii
十三

十三

[fɜ:rst] ['pɪktʃər] ['sekʃ(ə)n]
First **Picture** **Section**
第一的 图片 部分

第一部分

['wɔ:tər] ['ski:ɪŋ] [ɔ:f] ['pɑ:dreɪ] ['aɪlənd]
Water **skiing** **off** **Padre** **Island**
水 滑雪 离开 神父 岛

在帕德雷岛附近滑水

[ˌɛksˌaɪ'vi:]
xiv
十四

十四

['pɑ:dreɪ] ['drɪftwʊd] [teɪks] ['meni] [wɪrd] [ʃeɪps]
Padre **driftwood** **takes** **many** **weird** **shapes**
神父 浮木 需要 许多 诡异的 形状

帕德雷岛的浮木呈现出许多奇特的形状

['ɛks'vi:]
xv
十五

十五

- ['bju:ti:z] [ɑ:r; ər] ['meni] [ænd; ənd] ['verid]
Driftwood's **beauties** **are** **many** **and** **varied**
- 美女 是 许多 和 多种多样

漂木镇的美景数不胜数，而且各具特色。

[ˌɛks'vi:'aɪ]
xvi
十六

十六

[-] [waɪt] [sænd] [djʊn] ['kɑ:ntræst] [wɪð; wɪθ] [gʌlf] ['wɔ:tərz]
Padre's **white** **sand** **dunes** **contrast** **with** **Gulf** **waters**
帕德雷的 白色的 沙 沙丘 对比 和 海湾 水

帕德雷岛的白色沙丘与墨西哥湾的海水形成鲜明对比

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]
xvii
十七

十七

“ ['kæktəs] ['gɑ:rdn] ” [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] ['ri:əu] [grænd] ['væli] ([ken] ['snaɪdɚ] ['foʊtoʊ])
“ **Cactus** **garden** **”** **in** **the** **Lower** **Rio** **Grande** **Valley** **(** **Ken** **Snyder** **Photo** **)**
“ 仙人掌 花园 ” 在 这 降低 里约热内卢 格兰德 谷 (肯 斯奈德 照片)

下里奥格兰德河谷的“仙人掌花园”（肯·斯奈德摄）

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]
xviii
十八

十八

['ʃɪprek] ! ['bɔɪləz] [ænd; ənd] ['rekɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɪkə'rɑ:gwə]
Shipwreck **!** **Boilers** **and** **wreckage** **from** **the** **Nicaragua**
海难 ! 锅炉 和 残骸 从 这 尼加拉瓜

沉船！尼加拉瓜号的锅炉和残骸

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]
xix
十九

十九

['ɜ:rθn] ['ʌv(ə)n] [ju:st] [baɪ] ['miʃənəriz] — ['mɪʃ(ə)n] , ['teksəs]
Earthen oven used by missionaries — Mission , Texas
土 烤箱 用过的 经过 传教士 — 使命 , 德克萨斯州

传教士使用的土窑——德克萨斯州米申

['eks 'eks]
xx
xx

xx

[miə] [bel] ['toʊld] [dɪ'zæstər] — - ([ken] ['snaɪdɚ] ['foʊtoʊ])
Mier Bell tolled disaster — 1842 (Ken Snyder Photo)
米尔 钟 收费 灾难 — - (肯 斯奈德 照片)

米尔钟楼发生灾难——1842年（肯·斯奈德摄）

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
xxi
二十一

二十一

['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pætrɪk] ['dʌn] [ræntʃ]
Ruins of the Patrick Dunn Ranch
废墟 的 这 帕特里克 邓恩 牧场

帕特里克·邓恩牧场遗址

['ri:əu] [grænd] [ɑ:r] . [ɑ:r] . [ˌloʊkə'moʊtɪv] ([ken] ['snaɪdɚ] ['foʊtoʊ])
Rio Grande R . R . Locomotive (Ken Snyder Photo)
里约热内卢 格兰德 拉 . 拉 . 机车 (肯 斯奈德 照片)

里奥格兰德铁路机车（肯·斯奈德摄）

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
xxii
二十二

二十二

[pɔ:rt]['ɪzəbel] ['laɪthaʊs]
Port Isabel lighthouse
港口 伊莎贝尔 灯塔

伊莎贝尔港灯塔

['sentʃəri] - [oʊld] [tʃɜ:rtʃ] — ['wɛzˌlɑ:koʊ]
Century - old church — Weslaco
世纪 - 老的 教会 — 韦斯拉科

百年教堂——韦斯拉科

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
xxiii
二十三

二十三

['spænɪʃ] ['dægər] (['hoʊlˌbrʊk] ['foʊtoʊ])
Spanish dagger (Holbrook Photo)
西班牙语 匕首 (霍尔布鲁克 照片)

西班牙匕首（霍尔布鲁克摄影）

['greɪpfru:t] ['klʌstər] ([ken] ['snaɪdɚ] ['foʊtoʊ])
Grapefruit cluster (Ken Snyder Photo)
柚子 簇 (肯 斯奈德 照片)

葡萄柚串（肯·斯奈德摄）

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
xxiv
二十四

二十四

[pɑːmz] [meɪk] [roʊdz] [ə; eɪ] [məˈdʒestɪk] panorama1
Palms **make** **roads** **a** **majestic** **panorama1**
棕榈树 制作 道路 一个 雄伟 panorama1

棕榈树使道路成为一幅壮丽的全景图[1]

[ðə; ði] [ˈlʌsti] [pæst] [ʌv; əv] [ˈleɪdi] [ˈpɑːdreɪ]
The **Lusty** **Past** **of** **Lady** **Padre**
这 色情 过去的 的 女士 神父

帕德雷夫人的风流往事

[ðə; ði] [ˈgoʊstli] [ˈetʃɪŋ] [ʌv; əv] [pæst] [ˈɪrəz] , [treɪst] [ɪn] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [sændz] [ʌv; əv] [ˈpɑːdreɪ] ,
The **ghostly** **etchings** **of** **past** **eras** **,** **traced** **in** **the** **mysterious** **sands** **of** **Padre** **,**
这 幽灵般的 蚀刻画 的 过去的 时代 , 追踪 在 这 神秘 沙子 的 神父 ,

在帕德雷岛神秘的沙丘上，描绘着过去时代的幽灵般的痕迹。

[ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˈlʌsti] [vjuː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈhɑːrdiːəst] .
are **a** **lusty** **view** **for** **the** **hardiest** **.**
是 一个 好色的 看法 为了 这 最坚韧 .

对于最坚强的人来说，这是一种充满欲望的景象。

[hɪr] [ˈθraɪvd] [hjuːˈmænəti] [æt; ət] [ɪts] [moʊst] [ɪnˈtens] [pɪtʃ] .
Here **thrived** **humanity** **at** **its** **most** **intense** **pitch** **.**
这里 蓬勃发展 人类 在 它是 最多 激烈的 沥青 .

这里曾是人类文明最蓬勃发展的地方。

[ədˈventʃər] , [ˈsʌmhaʊ] , [ˈɔːf(ə)n] [siːks] [ˈaɪləndz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fərˈment] .
Adventure **,** **somehow** **,** **often** **seeks** **islands** **in** **which** **to** **ferment** **.**
冒险 , 不知何故 , 经常 寻找 岛屿 在 哪个 到 发酵 .

冒险，不知何故，总是会寻找可以酝酿发酵的岛屿。

[hɪr] [wɜːr; wər] [ˈwɔrz] , [ˈsævidʒiz] [ˈduːəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈrɔɪəlti] , [rəuˈmænsiz] [ʌv; əv] [ˈɪndiən]
Here **were** **wars** **,** **savages** **dueling** **with** **royalty** **,** **romances** **of** **Indian**
这里 是 战争 , 野蛮人 决斗 和 皇室 , 浪漫故事 的 印度
[ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] , [ˈpaiərits] - [rɪˈvendʒ] ,
princesses **,** **pirates** **'** **revenge** **,**
公主们 , 海盗 - 复仇 ,

这里有战争，野蛮人与皇室成员决斗，印度公主的浪漫爱情故事，海盗的复仇，

[blʌd] - [soʊkt] [ˈberid] [ˈtreʒərz] , [ˈkɔŋkərəz] - [diˈfiːts] , [ˈrestɪŋ] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [haɪ] - [ˈspɪrɪtɪd]
blood **-** **soaked** **buried** **treasures** **,** **conquerors** **'** **defeats** **,** **resting** **places** **of** **high** **-** **spirited**
血 - 浸泡过 埋葬 宝藏 , 征服者 - 失败 , 休息 地方 的 高的 - 精神抖擞
[ɪkˈsplɔrɚz] , [ˈrefjuːdʒz] [fɔːr; fər] [θiːvz] , [ˈskaʊndrəlz] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [aɪˈdɪəlɪsts] .
explorers **,** **refuges** **for** **thieves** **,** **scoundrels** **,** **and** **for** **idealists** **.**
探险家 , 避难所 为了 窃贼 , 无赖 , 和 为了 理想主义者 .

血染的埋藏宝藏、征服者的失败之地、雄心勃勃的探险家的休憩之所、盗贼、恶棍和理想主义者的避难所。

[ðer; ðər] [ˈsiːkrɪts] [næp] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈrɪðmɪk] [ˈʃɪftɪŋ] [sændz] . [ˌtuːˈtuː]
Their **secrets** **nap** **beneath** **the** **rhythmic** **shifting** **sands** **.** **2**
他们的 秘密 午睡 下面 这 节奏 转变 沙子 . 2

它们的秘密沉睡在有节奏的流沙之下。

[ˈpɑːdreɪ] [inˈtruːdid] [ˈɪntuː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɪn] [ðə; ði] - , [wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ɪkˈsplɔrɚz] ,
Padre **intruded** **into** **history** **in** **the** **1500's** **,** **when** **one** **of** **the** **earliest** **explorers** **,**
神父 入侵 进入 历史 在 这 - , 什么时候 一 的 这 最早 探险家 ,

帕德雷在16世纪进入了历史舞台，当时他是最早的探险家之一。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['wɪntər] ['tʊrɪsts] , [ə'lɑːnsoʊ] - [diː] - ,

and	certainly	one	of	the	earliest	winter	tourists	,	Alonso	Olvarez	de	Piñeda	,
和	当然	一	的	这	最早	冬天	游客	,	阿隆索	-	德	-	,

当然，最早的冬季游客之一就是阿隆索·奥尔瓦雷斯·德·皮涅达。

[set] [fʊt] [ɑːn][ɪts][koʊst][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

set	foot	on	its	coast	to	open	the	door	to	the	New	World	.
放	脚	在	它是	海岸	到	打开	这	门	到	这	新的	世界	.

踏上它的海岸，打开了通往新世界的大门。

[nekst][ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] [ʌv; əv] ['trævələz] [wʌz; wəz][kə'beɪzə][diː]['vækə] ,

Next	in	the	parade	of	travellers	was	Cabeza	de	Vaca	,
下一个	在	这	游行	的	旅行者	曾是	卡韦萨	德	瓦卡	,

接下来是卡韦萨·德·瓦卡，

[huː] [stept] [ə'ʃɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

who	stepped	ashore	at	the	southern	tip	of	the	island	.
WHO	步	岸上	在	这	南部	提示	的	这	岛	.

他们踏上了岛屿南端的海岸。

[lɑː] [sæl] [ænd; ənd][diː]['soʊtoʊ]['ɔːlsoʊ] ['briːfli] [tʌtʃt] ['pɑːdreɪ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kɔr'tɛz] ([ænd; ənd]

La	Salle	and	De	Soto	also	briefly	touched	Padre	,	and	even	Cortez	(	and
拉	萨勒	和	德	索托	还	简要地	感动	神父	,	和	甚至	科尔特斯	(	和

[dreɪk] ,

Drake	,
德雷克	,

拉萨尔和德索托也曾短暂地接触过帕德雷，甚至科尔特斯（以及德雷克，

[ɪn]['leɪtər]['hɪstri; 'hɪstəri]) [iks'plɔːd] [ðə; ði]['aɪlənd][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['kɑːŋkwest] .

in	later	history	)	explored	the	island	on	the	way	to	conquest	.
在	之后	历史	)	探索	这	岛	在	这	方式	到	征服	.

在后来的历史中）在征服该岛的途中探索了该岛。

[fɪrs] ['indiəns][wɜːr; wər][fɜːrst]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

Fierce	Indians	were	first	masters	of	the	island	.
凶猛的	印度人	是	第一的	大师	的	这	岛	.

凶猛的印第安人是这座岛屿最早的主人。

['relɪks] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪmətɪv] [wei] [ʌv; əv][laɪf][hæv; həv] [bɪn] [riː'triːvd] [ænd; ənd][sent][tuː; tə]

Relics	of	their	primitive	way	of	life	have	been	retrieved	and	sent	to
遗物	的	他们的	原始	方式	的	生活	有	到过	已检索	和	发送	到

[mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

museums	throughout	the	country	.
博物馆	自始至终	这	国家	.

他们原始生活方式的遗物已被收集并送往全国各地的博物馆。

[tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][ðə; ði]['terəb(ə)l] - ,

Chief	among	the	Indians	were	the	terrible	Karankawas	,
首席	之中	这	印度人	是	这	糟糕的	-	,

印第安人中最凶残的当属卡兰卡瓦人。

[ə; eɪ] ['kænɪbl] [traɪb] [huː] ['rævɪdʒd] [ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

a	cannibal	tribe	who	ravaged	the	island	at	the	turn	of	the	nineteenth	century	.
一个	食人族	部落	WHO	饱受蹂躏	这	岛	在	这	转动	的	这	第十九	世纪	.

十九世纪初，一个食人部落蹂躏了这座岛屿。

['dʒɑːrɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][sɔːft] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ˌɑːkwəmə'riːn] ['siːz] , [waɪt] [sændz] , [ænd; ənd][pɪŋk] [skaɪz] ,

Jarring	against	the	soft	setting	of	aquamarine	seas	,	white	sands	,	and	pink	skies	,
刺耳的	反对	这	柔软的	环境	的	蓝晶	海域	,	白色的	沙子	,	和	粉色的	天空	,

与碧蓝的海水、洁白的沙滩和粉红色的天空的柔和背景形成鲜明对比，

[ðeɪ] [ʃɑːt] ['dʒaɪənt] ['redˌfɪʃ] [wɪð; wɪθ]['waɪldli] ['dekəreɪtɪd] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] .

they	shot	giant	redfish	with	wildly	decorated	bows	and	arrows	.
他们	射击	巨大的	红鱼	和	疯狂地	装饰	弓	和	箭头	.

他们用装饰华丽的弓箭射杀了巨大的红鱼。

[ðeɪ] [slaɪst] [ðer; ðər] [braʊn] ['bɑːdɪz] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːz] , ['siːkɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] [naɪvz] ,

They	sliced	their	brown	bodies	deep	into	the	seas	,	seeking	food	and	,	with	glittering	knives	,
他们	切片	他们的	棕色的	身体	深的	进入	这	海域	,	寻求	食物	和	,	和	闪闪发光	刀具	,

它们将棕色的身体深深刺入大海，寻找食物，并用闪闪发光的刀刃，

['ɔːf(ə)n] ['bætlɪŋ] [ʃɑːrks] .

often	battling	sharks	.
经常	战斗	鲨鱼	.

经常与鲨鱼搏斗。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [blʌd] - ['tɪŋglɪŋ] ['tʃænts] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv] [ʃel] [drʌmz] , [fluːts] , [ænd; ənd] [stoʊn] - [fɪld] [gɔːdz] .

They	shouted	blood	-	tingling	chants	to	the	accompaniment	of	shell	drums	,	flutes	,	and	stone	-	filled	gourds	.
他们	喊叫	血	-	刺痛感	吟唱	到	这	伴奏	的	壳	鼓	,	长笛	,	和	石头	-	已填	葫芦	.

他们伴着贝壳鼓、笛子和装满石头的葫芦的乐声，高喊着令人热血沸腾的歌声。

[tuː; tə] [ðɪs] ['peɪgən]['mjuːzɪk] , [ðə; ði] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['feðərd] “ ” [dɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrl] [ʌv; əv] [θriː] [deɪ] ['ɔːdʒiːz] .

To	this	pagan	music	,	the	painted	and	feathered	“	Kronks	”	danced	into	the	whirl	of	three	day	orgies	.
到	这	异教徒	音乐	,	这	绘	和	羽毛	“	克朗克斯	”	跳舞	进入	这	旋转	的	三	天	狂欢	.

伴着这异教音乐，涂着彩绘、披着羽毛的“克朗克”翩翩起舞，投入到为期三天的狂欢之中。

[ðə; ði] ['woʊfl] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] ,

The	woeful	tale	of	the	“	Flight	of	the	Three	Hundred	,
这	悲惨的	故事	的	这	“	航班	的	这	三	百	,

“三百人逃亡”的悲惨故事

” [tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][ɪn]['diːteɪl][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃæptər] ,

”	to	be	dealt	with	in	detail	in	the	following	chapter	,
”	到	是	已处理	和	在	细节	在	这	下列的	章	,

将在下一章详细讨论。

[rɪ'viːlz] [ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv]['sætn] - [klæd][,kævə'liəs][ænd; ənd] ['leɪdiz] [ɑːn]['pɑːdreɪ] , [huː] [feɪld] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] challenge3

reveals	the	plight	of	satin	-	clad	cavaliers	and	ladies	on	Padre	,	who	failed	to	conquer	the	challenge3
揭示	这	困境	的	缎	-	覆膜	骑士	和	女士们	在	神父	,	WHO	失败的	到	征服	这	challenge3

揭示了身着缎子服饰的骑士和女士们在帕德雷岛上的困境，他们未能征服挑战[3]

[ʌv; əv]['sævidʒiz][ænd; ənd][sʌn] .

of	savages	and	sun	.
的	野蛮人	和	太阳	.

野蛮人和太阳。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz]['doʊnjə]['hwɑːnɑː] [pɑːns] [diː][leɪ'ɔːn] ,

Among	them	was	Doña	Juana	Ponce	de	León	,
之中	他们	曾是	多娜	胡安娜	庞塞	德	莱昂	,

其中包括多尼亚·胡安娜·庞塞·德莱昂，

[huːz] ['bjuːti] [kɔːzd] [men] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [juːθ] .

whose	beauty	caused	men	to	search	for	the	Fountain	of	Youth	.
谁	美丽	导致	男人	到	搜索	为了	这	喷泉	的	青年	.

她的美貌令男人们寻觅青春之泉。

['ʌndər] [ðə; ði] [rɪ'lentləs] [sʌn] , [ðiːz] ['kɑːstəweiz] [fled] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌkænɪbə'lɪstɪk] ['ɪntuː]

Under	the	relentless	sun	,	these	castaways	fled	from	the	cannibalistic	Kronks	into
在下面	这	狠	太阳	,	这些	遇难者	逃亡	从	这	食人族	克朗克斯	进入

[ðə; ði] [sænd] [djʊn] [ʌv; əv] ['pɑːdreɪ] ,

the	sand	dunes	of	Padre	,
这	沙	沙丘	的	神父	,

在烈日炙烤下，这些遇难者为了躲避食人族克朗克人的追捕，逃到了帕德雷岛的沙丘中。

['baɪɪŋ] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [baɪ] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['rɪtʃli] [broʊ'keɪdɪd] ['gɑːrmənts] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

buying	their	lives	by	leaving	their	richly	brocaded	garments	behind	them	to
购买	他们的	生活	经过	离开	他们的	丰富	锦缎	服装	在后面	他们	到

[dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [braɪb] [ðer; ðər] ['sævɪdʒ] [pə'sjuːəz] .

delay	and	bribe	their	savage	pursuers	.
延迟	和	贿赂	他们的	野蛮的	追击者	.

他们为了保命，丢弃华丽的锦缎衣服，拖延时间，贿赂残暴的追兵。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [drɑːpt] , ['wɪðərd] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪt] [sændz] , [brɔːt] [daʊn] [baɪ] ['fiːvər] ,

One	by	one	they	dropped	,	withered	,	into	the	white	sands	,	brought	down	by	fever	,
一	经过	一	他们	掉落	,	干枯	,	进入	这	白色的	沙子	,	带来	向下	经过	发烧	,

他们一个接一个地倒在白沙上，枯萎凋零，死于高烧。

['hʌŋgər] , [θɜːrst] [ænd; ənd] ['æraus] .

hunger	,	thirst	and	arrows	.
饥饿	,	口渴	和	箭头	.

饥饿、口渴和箭矢。

['paɪrət] [dʒiːn] [lɑː'fɪt] , ['hɪroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ['skaʊndrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːz] ,

Pirate	Jean	Lafitte	,	hero	of	the	War	of	1812	,	and	scoundrel	of	the	seas	,
海盗	让	拉菲特	,	英雄	的	这	战争	的	-	,	和	恶棍	的	这	海域	,

海盗让·拉菲特，1812年战争英雄，海上恶棍

[held] [kɔːrt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['renɪgeɪd] ['kɑːləni] [ʌv; əv] ['aʊtlɔːz] [ɑːn] ['pɑːdreɪ] ,

held	court	over	his	renegade	colony	of	outlaws	on	Padre	,
握住	法庭	超过	他的	叛逆者	殖民地	的	亡命之徒	在	神父	,

他在帕德雷岛上对他的叛逆亡命之徒聚居地进行统治，

[ænd; ənd] ['ædɪd] [mɔːr] ['ledʒənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] [pæst] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['pɑːdreɪ] .

and	added	more	legend	to	the	notorious	past	of	Lady	Padre	.
和	额外	更多的	传奇	到	这	臭名昭著	过去的	的	女士	神父	.

并为臭名昭著的帕德雷夫人的过去增添了更多传奇色彩。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] , [hiː; hi] [ə'mæst] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [baɪ] ['preɪɪŋ] [ɑːn] ['spænɪʃ] ['treʒər] [ʃɪps] .

During	his	reign	,	he	amassed	a	fortune	by	preying	on	Spanish	treasure	ships	.
期间	他的	在位	,	他	积累	一个	财富	经过	捕食	在	西班牙语	宝藏	船舶	.

在他统治期间，他通过劫掠西班牙运宝船积累了巨额财富。

['meni] [ə; eɪ] [siː] [əd'ventʃərər] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['pɑːdreɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv]

Many	a	sea	adventurer	met	his	death	on	the	shores	of	Padre	because	of
许多	一个	海	冒险家	遇见	他的	死亡	在	这	海岸	的	神父	因为	的

[ðə; ði] ['tretʃəri] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['diːviəs] .

the	treachery	and	cunning	of	these	devious	shipwreckers	.
这	背信弃义	和	狡猾	的	这些	狡猾的	沉船者	.

许多海上冒险家因这些狡猾的沉船者的背信弃义和诡计，在帕德雷岛的海岸上丧命。

[ðiːz] ['skaʊndrəlz] [wʊd] [set] [ʌp] [laɪts] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [kən'fjuːz] [ðə; ði] ['siːmənz] [kɔːrs]

These	scoundrels	would	set	up	lights	on	the	island	to	confuse	the	seamen's	course
这些	无赖	会	放	向上	灯	在	这	岛	到	迷惑	这	海员的	课程

[ænd; ənd] [lʊr] [ðə; ði] [ʃɪps] ['ɪntuː] ['ʃæloʊ] ['wɔːtərz] [ˌnɪr'baɪ] .

and	lure	the	ships	into	shallow	waters	nearby	.
和	饵	这	船舶	进入	浅的	水	附近	.

这些恶棍会在岛上设置灯光，迷惑水手的航向，引诱船只驶入附近的浅水区。

[ðə; ði]['ves(ə)lz] [wʊd] [rʌn] [ə'graʊnd] [ɔːr] [bɪ'kʌm] [rekt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paiərits] [wʊd] [stiːl]

The	vessels	would	run	aground	or	become	wrecked	,	and	the	pirates	would	steal
这	船只	会	跑步	搁浅	或者	变得	损毁	,	和	这	海盗	会	偷

[ðer; ðər]['kɑːrgoʊ] .

their	cargo	.
他们的	货物	.

这些船只可能会搁浅或沉没，海盗会抢走船上的货物。

[lɑː'fɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['fɔːləuəz] ['faɪnəli] ['setld] [ɑːn] ['gælvəstən] ['aɪlənd] .

Lafitte	and	his	one	thousand	followers	finally	settled	on	Galveston	Island	.
拉菲特	和	他的	一	千	追随者	最后	定居	在	加尔维斯顿	岛	.

拉菲特和他的1000名追随者最终在加尔维斯顿岛定居下来。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [seɪld] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌhænd'pɪkt] [kruː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv]

One	day	he	sailed	away	with	a	handpicked	crew	and	was	never	heard	of
一	天	他	航行	离开	和	一个	精挑细选	全体人员	和	曾是	绝不	听到	的

[ə'gen] .

again	.
再次	.

有一天，他带着精心挑选的船员扬帆起航，从此杳无音信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['sɑːlɪd] , [rɪ'spektəbl] ['fæməli] [triːz] ,

It	is	said	that	many	of	the	most	solid	,	respectable	family	trees	,
它	是	说	那	许多	的	这	最多	坚硬的	,	可敬	家庭	树木	,

据说许多最可靠、最受人尊敬的家谱，

[dʒʌst][ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] [frʌm; frəm]['pɑːdreɪ]['aɪlənd] , ['spraʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [left]

just	a	stone's	throw	from	Padre	Island	,	sprouted	from	the	buccaneers	left
只是	一个	石头的	扔	从	神父	岛	,	发芽	从	这	海盗	左边

[bɪ'haɪnd] . [fɔːr]

behind	.	4
在后面	.	4

距离帕德雷岛仅咫尺之遥，这片区域是由当年海盗们遗留的土地发展而来。4

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [men] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]

One	of	the	first	white	men	to	actually	lay	claim	to	the	island	was	a
一	的	这	第一的	白色的	男人	到	实际上	躺	宣称	到	这	岛	曾是	一个

['kæθlɪk] [priːst] ,

Catholic	priest	,
天主教	牧师	,

最早声称对该岛拥有主权的白人之一是一位天主教神父。

['pɑːdreɪ][niˈkoʊˌlɑːs]['bæli] , [huː] [əb'teɪnd] ['sɑːvrɪn] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['spænɪʃ]

Padre	Nicolás	Balli	,	who	obtained	sovereign	right	to	it	from	the	Spanish
神父	尼古拉斯	巴利	,	WHO	获得	主权	正确的	到	它	从	这	西班牙语

[kraʊn] [ə'baʊt] - .

crown	about	1800	.
王冠	关于	-	.

尼古拉斯·巴利神父于 1800 年左右从西班牙王室获得了该地的主权。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['pɑːdreɪ][tuː; tə][kən'vɜːrt][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] .

He	came	to	Padre	to	convert	the	Indians	to	Christianity	.
他	来了	到	神父	到	转变	这	印度人	到	基督教	.

他来到帕德雷岛是为了使印第安人皈依基督教。

['fɑːðər] ['bæli] [ðen] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ræntʃ] [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd]

Father	Balli	then	established	a	mission	and	ranch	near	the	center	of	the	island
父亲	巴利	然后	已确立的	一个	使命	和	牧场	靠近	这	中心	的	这	岛

,

,

,

巴利神父随后在岛屿中心附近建立了一个传教站和牧场。

['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['set(ə)lmənt] “ ['ræntʃoʊ] ['sæntə] ['kruːz] .

calling	his	settlement	“	Rancho	Santa	Cruz	.
呼叫	他的	沉降	“	牧场	圣诞老人	克鲁兹	.

称他的和解方案为“圣克鲁斯牧场”。

” [ɪn] - , [tuː; tə] [səb'stænʃieɪt] ['fɑːðər] - [kleɪm] , [ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] ['sɜr,veɪd] [wɪð; wɪθ]

”	In	1827	,	to	substantiate	Father	Balli's	claim	,	the	island	was	surveyed	with
”	在	-	,	到	证实	父亲	-	宣称	,	这	岛	曾是	调查	和

['breɪdɪd] ['rɔːhaɪd] [kɔːrdz] .

braided	rawhide	cords	.
编织	生皮	绳索	.

“1827年，为了证实巴利神父的说法，人们用编织的生皮绳对该岛进行了勘测。

['pɑːdreɪ] ['aɪlənd] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['neɪmseɪk] .

Padre	Island	became	his	namesake	.
神父	岛	成为	他的	同名者	.

帕德雷岛因此得名。

['ɜːrliər] [ðə; ði] ['aɪlənd] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] ['iːlə] ['blɑːŋkə] ([waɪt] ['aɪlənd]) ,

Earlier	the	island	had	been	called	Isla	Blanca	(	White	Island	)	,
早些时候	这	岛	有	到过	称为	伊斯拉	布兰卡	(	白色的	岛	)	,

该岛早先被称为伊斯拉布兰卡（白色岛屿），

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [end] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ['iːlə] [diː] ['kɔːrpəs] ['krɪsti] ,

although	the	northern	end	was	also	called	Isla	de	Corpus	Christi	,
虽然	这	北方	结尾	曾是	还	称为	伊斯拉	德	语料库	克里斯蒂	,

虽然北部一端也被称为基督圣体岛（Isla de Corpus Christi），

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [end] [sæn] ['kaːlɔs] [diː] [læs] - .

and	the	southern	end	San	Carlos	de	las	Malaguitas	.
和	这	南部	结尾	圣	卡洛斯	德	最后	-	.

和南端圣卡洛斯德拉斯马拉吉塔斯。

[ðə; ði] [gʊd] ['fɑːðər] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [lʌk] [ɪn] [kən'veːtiŋ] [ðə; ði] ['indiəns] .

The	good	Father	,	unfortunately	,	had	little	luck	in	converting	the	Indians	.
这	好的	父亲	,	很遗憾	,	有	小的	运气	在	转换	这	印度人	.

可惜的是，这位善良的神父在感化印第安人方面并没有取得多大成功。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['pɑːdreɪ] ['bæli] [bɪ'lɔːŋd] [left] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn] - .

The	last	of	the	family	to	which	Padre	Balli	belonged	left	the	island	in	1844	.
这	最后的	的	这	家庭	到	哪个	神父	巴利	属于	左边	这	岛	在	-	.

巴利神父所属家族的最后一位成员于 1844 年离开了该岛。

[fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [ðə; ði] ['aɪlənd] [rɪ'meɪnd] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

For	three	years	the	island	remained	deserted	,
为了	三	年	这	岛	剩余	荒凉的	,

这座岛屿荒无人烟长达三年。

[ʌn'tɪl] [stɪl] [ə'nʌðər] ['epɪsoʊd] [ɪn] [ɪts] ['kʌlərf(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ən'foʊldəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rekɪŋ] [ʌv; əv]

until	still	another	episode	in	its	colorful	history	unfolded	with	the	wrecking	of
直到	仍然	其他	插曲	在	它是	丰富多彩的	历史	展开	和	这	破坏	的

[ðə; ði] [θriː] - ['maːstid] ['skuːnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['sɪŋər] ['fæməli] ,

the	three	-	masted	schooner	of	the	illustrious	Singer	family	,
这	三	-	桅杆	大篷车	的	这	杰出	歌手	家庭	,

直到其丰富多彩的历史中又添新篇章，著名的辛格家族的三桅帆船沉没了。

[ʌv; əv] ['soʊɪŋ] [mə'ʃi:n] [feɪm] .
of **sewing** **machine** **fame** **.**
的 缝纫 机器 名声 .

因缝纫机而闻名。

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][dʒɑ:n] ['sɪŋər] , ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋər]
Captain **of** **the** **ship** **was** **John** **Singer** **,** **brother** **of** **the** **founder** **of** **the** **Singer**
队长 的 这 船 曾是 约翰 歌手 , 兄弟 的 这 创始人 的 这 歌手
['soʊɪŋ] [mə'ʃi:n] ['kʌmpəni] .
Sewing **Machine** **Company** **.**
缝纫 机器 公司 .

船长是约翰·辛格，他是辛格缝纫机公司创始人的兄弟。

[dʒɑ:n] ['sɪŋər] [ðen] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] , [brɔ:t] ['kæt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
John **Singer** **then** **built** **a** **house** **,** **brought** **cattle** **from** **the** **mainland** **,**
约翰 歌手 然后 建造 一个 房子 , 带来 牛 从 这 大陆 ,

约翰·辛格随后盖了一座房子，并从大陆运来了牛群。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ]['fæməli][æt; ət]['ræntʃoʊ]['sæntə]['kru:z] , [ðə; ði] [seɪm] [saɪt] [ju:st] ['ɜ:rliər] [baɪ] ['fɑ:ðər]
and **raised** **a** **family** **at** **Rancho** **Santa** **Cruz** **,** **the** **same** **site** **used** **earlier** **by** **Father**
和 提高 一个 家庭 在 牧场 圣诞老人 克鲁兹 , 这 相同的 地点 用过的 早些时候 经过 父亲
['bæli] .
Balli **.**
巴利 .

他们在圣克鲁斯牧场（Rancho Santa Cruz）组建了家庭，该牧场也是巴利神父早年使用的地方。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][noʊt] [ðæt] [hɪr] , [ɑ:n]['pɑ:dreɪ]['aɪlənd] , [faɪv]
It **is** **interesting** **to** **note** **that** **here** **,** **on** **Padre** **Island** **,** **5**
它 是 有趣的 到 笔记 那 这里 , 在 神父 岛 , 5

值得注意的是，在帕德雷岛，5

[wʌz; wəz] [ju:st] [ðə; ði][fɜ:rst] ['soʊɪŋ] [mə'ʃi:n] [ɪn] ['teksəs] ,
was **used** **the** **first** **sewing** **machine** **in** **Texas** **,**
曾是 用过的 这 第一的 缝纫 机器 在 德克萨斯州 ,

德克萨斯州第一台缝纫机被使用。

[fɔ:r; fər] ['sɪŋɚz] [waɪf][wʌz; wəz][sent][wʌn][æz; əz][ə; eɪ][gɪft][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] ['brʌðər] .
for **Singer's** **wife** **was** **sent** **one** **as** **a** **gift** **from** **her** **husband's** **brother** **.**
为了 歌手的 妻子 曾是 发送 一 作为 一个 礼物 从 她 丈夫的 兄弟 .

辛格的妻子收到了丈夫的兄弟送的一份礼物。

[dʒɑ:n] ['sɪŋər] ['reɪnd] ['oʊvər][ðə; ði]['ræntʃoʊ]['sæntə]['kru:z] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [ræntʃ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]
John **Singer** **reigned** **over** **the** **Rancho** **Santa** **Cruz** **village** **and** **cattle** **ranch** **until** **the**
约翰 歌手 统治 超过 这 牧场 圣诞老人 克鲁兹 村庄 和 牛 牧场 直到 这
['sɪv(ə)l][wɔ:r] ,
Civil **War** **,**
民用 战争 ,

约翰·辛格统治着圣克鲁斯牧场村和养牛场，直到南北战争爆发。

[wen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ju:niənɪst] ['sɪmpəθi:z] , ['sɪŋər] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [li:v] .
when **,** **because** **of** **his** **Unionist** **sympathies** **,** **Singer** **was** **forced** **to** **leave** **.**
什么时候 , 因为 的 他的 联合主义者 同情 , 歌手 曾是 强制 到 离开 .

由于他同情联邦主义者，辛格被迫离开。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [flæg] [ə'pɪrd] ['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd] [wen] ['kæptɪn] [ben] [mə'kʌlək] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **United** **States** **flag** **appeared** **over** **the** **island** **when** **Captain** **Ben** **McCulloch** **of** **the**
这 团结的 各州 旗帜 出现 超过 这 岛 什么时候 队长 本 麦卡洛克 的 这
['teksəs] ['reɪndʒəz] ['gæləpt] [daʊn] [ðə; ði][ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l] [bi:tʃ] .
Texas **Rangers** **galloped** **down** **the** **interminable** **beach** **.**
德克萨斯州 游骑兵队 疾驰 向下 这 没完没了 海滩 .

当德克萨斯骑警队长本·麦卡洛克策马飞驰在无尽的海滩上时，美国国旗出现在了岛上。

['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [-] [sændz][hæv; həv][felt][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv]

Often	in	the	course	of	history	Padre's	sands	have	felt	the	footsteps	of
经常	在	这	课程	的	历史	帕德雷的	沙子	有	毛毡	这	脚步声	的

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

在漫长的历史长河中，帕德雷的沙滩上常常留下士兵的足迹。

[fɔːr; fər]['wɔrz][hæv; həv] ['fɪgjərd] ['dʒenərəsli] [ɪn][hɜːr; hər][pæst] .

for	wars	have	figured	generously	in	her	past	.
为了	战争	有	想	慷慨地	在	她	过去的	.

因为战争在她过去的经历中扮演了重要的角色。

[-] [hɑːrd]['sændi] [biːtʃ] [roʊd] [sɜːrvd] ['pɜːrfɪktli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [truːps] .

Padre's	hard	sandy	beach	road	served	perfectly	for	the	movement	of	troops	.
帕德雷的	难的	沙	海滩	路	服务	完美	为了	这	移动	的	军队	.

帕德雷坚硬的沙质海滩道路非常适合部队调动。

['dʒen(ə)rəl] ['zækəri] ['teɪlɚz] [truːps] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['slendər] [aɪl] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː]

General	Zachary	Taylor's	troops	marched	down	the	long	slender	isle	and	used	it
一般的	扎卡里	泰勒的	军队	行军	向下	这	长的	苗条	小岛	和	用过的	它

[æz; əz][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] - ['meksɪkən][wɔːr][ɪn] - ,

as	a	camping	ground	during	the	United	States	-	Mexican	War	in	1846	,
作为	一个	野营	地面	期间	这	团结的	各州	-	墨西哥	战争	在	-	,

1846年美墨战争期间，扎卡里·泰勒将军的部队沿着这条狭长的岛屿行军，并将其用作营地。

[æz; əz]['leɪtər][dɪd][ðə; ði] ['fedərəl] [truːps] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

as	later	did	the	Federal	troops	during	the	Civil	War	.
作为	之后	做过	这	联邦	军队	期间	这	民用	战争	.

就像后来内战期间的联邦军队一样。

['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] [bluː] [ə'pɑːrt][ðə; ði] ['sɪŋər] [ræntʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [gɪv] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə]

General	Sheridan	blew	apart	the	Singer	Ranch	on	his	way	to	give	impetus	to
一般的	谢里丹	吹	除	这	歌手	牧场	在	他的	方式	到	给	动力	到

[ðə; ði] [frentʃ] [wɪð'drɔːəl] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] .

the	French	withdrawal	from	Mexico	.
这	法语	退出	从	墨西哥	.

谢里丹将军在前往墨西哥的途中炸毁了辛格牧场，以此推动法国军队撤出墨西哥。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɪriːəlɪst] [left]['meksɪkoʊ] , [kɑːr'lɑːtəz] ['feɪθf(ə)l]['beldʒənz] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [hɪr] [ɑːn]

As	the	Imperialists	left	Mexico	,	Carlotta's	faithful	Belgians	sought	refuge	here	on
作为	这	帝国主义者	左边	墨西哥	,	卡洛塔的	忠实	比利时人	寻求	避难所	这里	在

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

当帝国主义者离开墨西哥时，卡洛塔忠诚的比利时人在这座岛上寻求庇护。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['kʌlərf(ə)l] ['fɪgjərz] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [æt; ət]['pɑːdreɪ][wʌz; wəz]

One	of	the	most	colorful	figures	to	appear	on	the	scene	at	Padre	was
一	的	这	最多	丰富多彩的	数据	到	出现	在	这	场景	在	神父	曾是

[ðə; ði][self] - [staɪld] “ [duːk] [ʌv; əv]['pɑːdreɪ]['aɪlənd] ,

the	self	-	styled	“	Duke	of	Padre	Island	,
这	自己	-	风格	“	公爵	的	神父	岛	,

在帕德雷岛上出现的众多传奇人物中，最引人注目的要数自封的“帕德雷岛公爵”了。

” ['pætrɪk] [ef] . ['dʌn] ([dɑːn] [pə'trɪsiːoʊ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [brɑːnzd] ['kaʊˌpoʊks] [kɔːld] [hɪm; ɪm]) .

”	Patrick	F	.	Dunn	(	Don	Patricio	,	as	his	bronzed	cowpokes	called	him	)	.
”	帕特里克	F	.	邓恩	(	大学教师	帕特里西奥	,	作为	他的	古铜色	牛仔	称为	他	)	.

帕特里克·F·邓恩（他的古铜色皮肤的牛仔们称他为唐·帕特里西奥）。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] - [hiː; hi] [reɪzd] ['kæt(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [liːst] ,
Beginning **in** **1879** **he** **raised** **cattle** **on** **his** **leased** **,**
开始 在 - 他 提高 牛 在 他的 租赁 ,

从1879年开始，他在租来的土地上养牛，

['sprɔːlɪŋ] [djʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] [ʌn'tɪl] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] - .
sprawling **dunes** **and** **the** **sandy** **beach** **until** **well** **into** **the** **1900's** **.**
蔓延 沙丘 和 这 沙 海滩 直到 出色地 进入 这 - .

绵延的沙丘和沙滩一直延续到 20 世纪初。

[aʊt] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [mə'hɑːgəni] [wɪtʃ] ['floʊtɪd] [ə'ʃɔːr] , [hiː; hi] [bɪlt] his6
Out **of** **valuable** **mahogany** **which** **floated** **ashore** **,** **he** **built** **his6**
出去 的 有价值的 桃花心木 哪个 漂浮 岸上 , 他 建造 his6

他用漂到岸上的珍贵红木建造了他的房子。

['feɪməs] ['kaʊˌpenz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['stændɪŋ] , ['fɔːrti] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [juːst]
famous **cowpens** **,** **which** **are** **still** **standing** **,** **forty** **miles** **down** **the** **island** **,** **and** **used**
著名的 牛栏 , 哪个 是 仍然 常设 , 四十 英里 向下 这 岛 , 和 用过的
[jet] [æt; ət] ['raʊndʌp] [taɪm] .
yet **at** **roundup** **time** **.**
然而 在 围捕 时间 .

著名的牛栏至今仍然屹立在岛上四十英里处，在围捕牲畜时仍然会使用。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ræntʃ] ['hedkwɔːrtərz] [hiː; hi] [juːst] ['sælvɪdʒd] [mə'tɪrɪəl] [frʌm; frəm] ['ʃɪpˌreks] .
For **his** **ranch** **headquarters** **he** **used** **salvaged** **material** **from** **shipwrecks** **.**
为了 他的 牧场 总部 他 用过的 打捞 材料 从 沉船 .

他的牧场总部是用从沉船上打捞上来的材料建造的。

['stiːmər] [rɪ'frɪdʒəreɪtər]['hɪndʒɪz] [sɜːrvd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [dɔːr] ['hɪndʒɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃerz] [wɜːr; wər]
Steamer **refrigerator** **hinges** **served** **as** **his** **door** **hinges** **,** **and** **his** **chairs** **were**
汽船 冰箱 铰链 服务 作为 他的 门 铰链 , 和 他的 椅子 是
[frʌm; frəm] [rekt] [s'tiːməz] .
from **wrecked** **steamers** **.**
从 损毁 蒸汽船 .

他的冰箱门铰链是用蒸汽船的，椅子则是从废弃的蒸汽船上拆下来的。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz]['faɪnəli] [ə'kwaɪrd] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːgɪdnəs]
The **southern** **part** **of** **the** **island** **was** **finally** **acquired** **through** **the** **doggedness**
这 南部 部分 的 这 岛 曾是 最后 获得 通过 这 坚韧
[ʌv; əv][dɪ'voʊtɪd]['teksən][dʒɑːn][el] . ['tɔmpkinz] ,
of **devoted** **Texan** **John** **L** **.** **Tompkins** **,**
的 奉献 德克萨斯人 约翰 L . 汤普金斯 ,

岛屿南部最终是通过忠诚的德克萨斯人约翰·L·汤普金斯的不懈努力而获得的。

[huː] ['trævld] [θruː'aʊt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [siˈkjuəɪŋ]['taɪtəlz][frʌm; frəm] ['stɔkˌhəuldəz] [ʌv; əv]
who **travelled** **throughout** **the** **United** **States** **securing** **titles** **from** **stockholders** **of**
WHO 旅行 自始至终 这 团结的 各州 确保 标题 从 股东 的
[ə; eɪ] [dɪ'fʌŋkt] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .
a **defunct** **corporation** **.**
一个 已倒闭 公司 .

他们走遍美国各地，从一家倒闭公司的股东那里获得了所有权证书。

['tɔmpkinz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['tɜːrbjələnt][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['aɪlənd][hæd; həd]['iːv(ə)n] [tʃeɪndʒd]
Tompkins **learned** **that** **title** **to** **the** **turbulent** **historical** **island** **had** **even** **changed**
汤普金斯 学习 那 标题 到 这 湍流 历史 岛 有 甚至 已更改
[hændz][ɪn] [haɪ] - [steɪk] ['poʊkər] [geɪmz] .
hands **in** **high** **-** **stake** **poker** **games** **.**
双手 在 高的 - 赌注 扑克 游戏 .

汤普金斯得知，这座动荡不安的历史岛屿的所有权甚至在高额赌注的扑克游戏中易手。

[laɪk] [ə; eɪ][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['mɪrər] , ['pɑːdreɪ]['aɪlənd][hæz; həz] [rɪ'flektɪd] [ɪts] [oʊn] [flæm'bɔɪənt]

Like	a	shimmering	mirror	,	Padre	Island	has	reflected	its	own	flamboyant
喜欢	一个	闪闪发光	镜子	,	神父	岛	有	反映	它是自己的		龙飞凤舞

[groʊθ] , [frʌm; frəm]['sævidʒiz][ænd; ənd][ˌkævə'liəs] ,

growth	,	from	savages	and	cavaliers	,
生长	,	从	野蛮人	和	骑士	,

帕德雷岛就像一面闪闪发光的镜子，映照出它自身绚丽多彩的发展历程，从野蛮人和骑士的时代。

[ˌbʌkə'niəz] [ænd; ənd] [ˌpraɪvə'tɪr] , [priːsts] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] , [tuː; tə][ə; eɪ]['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] [rɪ'zɔːrt]

buccaneers	and	privateers	,	priests	and	soldiers	,	to	a	rapidly	growing	resort
海盗	和	私掠船	,	神父	和	士兵	,	到	一个	快速	生长	采取

[ænd; ənd] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l] ['eriə] . ['sɛvən]

and	recreational	area	.	7
和	休闲	区域	.	7

从海盗和私掠船船长，到牧师和士兵，再到迅速发展的度假和休闲区。7

['glɪtərɪŋ] ['greɪvjɑːrd]

Glittering	Graveyard
闪闪发光	墓地

闪耀墓地

['laɪɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][wɔːrm][sændz][ʌv; əv]['pɑːdreɪ]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv]

Lying	under	the	warm	sands	of	Padre	Island	,	and	beneath	the	waters	of
说谎	在下面	这	温暖的	沙子	的	神父	岛	,	和	下面	这	水	的

[hɜːr; hər] ['koʊstlaɪn] ,

her	coastline	,
她	海岸线	,

躺在帕德雷岛温暖的沙滩下，以及她海岸线的海水之下，

[laɪz][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] ['tɜːrbjələnt] ['dwelərz] .

lies	the	testimony	of	the	island's	turbulent	dwellers	.
谎言	这	见证	的	这	岛屿	湍流	居民	.

岛上动荡不安的居民们的证词就在这里。

['biːtʃkoʊmər] [stɪl] ['friːkwəntli] [ʌn'kʌvər] [ðiːz] ['evidənsiz] .

Beachcombers	still	frequently	uncover	these	evidences	.
海滩拾荒者	仍然	频繁地	揭露	这些	证据	.

海滩拾荒者仍然经常发现这些证据。

['relɪks] [ʌv; əv][pæst] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] [ber] [baɪ] [gʌlf] ['stɔrmz] .

Relics	of	past	civilizations	have	been	laid	bare	by	Gulf	storms	.
遗物	的	过去的	文明	有	到过	铺设	裸	经过	海湾	暴风雨	.

墨西哥湾风暴将古代文明的遗迹暴露无遗。

[dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [speɪn] [baɪ] [kɔr'tɛz] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ,

Dispatched	to	Spain	by	Cortez	of	Mexico	in	the	summer	of	1553	,
已派出	到	西班牙	经过	科尔特斯	的	墨西哥	在	这	夏天	的	-	,

1553年夏天，由墨西哥国王科尔特斯派遣至西班牙。

[ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] ['twenti] ['treʒər] [ʃɪps] , ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][goʊld] , ['sɪlvər][ænd; ənd]['dʒɛmz]['stoʊlən]

a	fleet	of	twenty	treasure	ships	,	laden	with	gold	,	silver	and	gems	stolen
一个	舰队	的	二十	宝藏	船舶	,	满载	和	金子	,	银	和	宝石	被盗

[frʌm; frəm]['æzˌtek] [ʃrainz] ,

from	Aztec	shrines	,
从	阿兹特克	神社	,

一支由二十艘宝船组成的舰队，满载着从阿兹特克神庙掠夺来的黄金、白银和宝石。

[seɪld] [frʌm; frəm] ['vɪrə] ['kruːz] , ['meksɪkoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['pɝːsənz] [ə'bɔːrd] .

sailed	from	Vera	Cruz	,	Mexico	,	with	about	two	thousand	persons	aboard	.
航行	从	维拉	克鲁兹	,	墨西哥	,	和	关于	二	千	人	船上	.

从墨西哥韦拉克鲁斯启航，船上约有两千人。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ðoʊz] ['menʃ(ə)nd] ['ɜ:rliər] [ɪn][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] “ [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Among	**them**	**were**	**those**	**mentioned**	**earlier**	**in**	**the**	**ill**	**-**	**fated**	**“**	**Flight**	**of**	**the**
之中	他们	是	那些	提及	早些时候	在	这	患病的	-	命中注定	“	航班	的	这

Three8

Three8

Three8

其中包括之前在不幸的“三八逃亡”事件中提到的那些人。

['hʌndrəd] .

Hundred	**.**
百	.

百。

” [ðə; ði] [ʃɪps] [seɪld] [hed] - [ɑ:n]['ɪntu:][ə; eɪ] ['hɜ:rəkeɪn] [ɔ:f][ðə; ði][bə'hɑ:məz] .

”	**The**	**ships**	**sailed**	**head**	**-**	**on**	**into**	**a**	**hurricane**	**off**	**the**	**Bahamas**	**.**
”	这	船舶	航行	头	-	在	进入	一个	飓风	离开	这	巴哈马	.

“这些船只迎头驶入巴哈马群岛附近的一场飓风中。”

[θri:] [wɜ:r; wər] [sʌŋk] , ['sevrəl] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][skɜ:rt][ðə; ði][stɔ:rm] , [bʌt; bət] [ˌθɜ:r'ti:n] [ʌv; əv]

Three	**were**	**sunk**	**,**	**several**	**were**	**able**	**to**	**skirt**	**the**	**storm**	**,**	**but**	**thirteen**	**of**
三	是	沉没	,	一些	是	有能力的	到	裙子	这	风暴	,	但	十三	的

[ðə; ði]['ves(ə)lz] ,

the	**vessels**	**,**
这	船只	,

三艘船沉没，几艘船成功绕过风暴，但十三艘船.....

[wɪð; wɪθ] [ə'prɑ:ksɪmətli] [θri:] ['hʌndrəd] [ə'bɔ:rd] , [fled][tu:; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [went] [ə'graʊnd]

with	**approximately**	**three**	**hundred**	**aboard**	**,**	**fled**	**to**	**the**	**west**	**and**	**went**	**aground**
和	大约	三	百	船上	,	逃亡	到	这	西方	和	去	搁浅

[ɑ:n]['pɑ:dreɪ]['aɪlənd] .

on	**Padre**	**Island**	**.**
在	神父	岛	.

船上约有三百人，向西逃窜，在帕德雷岛搁浅。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['seɪfli] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] ,

Most	**of**	**the**	**passengers**	**made**	**it**	**safely**	**to**	**the**	**beach**	**,**
最多	的	这	乘客	制成	它	安全	到	这	海滩	,

大部分乘客都安全抵达了海滩。

['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi][met][baɪ][ðə; ði] [fə'roʊʃəs] - .

only	**to**	**be**	**met**	**by**	**the**	**ferocious**	**Karankawas**	**.**
仅有的	到	是	遇见	经过	这	凶猛	-	.

然而，他们却遭遇了凶猛的卡兰卡瓦人。

[wɪ'ðaʊt] [sə'plaɪz] , [ðeɪ] [fled] ['saʊθwərd] , ['hoʊpɪŋ][tu:; tə] ['seɪfli] [ri:tʃ] [tæm'pi:kəu; tɑ:m'pi:kɔ:] ,

Without	**supplies**	**,**	**they**	**fled**	**southward**	**,**	**hoping**	**to**	**safely**	**reach**	**Tampico**	**,**
没有	补给品	,	他们	逃亡	向南	,	希望	到	安全	抵达	坦皮科	,

['meksɪkoʊ] .

Mexico	**.**
墨西哥	.

由于缺乏补给，他们向南逃亡，希望安全抵达墨西哥坦皮科。

[fɔ:r; fər] [ə'waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [baɪ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ni:dɪd] [taɪm][baɪ]

For	**awhile**	**they**	**were**	**able**	**to**	**buy**	**their**	**lives**	**and**	**much**	**needed**	**time**	**by**
为了	一会儿	他们	是	有能力的	到	买	他们的	生活	和	很多	需要	时间	经过

['braɪbɪŋ][ðə; ði]['sævidʒiz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bju:tɪf(ə)l] ['gɑ:rmənts] .

bribing	**the**	**savages**	**with**	**their**	**beautiful**	**garments**	**.**
贿赂	这	野蛮人	和	他们的	美丽的	服装	.

他们一度靠着用漂亮的衣服贿赂野蛮人，换回了自己的生命和宝贵的时间。

[ʌn'hæpɪli] , [haʊ'evər] , ['meni] [met] [deθ] [frʌm; frəm]['æræus] , [stɑːr'veɪʃ(ə)n][ɔːr] ['ɪlnəs] .

Unhappily	,	**however**	,	**many**	**met**	**death**	**from**	**arrows**	,	**starvation**	**or**	**illness**	.
不幸地	,	然而	,	许多	遇见	死亡	从	箭头	,	饥饿	或者	疾病	.

然而不幸的是，许多人死于箭伤、饥饿或疾病。

['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] [sə'vaɪvəz] [riːtʃt] [pɔːrt]['ɪzəbel] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn]['pɜːrs(ə)n] , [ə; eɪ] [priːst] ,

Only	**a**	**few**	**survivors**	**reached**	**Port**	**Isabel**	,	**and**	**only**	**one**	**person**	,	**a**	**priest**	,
仅有的	一个	很少	幸存者	达到	港口	伊莎贝尔	,	和	仅有的	一	人	,	一个	牧师	,

[riːtʃt] [tæm'piːkəu; tɑːm'piːkɔː] .

reached	**Tampico**	.
达到	坦皮科	.

只有少数幸存者到达了伊莎贝尔港，只有一名牧师到达了坦皮科。

[ə'nʌðər] [sər'vaɪvər] , [frən'sɪskoʊ] [væ'skɛz] ,

Another	**survivor**	,	**Francisco**	**Vasquez**	,
其他	幸存者	,	弗朗西斯科	瓦斯奎兹	,

另一名幸存者，弗朗西斯科·瓦斯奎兹

[sə'steɪnd] [hɪm'self]['æftər] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [freʃ] ['wɔːtər][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn]['pɑːdreɪ][baɪ]

sustained	**himself**	**after**	**discovering**	**that**	**fresh**	**water**	**could**	**be**	**found**	**on**	**Padre**	**by**
持续	他自己	后	发现	那	新鲜的	水	可以	是	成立	在	神父	经过

[dɪgɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [hoʊl][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][sænd] .

digging	**only**	**a**	**shallow**	**hole**	**in**	**the**	**island**	**sand**	.
挖掘	仅有的	一个	浅的	洞	在	这	岛	沙	.

他发现只要在帕德雷岛的沙子里挖一个浅坑就能找到淡水，并以此为生。

[væ'skɛz] [də'rektɪd][ə; eɪ]['sælvɪdʒ] [fliːt] [ʌv; əv][ˌjuːkə'tekən]['ɪndiən]['daɪvərz][tuː; tə][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

Vasquez	**directed**	**a**	**salvage**	**fleet**	**of**	**Yucatecan**	**Indian**	**divers**	**to**	**the**	**site**	**of**	**the**
瓦斯奎兹	指导	一个	打捞	舰队	的	尤卡坦	印度	潜水员	到	这	地点	的	这

[reks] [sʌm; səm] [mʌnθs] ['leɪtər] .

wrecks	**some**	**months**	**later**	.
残骸	一些	几个月	之后	.

几个月后，瓦斯奎兹指挥了一支由尤卡坦印第安潜水员组成的打捞队前往沉船地点。

[ɔːl][bʌt; bət][wʌn] [ʃɪp] [wʌz; wəz][faʊnd] ,

All	**but**	**one**	**ship**	**was**	**found**	,
全部	但	一	船	曾是	成立	,

除一艘船外，其余船只均已找到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['spænɪʃ] [də'bluːn] [ænd; ənd][baːz]

and	**it**	**was**	**known**	**to**	**be**	**loaded**	**with**	**Spanish**	**doubloons**	**and**	**bars**
和	它	曾是	已知	到	是	已加载	和	西班牙语	金币	和	酒吧

[ʌv; əv][goʊld] .

of	**gold**	.
的	金子	.

据说船上装满了西班牙金币和金条。

[ɪn] [dɪ'sembər] , - , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - [kleɪmz] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd]

In	**December**	,	**1904**	,	**A**	.	**H**	.	**Meuly**	**claims**	**to**	**have**	**found**	**the**	**ship**	**and**
在	十二月	,	-	,	一个	.	H	.	-	索赔	到	有	成立	这	船	和

[mɑːrkt] [ðə; ði][spɑːt] .

marked	**the**	**spot**	.
标记	这	点	.

1904 年 12 月，AH Meuly 声称发现了这艘船并标记了位置。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [hɪz; ɪz]['mɑːrkɚz][wɜːr; wər] [gɔːn] .

When	**he**	**returned**	,	**his**	**markers**	**were**	**gone**	.
什么时候	他	返回	,	他的	标记	是	已消失	.

他回来时，他的标记不见了。

[hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪˈpɑːzɪt] [ʌv; əv] [goʊld] , [wɜːrθ] [æn; ən] ['estɪmeɪtɪd] ['mɪljən]

He	reported	he	found	a	deposit	of	gold	,	worth	an	estimated	million
他	据报道	他	成立	一个	订金	的	金子	,	值得	一个	估计的	百万

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

dollars	,
美元	,

他报告说发现了一处黄金矿藏，估计价值一百万美元。

[ɪn] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['gæliən] ['θɜːrti] - [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['kɔːrpəs] ['krɪsti] [pæs] .

in	the	skeleton	of	an	old	galleon	thirty	-	five	miles	from	Corpus	Christi	Pass	.
在	这	骨骼	的	一个	老的	盖伦帆船	三十	-	五	英里	从	语料库	克里斯蒂	经过	.

在距离科珀斯克里斯蒂山口 35 英里的一艘古老帆船的残骸中。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðə; ði] [hʌl] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [kɔːrˈtɛzɪz] ['ves(ə)l] . [naɪn]

He	believed	the	hull	to	be	the	remains	of	Cortez's	vessel	.	9
他	相信	这	船体	到	是	这	遗迹	的	科尔特斯的	血管	.	9

他认为船体是科尔特斯的船残骸。9

['dɛvəlz] ['elboʊ] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kɜːrv] [ɪn] ['pɑːdreɪ] ['aɪləndz] [ʃɔːr] - [laɪn] [wɪtʃ] ['feɪsɪz] [ðə; ði] [gʌlf] ,

Devil's	elbow	,	a	strange	curve	in	Padre	Island's	shore	-	line	which	faces	the	Gulf	,
魔鬼的	弯头	,	一个	奇怪的	曲线	在	神父	岛屿	支撑	-	线	哪个	面孔	这	海湾	,

魔鬼肘，是帕德雷岛面向墨西哥湾的海岸线上一个奇特的弯曲地带。

[ɪz] [soʊ] - [neɪmd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪˈkʌm]

is	so	-	named	because	as	early	as	the	sixteenth	century	it	had	become
是	所以	-	命名	因为	作为	早期的	作为	这	第十六	世纪	它	有	变得

[ðə; ði] ['graʊndɪŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] ['meni] [æn; ən] [ɪl] - ['feɪtɪd] ,

the	grounding	point	for	many	an	ill	-	fated	,
这	接地	观点	为了	许多	一个	患病的	-	命中注定	,

之所以得名，是因为早在十六世纪，它就成为了许多不幸者的栖身之所。

['flaʊndərɪŋ] ['ves(ə)l] .

floundering	vessel	.
挣扎	血管	.

摇摇欲坠的船只。

[ðiːz] [ʃɪps] ['ɔːf(ə)n] ['kærid] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd]

These	ships	often	carried	large	amounts	of	money	,	in	the	form	of	gold	and
这些	船舶	经常	携带	大的	金额	的	钱	,	在	这	形式	的	金子	和

['sɪlvər] [kɔɪnz] .

silver	coins	.
银	硬币	.

这些船只经常载有大量的金银币。

[wen] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [kegz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪnz] [rɔtid] , [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ə'ʃɔːr] .

When	the	wooden	kegs	carrying	the	coins	rotted	,	the	money	was	washed	ashore	.
什么时候	这	木制的	酒桶	携带	这	硬币	腐烂的	,	这	钱	曾是	洗过	岸上	.

装硬币的木桶腐烂后，钱就被冲到了岸上。

([ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪnˈtriːgɪŋ] [pɔɪnt] — [ænd; ənd] [ˌʌndɪˈnaɪəbl] [fækt] — [ðæt] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði]

(	It	is	an	intriguing	point	—	and	undeniable	fact	—	that	due	to	the
(	它	是	一个	引人入胜	观点	—	和	无可否认	事实	—	那	到期的	到	这

[prɪˈveɪlɪŋ] ['wɔːtər] ['kɚːənts] ['sʌŋkən] ['ɑːbdʒekts] [ɪn] [ðə; ði] [gʌlf] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [wɑːʃ]

prevailing	water	currents	sunken	objects	in	the	Gulf	have	a	tendency	to	wash
盛行	水	电流	凹陷	对象	在	这	海湾	有	一个	趋势	到	洗

[ə'ʃɔːr] [ɑːn] ['pɑːdreɪ] ['aɪlənd] .)

ashore	on	Padre	Island	.	)
岸上	在	神父	岛	.	)

（一个有趣的现象，也是一个不争的事实，就是由于盛行的水流，墨西哥湾沉没的物体往往会被冲到帕德雷岛岸边。）

[ɪn] - , [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪn][ɪts] ['strɔːŋhoʊld] [wʌz; wəz]

In	1811	,	a	Spanish	ship	with	half	a	million	dollars	in	its	stronghold	was
在	-	,	一个	西班牙语	船	和	一半	一个	百万	美元	在	它是	据点	曾是

[sʌŋk] [baɪ] [lɑː'fɪt] .

sunk	by	Lafitte	.
沉没	经过	拉菲特	.

1811年，一艘载有50万美元的西班牙船只被拉菲特击沉。

[ɪn] - ,

In	1873	,
在	-	,

1873年，

[ðə; ði] ['stiːmər] [es] . [el] . [liː] [sæŋk][ɔːf]['bræzəs][,sænti:'eigəu] [pæs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]

the	steamer	S	.	L	.	Lee	sank	off	Brazos	Santiago	Pass	with	a	hundred	thousand
这	汽船	S	.	L	.	李	沉没	离开	布拉索斯	圣地亚哥	经过	和	一个	百	千

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ə'bɔːrd] .

dollars	aboard	.
美元	船上	.

SL Lee 号轮船在布拉索斯圣地亚哥海峡附近沉没，船上载有十万美元。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fliːtə] ['kærid] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

The	following	year	the	Little	Fleeta	carried	twenty	thousand	dollars	down	with
这	下列的	年	这	小的	弗利塔	携带	二十	千	美元	向下	和

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

第二年，“小弗利塔”号载着两万美元沉入海底。

[ɪn] - , [æt; ət] [liːst] [θriː] ['ves(ə)lz] , [ðə; ði] ['teksəs] ['reɪndʒər] , ['aɪdə] ['luːɪs] , [ænd; ənd] ['reɪn] ['di'i'es]

In	1875	,	at	least	three	vessels	,	the	Texas	Ranger	,	Ida	Lewis	,	and	Reine	des
在	-	,	在	至少	三	船只	,	这	德克萨斯州	游骑兵	,	艾达	刘易斯	,	和	雷纳	德斯

['mɜːz] ,

Mers	,
梅尔斯	,

1875年，至少有三艘船，分别是“德克萨斯游骑兵号”、“艾达·刘易斯号”和“海洋女王号”。

[wɜːr; wər] [lɔːst] [ɔːf] ['pɑːdreɪ][wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]

were	lost	off	Padre	with	almost	half	a	million	known	to	have	been	in
是	丢失的	离开	神父	和	几乎	一半	一个	百万	已知	到	有	到过	在

[ðer; ðər][hoʊldz] .

their	holds	.
他们的	持有	.

在帕德雷岛附近海域失踪的船只，据知船上载有近50万人。

[ðə; ði]['klærə] ['wʊdˌhaʊs] ['kærid] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ]

The	Clara	Woodhouse	carried	eighty	thousand	dollars	to	the	bottom	with
这	克拉拉	伍德豪斯	携带	八十	千	美元	到	这	底部	和

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

克拉拉·伍德豪斯号沉入海底时，船上载着八万美元。

[waɪl] [ðə; ði][mə'riːə] [tə'riːsə] ['faʊndəd] [ɔːf]['pɑːdreɪ]['aɪlənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]

while	the	Maria	Theresa	foundered	off	Padre	Island	with	a	hundred	thousand
尽管	这	玛丽亚	特蕾莎	沉没	离开	神父	岛	和	一个	百	千

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪn][ðə; ði] ['kæptənz] ['kæbɪn] .

dollars	in	the	Captain's	cabin	.
美元	在	这	船长的	舱	.

而玛丽亚·特蕾莎号在帕德雷岛附近沉没，船长室里载着十万美元。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['lʌki] ['faɪndər] ,

Waiting	for	some	lucky	finder	,
等待	为了	一些	幸运的	发现者	,

等待某个幸运儿发现它。

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['treʒər] [stɪl] [laɪz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][sænd] [djʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]

the	bulk	of	this	treasure	still	lies	imprisoned	in	sand	dunes	and	the	purple
这	大部分	的	这	宝藏	仍然	谎言	被监禁	在	沙	沙丘	和	这	紫色的

[depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] [koʊst] .

depths	of	the	island's	coast	.
深度	的	这	岛屿	海岸	.

这批宝藏的大部分仍然被囚禁在沙丘和岛屿海岸的紫色深处。

[ðə; ði][ˌnɪkə'rɑːgwə] , [wɪtʃ] [went] [ə'graʊnd] [ɑːn]['pɑːdreɪ] , -

The	Nicaragua	,	which	went	aground	on	Padre	,	10
这	尼加拉瓜	,	哪个	去	搁浅	在	神父	,	-

尼加拉瓜号在帕德雷岛搁浅，10

['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [bʌdʒd] [ə'gen] , ['fɔːrti] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['pɑːdreɪ] [biːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]

never	to	be	budged	again	,	forty	miles	north	of	Padre	Beach	on	the	night	of
绝不	到	是	预算	再次	,	四十	英里	北	的	神父	海滩	在	这	夜晚	的

[ɑːk'toʊbər] - ,

October	16	,
十月	-	,

10月16日晚，在帕德雷海滩以北40英里处，它再也没有移动过。

- , [ɪz] [stɪl] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .

1912	,	is	still	clearly	visible	.
-	,	是	仍然	清楚地	可见的	.

1912年，至今仍清晰可见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['meni] [lɑːrdʒ] ['kæʃɪz] ['berid] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

It	is	generally	agreed	there	are	still	many	large	caches	buried	on	the	island	.
它	是	一般来说	同意	那里	是	仍然	许多	大的	缓存	埋葬	在	这	岛	.

人们普遍认为岛上仍然埋藏着许多大型宝藏。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['siːkrətli] [stæʃt] [ə'weɪ] [baɪ]['paiərits] ,

Some	were	secretly	stashed	away	by	pirates	,
一些	是	偷偷	藏匿	离开	经过	海盗	,

有些被海盗秘密藏匿起来了。

['smʌg(ə)lərs][ænd; ənd] ['ʌðər] ['aʊtlɔːz] [huː] [juːst] [ðə; ði]['aɪlənd][æz; əz][ə; eɪ]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː]

smugglers	and	other	outlaws	who	used	the	island	as	a	rendezvous
走私者	和	其他	亡命之徒	WHO	用过的	这	岛	作为	一个	会合

[ænd; ənd] [seɪf] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

and	safe	hiding	place	.
和	安全的	隐藏	地方	.

走私犯和其他不法分子曾将该岛用作秘密会合和安全藏身之处。

['pɑːdreɪ][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['paiərits] - ['sʌmər] ['hæŋaʊt] .

Padre	was	distinguished	as	a	pirates	'	summer	hangout	.
神父	曾是	杰出的	作为	一个	海盗	-	夏天	挂出	.

帕德雷曾是海盗们夏季的聚集地。

['paiərits] - ['iəriŋz] [ænd; ənd] ['nəʊz.rɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sænd] .

Pirates	'	earrings	and	noserings	have	been	recovered	from	the	sand	.
海盗	-	耳环	和	鼻环	有	到过	恢复	从	这	沙	.

从沙子里打捞出了海盗的耳环和鼻环。

[lɑː'fɪt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['berid] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn][goʊld] , [hɪr] [ɑːn]['pɑːdreɪ] ,

Lafitte	is	said	to	have	buried	a	fortune	in	gold	,	here	on	Padre	,
拉菲特	是	说	到	有	埋葬	一个	财富	在	金子	,	这里	在	神父	,

据说拉菲特在帕德雷岛埋藏了一大笔黄金。

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['mɪlstoʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'skraɪbd] [kə'mænd] “ [dɪg] [diːpər] !

beneath	**a**	**millstone**	**with**	**the**	**inscribed**	**command**	**“**	**Dig**	**Deeper**	**!**
下面	一个	磨石	和	这	铭文	命令	”	挖	更深	!

在一块刻有“挖得更深！”字样的磨石下面。

” ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ] ['treʒər] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] ,

”	**Several**	**years**	**ago**	**a**	**treasure**	**hunting**	**party**	**,**
”	一些	年	前	一个	宝藏	打猎	派对	,

几年前，一支寻宝队

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɑːrt] ['pɪnpɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['dægər] [plænt][ænd; ənd] [θriː] [bræs] [spaɪks] ,

with	**a**	**chart**	**pinpointing**	**a**	**Spanish**	**dagger**	**plant**	**and**	**three**	**brass**	**spikes**	**,**
和	一个	图表	精确定位	一个	西班牙语	匕首	植物	和	三	黄铜	尖峰	,

附带一张图表，图中标明了一株西班牙匕首草和三个黄铜尖刺。

[bɪ'gæn][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɑː'fɪt] ['treʒər] .

began	**their**	**search**	**for**	**the**	**Lafitte**	**treasure**	**.**
开始	他们的	搜索	为了	这	拉菲特	宝藏	.

他们开始了寻找拉菲特宝藏的旅程。

['spænɪʃ] ['dægər] [plænts] [ðeɪ] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][bʌt; bət][noʊ] [bræs] [spaɪks] ,

Spanish	**dagger**	**plants**	**they**	**found**	**by**	**the**	**thousands**	**but**	**no**	**brass**	**spikes**	**,**
西班牙语	匕首	植物	他们	成立	经过	这	数千	但	不	黄铜	尖峰	,

他们发现了成千上万株西班牙匕首草，但没有发现黄铜尖刺。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [kæʃ] [ɪz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'kʌvərd] .

and	**hence**	**the**	**cache**	**is**	**still**	**waiting**	**to**	**be**	**uncovered**	**.**
和	因此	这	缓存	是	仍然	等待	到	是	裸露	.

因此，缓存仍然等待被发现。

[lɑː'fɪt] [dʌg] [pɔːrt] ['ɪzəbɛlz] [fɜːrst]['wɔːtər] [wel] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ] [swiːt] ['wɔːtər] .

Lafitte	**dug**	**Port**	**Isabel's**	**first**	**water**	**well**	**to**	**replenish**	**his**	**ships**	**with**	**sweet**	**water**	**.**
拉菲特	挖	港口	伊莎贝尔的	第一的	水	出色地	到	补充	他的	船舶	和	甜的	水	.

拉菲特在伊莎贝尔港挖了第一口水井，为他的船只补充淡水。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [freʃ] ['wɔːtər][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði][sænd] [hɪlz]

He	**,**	**too**	**,**	**had**	**discovered**	**that**	**fresh**	**water**	**could**	**be**	**found**	**under**	**the**	**sand**	**hills**
他	,	也	,	有	发现	那	新鲜的	水	可以	是	成立	在下面	这	沙	丘陵

[ə'raʊnd] [lə'guːnə]['mɑːðre] .

around	**Laguna**	**Madre**	**.**
大约	拉古纳	母亲	.

他也发现，在拉古纳马德雷周围的沙丘下可以找到淡水。

[ðə; ði] [lɑː'fɪt] [welz] [ɑːr; ər] [naʊ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['tʊrɪst] [ə'trækʃ(ə)n] .

The	**Lafitte**	**wells**	**are**	**now**	**an**	**interesting**	**tourist**	**attraction**	**.**
这	拉菲特	水井	是	现在	一个	有趣的	游客	景点	.

拉菲特井现在是一个有趣的旅游景点。

[oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [kɔɪnz] , ['deɪtɪŋ] [bæk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]

Old	**English**	**and**	**Spanish**	**gold**	**and**	**silver**	**coins**	**,**	**dating**	**back**	**as**	**far**	**as**	**the**
老的	英语	和	西班牙语	金子	和	银	硬币	,	约会	后退	作为	远的	作为	这

-

1600's	**,**
-	,

可追溯至17世纪的古老英格兰和西班牙金银币

[hæv; həv] [bɪn] [ʌn'əθid] , [æz; əz][hæv; həv] [stæks] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] ['rʌsti] [kænz] , [ænd; ənd]

have	**been**	**unearthed**	**,**	**as**	**have**	**stacks**	**of**	**dollars**	**in**	**rusty**	**cans**	**,**	**and**
有	到过	出土	,	作为	有	堆栈	的	美元	在	生锈的	罐头	,	和

['dʒuːəlri] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [rɪŋz] ,

jewelry	**consisting**	**of**	**rings**	**,**
珠宝	由	的	戒指	,

人们还发现了成堆的美元钞票（装在生锈的罐子里）和一些珠宝，包括戒指。

[brəʊtʃiz] , - , ['breɪsləts] [ænd; ənd] ['neklisiz] .

brooches	,	earscrews	,	bracelets	and	necklaces	.
胸针	,	-	,	手镯	和	项链	.

胸针、耳钉、手镯和项链。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['treʒərz] [hæv; həv] [bɪn] purchased11

Many	of	these	treasures	have	been	purchased11
许多	的	这些	宝藏	有	到过	purchased11

这些珍宝中有很多已被购买[11]

[baɪ][mjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz] .

by	museums	.
经过	博物馆	.

由博物馆提供。

[rɪˈspektəbl] ['piːp(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈrɔbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

Respectable	people	,	as	well	as	robbers	of	the	sea	,
可敬	人们	,	作为	出色地	作为	强盗	的	这	海	,

既有受人尊敬的人，也有海上强盗。

['ɔːf(ə)n] [juːst] ['mʌðər] [ɜːrθ] [æz; əz][ə; eɪ] [seɪf] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

often	used	Mother	Earth	as	a	safe	hiding	place	.
经常	用过的	母亲	地球	作为	一个	安全的	隐藏	地方	.

经常利用大地母亲作为安全的藏身之处。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['berid] [kæʃ] ['ɔːf(ə)n] [met] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈindiəns]

The	owner	of	a	buried	cache	often	met	death	at	the	hands	of	Indians
这	所有者	的	一个	埋葬	缓存	经常	遇见	死亡	在	这	双手	的	印度人

[wɪˈðaʊt] ['hævɪŋ] [rɪˈviːld] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['væljuəblz] .

without	having	revealed	to	anyone	the	location	of	his	valuables	.
没有	拥有	揭晓	到	任何人	这	地点	的	他的	贵重物品	.

埋藏财物的主人常常在未向任何人透露财物位置的情况下，被印第安人杀害。

['mʌni] [hɪl] [ɪz][ə; eɪ][sænd] [duːn] [rɪˈpjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][oʊld] [kɔɪnz]

Money	Hill	is	a	sand	dune	reputed	to	be	filled	with	a	fortune	of	old	coins
钱	爬坡道	是	一个	沙	沙丘	知名	到	是	已填	和	一个	财富	的	老的	硬币

,

,

,

钱山是一座据说埋藏着大量古币的沙丘。

['sɪlvər] , [goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlri] , ['hɪd(ə)n][baɪ][dʒɑːn] ['sɪŋər] .

silver	,	gold	and	jewelry	,	hidden	by	John	Singer	.
银	,	金子	和	珠宝	,	隐	经过	约翰	歌手	.

约翰·辛格藏匿了银器、金器和珠宝。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] ['mʌni] [hɪl] [ɪz] [nɪr] ['pɑːdreɪ] [biːtʃ] ,

Some	say	that	the	real	Money	Hill	is	near	Padre	Beach	,
一些	说	那	这	真实的	钱	爬坡道	是	靠近	神父	海滩	,

有人说真正的"钱山"位于帕德雷海滩附近。

['ʌðər] [seɪ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv]['pɑːdreɪ]['aɪlənd] ,

others	say	at	the	north	end	of	Padre	Island	,
其他的	说	在	这	北	结尾	的	神父	岛	,

其他人则说是在帕德雷岛的北端，

[ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðər] [hoʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] ['neɪbərɪŋ] ['mʌstæŋ] ['aɪlənd] .

and	still	others	hold	that	it	is	on	neighboring	Mustang	Island	.
和	仍然	其他的	抓住	那	它	是	在	邻接	野马	岛	.

还有人认为它位于邻近的野马岛上。

[wʌn]['vɜːrʒ(ə)n][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ðæt] ['sɪŋər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [sʌn] [rəud] [sɪks][maɪlz][ʌp][lə'guːnə]
One version has it that Singer and his young son rowed six miles up Laguna
一 版本 有 它 那 歌手 和 他的 年轻的 儿子 划船 六 英里 向上 拉古纳
['mɑːðre][frʌm; frəm][ðer; ðər]['ræntʃoʊ]['sæntə]['kruːz][hoʊm] ,
Madre from their Rancho Santa Cruz home ,
母亲 从 他们的 牧场 圣诞老人 克鲁兹 家 ,

其中一种说法是，辛格和他的小儿子从他们在圣克鲁斯牧场的家划船六英里，沿拉古纳马德雷河逆流而上。

[naʊ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] “ [lɔːst] ['sɪti] ,
now referred to as “ Lost City ,
现在 指 到 作为 “ 丢失的 城市 ,

现在被称为“失落之城”，

” [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ə; eɪ] [duːn] [mɑːrkt] [baɪ] [tuː] [smɔːl] [oʊk] [triːz] .
” to bury the fortune in a dune marked by two small oak trees .
” 到 埋葬 这 财富 在 一个 沙丘 标记 经过 二 小的 橡木 树木 .

“将这笔财富埋在两棵小橡树标记的沙丘里。”

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['stɔːri][juː; jʊ] [ker] [tuː; tə][ək'sept] ,
Regardless of which story you care to accept ,
不管 的 哪个 故事 你 关心 到 接受 ,

无论你愿意接受哪个版本的故事，

[ðə; ði] ['mʌni] [hɪl] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋər] ['fɔːrtʃən] ['nevər][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] .
the Money Hill containing the Singer fortune never has been found .
这 钱 爬坡道 包含 这 歌手 财富 绝不 有 到过 成立 .

藏有辛格家族财富的“钱山”至今仍未找到。

[wen] [ðə; ði] ['sɪŋər] ['fæməli][ænd; ənd][ðer; ðər] [ræntʃ] [hændz][fled] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,
When the Singer family and their ranch hands fled during the Civil War ,
什么时候 这 歌手 家庭 和 他们的 牧场 双手 逃亡 期间 这 民用 战争 ,

南北战争期间，辛格一家和他们的牧场工人逃亡时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðeɪ] ['berid] ['eɪti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ə; eɪ] [skruːtɑːp] [dʒɑːr] [ə'lɔːŋ]
it was said they buried eighty - five thousand dollars in a screwtop jar along
它 曾是 说 他们 埋葬 八十 - 五 千 美元 在 一个 螺旋盖 罐 沿着
[wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['sɪŋɚz] ['emərəld] ['nekləs] ,
with Mrs . Singer's emerald necklace ,
和 太太 . 歌手的 翠 项链 ,

据说他们把八万五千美元和辛格夫人的祖母绿项链一起装在一个带螺旋盖的罐子里埋了起来。

['ʌndər][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [hoʊm] .
under the foundation of the ranch home .
在下面 这 基础 的 这 牧场 家 .

在牧场住宅的地基下方。

[ðɪs] , [tuː] , [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [faʊnd] ,
This , too , has never been found ,
这 , 也 , 有 绝不 到过 成立 ,

这一点也从未被发现。

[ɔːl'ðoʊ] [lɔːst] ['sɪti] [ɪt'self][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] - [baɪ] [tʃɑːrlz] ['hɑːrdɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['treʒər]
although Lost City itself was discovered in 1931 by Charles Hardin and a treasure
虽然 丢失的 城市 本身 曾是 发现 在 - 经过 查尔斯 哈丁 和 一个 宝藏
['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] .
hunting party .
打猎 派对 .

虽然失落之城本身是在 1931 年由查尔斯·哈丁和一支寻宝队发现的。

[hɪr] [ɪz][hɪz; ɪz]['stɔːri] : -
Here is his story : 12
这里 是 他的 故事 : -

以下是他的故事：12

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɔːs] ['pɑːdreɪ]['aɪlənd][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [biːtʃ] [tɔːrd] [ðə; ði]

I	was	walking	across	Padre	Island	one	morning	from	the	Gulf	beach	toward	the
我	曾是	步行	穿过	神父	岛	一	早晨	从	这	海湾	海滩	朝向	这

[ləˈguːnə] ,

Laguna	,
拉古纳	,

一天早晨，我正从墨西哥湾海滩向泻湖方向穿过帕德雷岛，

[wen] [aɪ] [sɔː] [tuː] [sɔːrd] ['hændlz] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

when	I	saw	two	sword	handles	in	the	sand	.
什么时候	我	锯	二	剑	把手	在	这	沙	.

当我看到沙子里有两个剑柄时。

[ðə; ði] [bleɪdz] [wɜːr; wər] [krɔːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌst] [hæd; həd] ['weldɪd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

The	blades	were	crossed	,	and	the	rust	had	welded	them	together	.
这	刀片	是	交叉	,	和	这	锈	有	焊接	他们	一起	.

刀刃交叉在一起，锈迹将它们焊在了一起。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði][i'niʃəls] “ [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ” [ɪn'skraɪbd][ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l] .

One	of	them	had	the	initials	“	J	.	H	.	”	inscribed	on	the	handle	.
一	的	他们	有	这	首字母	“	J	.	H	.	”	铭文	在	这	处理	.

其中一把刀的刀柄上刻有“JH”字样。

[wiː; wi]['stɑːrtɪd] [dɪgɪŋ] [ə'raʊnd] .

We	started	digging	around	.
我们	开始	挖掘	大约	.

我们开始四处挖掘。

['evriwer] [wiː; wi] [lʊkt] [wiː; wi] [faʊnd] ['aɪtəmz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

Everywhere	we	looked	we	found	items	of	interest	.
到处	我们	看起来	我们	成立	项目	的	兴趣	.

我们到处都能发现有趣的东西。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['riːəl]['təukənz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

They	were	real	tokens	of	the	past	.
他们	是	真实的	代币	的	这	过去的	.

它们是历史的真实见证。

['sevrəl] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [kɔɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['sɪlvərwer] [wɜːr; wər] [faʊnd]

Several	English	and	Spanish	coins	and	a	wealth	of	silverware	were	found
一些	英语	和	西班牙语	硬币	和	一个	财富	的	银器	是	成立

[baɪ]['hɑːrdɪnz] [gruːp] .

by	Hardin's	group	.
经过	哈丁的	团体	.

哈丁的团队发现了数枚英国和西班牙的硬币以及大量银器。

[wen] [ðə; ði] ['sɪlvərwer] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [treɪst] ,

When	the	silverware	was	sent	to	New	York	,	examined	and	traced	,
什么时候	这	银器	曾是	发送	到	新的	约克	,	检查	和	追踪	,

当这些银器被送往纽约进行检查和追溯后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [kɔɪn] ['sɪlvər] [baɪ][ə; eɪ][fɜːrm] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt]

it	was	found	to	be	made	of	coin	silver	by	a	firm	that	had	gone	out
它	曾是	成立	到	是	制成	的	硬币	银	经过	一个	公司	那	有	已消失	出去

[ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪn] - .

of	business	in	1800	.
的	商业	在	-	.

经查明，该物品是由一家在 1800 年倒闭的公司用银币制成的。

[dʒʌst][ə; eɪ][fjuː] [ɪntʃɪz] ['ʌndər][ðə; ðɪ][sænd][wʌz; wəz] [ʌn'əθɪd] [ə; eɪ] ['blæk,smɪθs] [ʃɑːp] , [ə; eɪ]

Just	a	few	inches	under	the	sand	was	unearthed	a	blacksmith's	shop	,	a
只是	一个	很少	英寸	在下面	这	沙	曾是	出土	一个	铁匠	店铺	,	一个

['greɪvjɑːrd] ,

graveyard	,
墓地	,

沙子下面几英寸的地方就挖出了一间铁匠铺和一个墓地。

[ænd; ənd] [kæm'peɪn] ['bʌtnz] [frʌm; frəm] ['teɪlɚz] ['ɑːrmi] .

and	campaign	buttons	from	Taylor's	Army	.
和	活动	按钮	从	泰勒的	军队	.

以及泰勒军队的竞选徽章。

['hɑːrdɪn][ɪk'spleɪnz][fɔːr; fər]['fjuːtʃər] ['treʒər] ['hʌntərz] , [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs]

Hardin	explains	for	future	treasure	hunters	,	that	although	he	knows	the	surface
哈丁	解释	为了	未来	宝藏	猎人	,	那	虽然	他	知道	这	表面

[hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ,

has	changed	,
有	已更改	,

哈丁向未来的寻宝者解释说，虽然他知道地表已经发生了变化，

[hiː; hi][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ][spɑːt][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi]['loʊkeɪtɪd] [ə'gen] .

he	is	certain	that	the	spot	can	easily	be	located	again	.
他	是	肯定	那	这	点	能	容易地	是	位于	再次	.

他确信这个地点很容易就能再次找到。

[hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz][ɑːr; ər] , “ [stɑːrt][æt; ət][ðə; ðɪ]['dʒeti][ɑːn][ðə; ðɪ]['saʊθ,moʊst][tɪp][ʌv; əv]['pɑːdreɪ]['aɪlənd] ,

His	directions	are	,	“	Start	at	the	jetty	on	the	southmost	tip	of	Padre	Island	,
他的	方向	是	,	“	开始	在	这	码头	在	这	最南端	提示	的	神父	岛	,

他的指示是：“从帕德雷岛最南端的码头出发，

[ænd; ənd] [draɪv] [ʌp][ðə; ðɪ] [gʌlf] [biːtʃ] [ɪg'zæktli] ['twenti] - [sɪks] [maɪlz] .

and	drive	up	the	Gulf	beach	exactly	twenty	-	six	miles	.
和	驾驶	向上	这	海湾	海滩	确切地	二十	-	六	英里	.

沿着墨西哥湾海滩行驶整整二十六英里。

[ðen] [wɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] , [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] ,

Then	walk	a	little	less	than	one	-	eighth	of	a	mile	,	about	two	hundred	yards	,
然后	走	一个	小的	较少的	比	一	-	第八	的	一个	英里	,	关于	二	百	码	,

然后步行不到八分之一英里，大约两百码，

[bæk] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [djʊn] .

back	up	into	the	dunes	.
后退	向上	进入	这	沙丘	.

回到沙丘上。

” [lɔːst] ['sɪti] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪti][æz; əz] [sʌtʃ] ,

”	Lost	City	was	not	a	city	as	such	,
”	丢失的	城市	曾是	不是	一个	城市	作为	这样的	,

“失落之城”严格意义上来说并不是一座城市，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][saɪt][ʌv; əv] ['veriəs] ['setlmənts] [ðæt][wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['sentʃəriz] [baɪ]

but	the	site	of	various	settlements	that	were	established	over	the	centuries	by
但	这	地点	的	各种各样的	定居点	那	是	已确立的	超过	这	几个世纪	经过

['dɪfrənt] [ɪn'hæbɪtənts] .

different	inhabitants	.
不同的	居民	.

但这里曾是几个世纪以来不同居民建立的各种定居点的所在地。

[oʊld]['pɑːdreɪ]['bæli] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kɔːl] , [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz]['sæntə]['kruːz] [ræntʃ] [hɪr] .

Old	Padre	Balli	,	you	will	recall	,	established	his	Santa	Cruz	Ranch	here	.
老的	神父	巴利	,	你	将要	记起	,	已确立的	他的	圣诞老人	克鲁兹	牧场	这里	.

您可能还记得，老帕德雷·巴利在这里建立了他的圣克鲁斯牧场。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['teilə] [kæmpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['meksɪkən]

Here	it	was	also	that	General	Taylor	camped	on	his	way	to	the	Mexican
这里	它	曾是	还	那	一般的	泰勒	露营	在	他的	方式	到	这	墨西哥

[wɔːr] .

War	.
战争	.

泰勒将军在前往墨西哥战争途中也曾在此扎营。

[dʒɑːn] ['sɪŋər] used13

John	Singer	used13
约翰	歌手	used13

约翰·辛格使用了13

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz][hoʊm][saɪt] , [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ['ræntʃər] ['pætrɪk] ['dʌn] ['ɔːlsoʊ] [juːst] [lɔːst] ['sɪti]

it	as	his	home	site	,	and	cattle	rancher	Patrick	Dunn	also	used	Lost	City
它	作为	他的	家	地点	,	和	牛	牧场主	帕特里克	邓恩	还	用过的	丢失的	城市

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] .

as	his	headquarters	.
作为	他的	总部	.

他将失落之城作为自己的家园，而牧场主帕特里克·邓恩也曾将失落之城作为他的总部。

[ɪn] - , [tʃɑːrlz] ['hɑːrdɪn] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][ðə; ði] [ˌriːdɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [lɔːst] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][fræŋk]

In	1958	,	Charles	Hardin	participated	in	the	rediscovery	of	Lost	City	with	Frank
在	-	,	查尔斯	哈丁	参与	在	这	重新发现	的	丢失的	城市	和	坦率

['toʊlbɝt] , [ə; eɪ]['dæləs] ['nuːzpeɪpərmæn] .

Tolbert	,	a	Dallas	newspaperman	.
托尔伯特	,	一个	达拉斯	新闻记者	.

1958 年，查尔斯·哈丁与达拉斯报人弗兰克·托尔伯特一起参与了失落之城的重新发现。

['hɑːrdɪn][wʌz; wəz] [ðen] ['sɪksti] - [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .

Hardin	was	then	sixty	-	eight	years	old	.
哈丁	曾是	然后	六十	-	八	年	老的	.

当时哈丁68岁。

[ðeɪ] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [lɔːst] ['sɪti] ,

They	uncovered	the	foundations	of	Lost	City	,
他们	裸露	这	基础	的	丢失的	城市	,

他们发现了失落之城的遗址。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['mɑːnstər] [mə'hɑːgəni] ['tɪmbɝz] ['fɑːsənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['eɪnʃənt]

which	were	composed	of	monster	mahogany	timbers	fastened	together	with	ancient
哪个	是	由	的	怪物	桃花心木	木材	系紧	一起	和	古老的

[ʃɪps] - ['aɪərn] ['hɑːrdwer] .

ships	'	iron	hardware	.
船舶	-	铁	硬件	.

它们由巨大的红木制成，并用古代船只的铁制五金件固定在一起。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['paɪrət] - [staɪl] ['pɪst(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd]

They	found	a	pirate	-	style	pistol	and	other	parts	of	eighteenth	and
他们	成立	一个	海盗	-	风格	手枪	和	其他	部分	的	第十八	和

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['fai,aːrmz] ,

nineteenth	century	firearms	,
第十九	世纪	枪支	,

他们发现了一把海盗风格的手枪以及其他一些十八、十九世纪的枪械零件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɑːməhɔːk] .

and	the	head	of	a	tomahawk	.
和	这	头	的	一个	钺	.

还有一把战斧的斧头。

[stɪl] [ə; eɪ] ['mɪstəri] , [haʊ'evər] ,
Still **a** **mystery** **,** **however** **,**
仍然 一个 神秘 , 然而 ,

然而，这仍然是个谜。

[ɪz][ðə; ði] ['eɪti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lər] ['fɔ:rtʃən] ['berid] [ɪn][ðə; ði][hju:dʒ] [skru:] - [tɑ:p][dʒɑ:r][ʌv; əv]
is **the** **eighty** **-** **five** **thousand** **dollar** **fortune** **buried** **in** **the** **huge** **screw** **-** **top** **jar** **of**
是 这 八十 - 五 千 美元 财富 埋葬 在 这 巨大的 拧紧 - 顶部 罐 的
['sɪŋɚz] .
Singer's **.**
歌手的 .

那八万五千美元的财富就埋藏在辛格牌大号螺旋盖罐子里。

[faɪv] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] ['kɝ:ənts] [mi:t] [ɔ:f][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['pɑ:dreɪ]['aɪlənd][tu:; tə] [tɔ:s] [bæk] ['ɑ:ntə]
Five **great** **ocean** **currents** **meet** **off** **the** **coast** **of** **Padre** **Island** **to** **toss** **back** **onto**
五 伟大的 海洋 电流 见面 离开 这 海岸 的 神父 岛 到 折腾 后退 到
[ðə; ði] [waɪt] [ʃɔ:z] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑ:bdʒekts][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] .
the **white** **shores** **many** **interesting** **objects** **from** **the** **sea** **.**
这 白色的 海岸 许多 有趣的 对象 从 这 海 .

五大洋流在帕德雷岛海岸交汇，将许多来自海洋的有趣物体抛回洁白的海岸。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meləud] [rer] [wʊdz] , ['i:gərli] [sɔ:t] [baɪ] [kə'lektəz] , [ɑ:r; ər]['dʒaɪənt]
Some **of** **the** **mellowed** **rare** **woods** **,** **eagerly** **sought** **by** **collectors** **,** **are** **giant**
一些 的 这 温和的 稀有的 树林 , 急切地 寻求 经过 收藏家 , 是 巨大的
[mə'hɑ:gəni] ,
mahogany **,**
桃花心木 ,

一些质地柔和的珍稀木材，深受收藏家追捧，例如巨型桃花心木。

[ɔ:r] ['spænɪʃ] ['si:dər][lɔ:gz] , ['saɪprəs] , ['kɑ:tnwʊd] , ['wɔ:lnʌt] , [ˌbæm'bu:] , [gʌm] [ænd; ənd] [ti:k] .
or **Spanish** **cedar** **logs** **,** **cypress** **,** **cottonwood** **,** **walnut** **,** **bamboo** **,** **gum** **and** **teak** **.**
或者 西班牙语 雪松 日志 , 柏 , 棉白杨 , 核桃 , 竹子 , 胶 和 柚木 .

或者西班牙雪松原木、柏木、白杨木、胡桃木、竹子、桉木和柚木。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['drɪftwʊd] [mju'zi:əm][hæz; həz] [bɪn] ['stɑ:rtɪd][æt; ət]['pɑ:dreɪ] [bi:tʃ] .
An **interesting** **driftwood** **museum** **has** **been** **started** **at** **Padre** **Beach** **.**
一个 有趣的 浮木 博物馆 有 到过 开始 在 神父 海滩 .

帕德雷海滩上建起了一座有趣的漂流木博物馆。

['koʊkəˌnʌts] , ['prɑ:bəbli][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [ɑ:r; ər] [faʊnd] [æt; ət] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði]
Coconuts **,** **probably** **from** **the** **West** **Indies** **,** **are** **found** **at** **times** **by** **the**
椰子 , 大概 从 这 西方 印第斯 , 是 成立 在 时代 经过 这
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
thousands **.**
数千 .

椰子可能来自西印度群岛，有时能发现成千上万个。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] , [ə; eɪ][mæn]['aɪdli] [kɪkt] [ə; eɪ][kæn; kən] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['sændi] [bi:tʃ] [ænd; ənd] ,
Not **long** **ago** **,** **a** **man** **idly** **kicked** **a** **can** **along** **the** **sandy** **beach** **and** **,**
不是 长的 前 , 一个 男人 闲散地 踢 一个 能 沿着 这 沙 海滩 和 ,

不久前，一个男人漫不经心地沿着沙滩踢了一个易拉罐，

['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] , ['taɪərɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][spɔ:rt] , [kɪkt] [ˌaɪ 'ti:][ə'saɪd] .
after **a** **few** **moments** **,** **tiring** **of** **his** **sport** **,** **kicked** **it** **aside** **.**
后 一个 很少 时刻 , 令人疲惫 的 他的 运动 , 踢 它 旁边 .

过了一会儿，他厌倦了这项运动，把它踢到了一边。

[ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][kæn; kən][ænd; ənd][faʊnd][ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [θri:]

The	man	behind	him	picked	up	the	can	and	found	it	contained	three
这	男人	在后面	他	挑选	向上	这	能	和	成立	它	包含	三

['hʌndrəd]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][wɜ:rθ][ʌv; əv][oʊld][kɔɪnz] .

hundred	dollars	worth	of	old	coins	.
百	美元	值得	的	老的	硬币	.

他身后的人捡起罐子，发现里面装着价值三百美元的旧硬币。

[ə; eɪ]['wʊmən] , ['noʊtɪsɪŋ] an14

A	woman	,	noticing	an14
一个	女士	,	注意到	an14

一位女士注意到14

['ɑ:dli] [dɪ'zaɪnd] [bɑ:ks] , ['oʊpənd][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] .

oddly	designed	box	,	opened	it	and	discovered	it	was	full	of	jewels	.
奇怪	设计	盒子	,	打开	它	和	发现	它	曾是	满的	的	珠宝	.

一个造型奇特的盒子，打开后发现里面装满了珠宝。

[wʌn] ['hʌntər] [rɪ'si:vd] [eɪt] ['hʌndrəd]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][fɔ:r; fər] [tu:] ['sɪlvər][ba:z][ænd; ənd][æn; ən]

One	hunter	received	eight	hundred	dollars	for	two	silver	bars	and	an
一	猎人	已收到	八	百	美元	为了	二	银	酒吧	和	一个

['ɪntrəstɪŋ] [oʊld][wʌn]['hʌndrəd] - ['fɪfti] [fʊt] [tʃeɪn] ,

interesting	old	one	hundred	-	fifty	foot	chain	,
有趣的	老的	一	百	-	五十	脚	链	,

一位猎人因出售两根银条和一条有趣的旧式150英尺长的链条而获得了800美元。

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ju:st] [ɑ:n]['oʊʃ(ə)n]['goʊɪŋ]['ves(ə)lz][ʌv; əv] ['jɪrz] [lɔ:ŋ] [pæst] .

of	the	type	used	on	ocean	going	vessels	of	years	long	past	.
的	这	类型	用过的	在	海洋	去	船只	的	年	长的	过去的	.

过去远洋船舶上使用的那种类型。

[ði:z] [hɑ:rd] - [pækt] [sændz][hæv; həv] ['ji:ldɪd] [sʌm; səm] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] [ðeɪ]

These	hard	-	packed	sands	have	yielded	some	shells	of	such	importance	that	they
这些	难的	-	包装	沙子	有	产生	一些	贝壳	的	这样的	重要性	那	他们

[ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən] ['ɪnstɪtu:t] .

are	now	in	the	Smithsonian	Institute	.
是	现在	在	这	史密森尼	研究所	.

这些坚硬的沙层中出土了一些非常重要的贝壳，现在已被史密森尼博物馆收藏。

['meni] ['ʃɛlz] [ɑ:r; ər] ['merəli] [neɪmd] : [si:] [pɜ:rlz] , [si:] ['hɑ:rts] , ['stɑ:rfɪʃ] , [si:] ['pænziz] , [si:]

Many	shells	are	merrily	named	:	sea	pearls	,	sea	hearts	,	starfish	,	sea	pansies	,	sea
许多	贝壳	是	兴高采烈地	命名	:	海	珍珠	,	海	心	,	海星	,	海	三色堇	,	海

['bɪskɪts] ,

biscuits	,
饼干	,

许多贝壳都有着充满趣味的名字：海珍珠、海心、海星、海堇、海饼干。

[ʃɑ:rp] [aɪz] , ['beɪbi:z] [fʊt] , ['dʒɪŋgl] ['ʃɛlz] , ['eɪndʒl] [wɪŋz] ,

sharp	eyes	,	baby's	foot	,	jingle	shells	,	angel	wings	,
锋利的	眼睛	,	婴儿的	脚	,	铃铛	贝壳	,	天使	翅膀	,

锐利的眼睛，婴儿的小脚丫，叮当作响的贝壳，天使的翅膀

['periwɪŋkl] [ænd; ənd][sænd]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] ([raʊnd] [ænd; ənd] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ][kɔɪn]) .

periwinkles	and	sand	dollars	(	round	and	flat	as	a	coin	)	.
长春花	和	沙	美元	(	圆形的	和	平坦的	作为	一个	硬币	)	.

玉螺和沙钱（圆形扁平，像硬币一样）。

[wen] [ə; eɪ][sænd]['dɑ:lər][ɪz][draɪd][ænd; ənd]['oʊpənd] ,

When	a	sand	dollar	is	dried	and	opened	,
什么时候	一个	沙	美元	是	干燥	和	打开	,

当海胆壳干燥并打开后，

[juː; jʊ][bɪˈhoʊld][faɪv]['taɪni] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'zemb(ə)l]['flaɪɪŋ] ['siːgʌlz] .

you	behold	five	tiny	structures	which	perfectly	resemble	flying	seagulls	.
你	看哪	五	微小的	结构	哪个	完美	类似	飞行	海鸥	.

你眼前是五个微小的物体，它们完美地模仿了飞翔的海鸥。

[ðə; ði][meɪn] [ʃel] [bæŋks] , [bɪg] [ʃel] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ʃel] , [ɑːr; ər] [twelv] [maɪlz][ə'pɑːrt] .

The	main	shell	banks	,	Big	Shell	and	Little	Shell	,	are	twelve	miles	apart	.
这	主要的	壳	银行	,	大的	壳	和	小的	壳	,	是	十二	英里	除	.

主要的贝壳滩，大贝壳滩和小贝壳滩，相距十二英里。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['oʊʃnz] [ʌv; əv]['taɪni] [mə'riːn] ['ʃɛlz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .

They	are	oceans	of	tiny	marine	shells	deposited	along	the	beach	.
他们	是	海洋	的	微小的	海洋	贝壳	已存	沿着	这	海滩	.

它们是堆积在海滩上的无数微小海洋贝壳。

[bɪg] [ʃel] ['difəz] ['oʊnli][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]['lɑːrdʒər] ['ʃɛlz] .

Big	Shell	differs	only	in	that	it	is	made	up	of	larger	shells	.
大的	壳	不同	仅有的	在	那	它	是	制成	向上	的	更大的	贝壳	.

大贝壳与其他贝壳的区别仅在于它是由更大的贝壳组成的。

['draɪvɪŋ] [ɪz] ['veri] ['trɪki] ['bɪznəs] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] .

Driving	is	very	tricky	business	in	this	area	.
驾驶	是	非常	棘手	商业	在	这	区域	.

在这个地区开车非常危险。

[ə; eɪ] [stiːl] [rɑːd][tuː; tə] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['pɑːdreɪ][ɪz] ['wepən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪ'wɔːrd]

A	steel	rod	to	thrust	into	the	heart	of	Padre	is	weapon	enough	to	reward
一个	钢	杆	到	推力	进入	这	心	的	神父	是	武器	足够的	到	报酬

[ðə; ði] ['hʌntər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntɪmət] [glɪmps] [ʌv; əv][ɪts]['vaɪbrənt][pæst] .

the	hunter	with	his	own	intimate	glimpse	of	its	vibrant	past	.
这	猎人	和	他的	自己的	亲密的	一瞥	的	它是	充满活力	过去的	.

一根钢棒，足以刺入帕德雷的心脏，这件武器足以让猎人亲眼目睹它充满活力的过去。

[ðə; ði][rɑːd] [meɪ] ['oʊnli] [prə'duːs] [ðə; ði] [fɔːls] [ə'lɑːrm] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['berid] ['koʊkənʌt] ,

The	rod	may	only	produce	the	false	alarm	sound	of	a	buried	coconut	,
这	杆	可能	仅有的	生产	这	错误的	警报	声音	的	一个	埋葬	椰子	,

这根杆子可能只会发出类似埋藏椰子时的虚假警报声。

[ɔːr] , ['meɪbi] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [luːt] [ʌv; əv][wʌn] [huː] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] . -

or	,	maybe	,	it	will	discover	the	glittering	loot	of	one	who	never	returned	.	15
或者	,	或许	,	它	将要	发现	这	闪闪发光	抢劫	的	一	WHO	绝不	返回	.	-

或者，它或许会发现一个一去不返的人留下的珍贵战利品。15

['trɑːpɪk(ə)l] ['leɪdɪfɪŋgər]

Tropical	Ladyfinger
热带	秋葵

热带秋葵

['pɑːdreɪ]['aɪlənd] , [ðə; ði][slɪm] [waɪt] ['leɪdɪfɪŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teksəs] ['koʊstlaɪn] , ['stretʃɪz] [fɔːr; fər]

Padre	Island	,	the	slim	white	ladyfinger	of	the	Texas	coastline	,	stretches	for
神父	岛	,	这	苗条的	白色的	秋葵	的	这	德克萨斯州	海岸线	,	伸展	为了

[wʌn] ['hʌndrəd] - [ten] [maɪlz] ,

one	hundred	-	ten	miles	,
一	百	-	十	英里	,

帕德雷岛，这条细长的白色小岛，像德克萨斯州海岸线上的一根细长手指，绵延一百一十英里。

[frʌm; frəm] ['spɑːrklɪŋ] ['kɔːrpəs] ['krɪsti] [tuː; tə][hɪ'stɔːrɪk]['bræzəs][,sænti:'eigəu] ([ɑːrmz][ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

from	sparkling	Corpus	Christi	to	historic	Brazos	Santiago	(	Arms	of	St	.
从	闪闪发光	语料库	克里斯蒂	到	历史性	布拉索斯	圣地亚哥	(	武器	的	英石	.

[dʒeɪmz]) [pæs] .

James	)	Pass	.
詹姆斯	)	经过	.

从闪耀的科珀斯克里斯蒂到历史悠久的布拉索斯圣地亚哥（圣詹姆斯之臂）山口。

[lə'guːnə] ['mɑːðre] (['mʌðər] [beɪ]) , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl] [beɪ] ,

Laguna	Madre	(	Mother	Bay	)	,	a	beautiful	natural	bay	,
拉古纳	母亲	(	母亲	湾	)	,	一个	美丽的	自然的	湾	,

拉古纳马德雷（母亲湾），一个美丽的天然海湾，

['seprəts] [ðə; ði] [maɪl] [waɪd] ['aɪlənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['teksəs] [koʊst] ['meɪnlənd] .

separates	the	mile	wide	island	from	the	Texas	coast	mainland	.
分离	这	英里	宽的	岛	从	这	德克萨斯州	海岸	大陆	.

它将这座宽约一英里的岛屿与德克萨斯州沿海大陆隔开。

['kreɪdld] [ɪn] [ðə; ði] [gʌlf] ['briːzɪz] , [-] [ˌpɪktʃə'resk] [tə'reɪn] ['bekənz] [tuː; tə] ['pleʒər] ['siːkəz]

Cradled	in	the	Gulf	breezes	,	Padre's	picturesque	terrain	beckons	to	pleasure	seekers
摇篮	在	这	海湾	微风	,	帕德雷的	如画	地形	招手	到	乐趣	寻求者

[tuː; tə] [teɪst] [ɪts] ['tempərət] ['klaɪmət] .

to	taste	its	temperate	climate	.
到	品尝	它是	温带	气候	.

帕德雷岛沐浴在海湾的微风中，风景如画的地形吸引着寻求享乐的人们前来体验其温和的气候。

[maɪl] ['æftər] [maɪl] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] [sænd] [djʊn] , [wɪtʃ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['maʊnt(ə)n]

Mile	after	mile	of	rolling	sand	dunes	,	which	appear	to	be	a	miniature	mountain
英里	后	英里	的	滚动	沙	沙丘	,	哪个	出现	到	是	一个	微型	山

[reɪndʒ] , [ɑːr; ər] covered16

range	,	are	covered16
范围	,	是	covered16

绵延数英里的沙丘，宛如一座微型山脉，被覆盖着16

[wɪð; wɪθ] [ʌn'juːʒuəl] ['trɑːpɪk(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

with	unusual	tropical	vegetation	.
和	异常	热带	植被	.

拥有不寻常的热带植被。

[daʊn] [ðə; ði] ['sentər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['lev(ə)l] [pleɪn] ,

Down	the	center	is	a	somewhat	level	plain	,
向下	这	中心	是	一个	有些	等级	清楚的	,

中间是一片较为平坦的平原，

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [djʊn] ['flæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

with	another	range	of	dunes	flanking	the	western	side	of	the	island	,
和	其他	范围	的	沙丘	侧翼	这	西	边	的	这	岛	,

岛屿西侧还有另一片沙丘，

[wɪtʃ] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] ['plæsɪd] [lə'guːnə] ['mɑːðre] .

which	overlooks	the	placid	Laguna	Madre	.
哪个	俯瞰	这	平静	拉古纳	母亲	.

从这里可以俯瞰宁静的马德雷湖。

['ʃaɪnɪŋ] [ʃel] [bæŋks] ['dʒuːəl] [ðə; ði] ['endləs] [maɪlz] [ʌv; əv] [waɪt] , [hɑːrd] [sænd] ['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] .

Shining	shell	banks	jewel	the	endless	miles	of	white	,	hard	sand	beaches	.
灼灼	壳	银行	宝石	这	无尽的	英里	的	白色的	,	难的	沙	海滩	.

闪闪发光的贝壳滩点缀着绵延数英里的白色坚硬沙滩。

[ɪn] [ðɪs] ['vɜːrdʒɪn] ['wɪldərnəs] [smɔːl] ['reɪnboʊ] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['waɪldˌflaʊrz] [bend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trɑːpɪk(ə)l]

In	this	virgin	wilderness	small	rainbow	clusters	of	wildflowers	bend	to	the	tropical
在	这	处女	荒野	小的	彩虹	集群	的	野花	弯曲	到	这	热带

[gʌlf] ['briːzɪz] .

Gulf	breezes	.
海湾	微风	.

在这片原始荒野中，五彩缤纷的小野花簇簇簇地在热带海湾的微风中摇曳。

['swiːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['æʒər] [skaɪz] [flai] [ðə; ði] [waɪld] [bɜːrdz] ,

Sweeping	across	the	azure	skies	fly	the	wild	birds	,
扫荡	穿过	这	蔚蓝	天空	飞	这	荒野	鸟类	,

野鸟翱翔于蔚蓝的天空，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['daɪvɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði]['lɪmpɪd]['wɔːtərz][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['sɪlvər] [bɪ'treɪəl] [ʌv; əv][ə; eɪ]

occasionally	**diving**	**into**	**the**	**limpid**	**waters**	**to**	**catch**	**the**	**silver**	**betrayal**	**of**	**a**
偶尔	潜水	进入	这	清澈的	水	到	抓住	这	银	背叛	的	一个

['lʌkləs] [fɪʃ] .

luckless	**fish**	**.**
倒霉的	鱼	.

偶尔潜入清澈的水中，捕捉倒霉鱼儿背叛的银色鱼尾。

['pɑːdreɪ][ɪz] ['bɔːdəd] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ] ['mʌstæŋ] ['aɪlənd] ; [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ]['bræzəs]['aɪlənd] .

Padre	**is**	**bordered**	**on**	**the**	**north**	**by**	**Mustang**	**Island**	**;**	**on**	**the**	**south**	**by**	**Brazos**	**Island**	**.**
神父	是	带边框	在	这	北	经过	野马	岛	;	在	这	南	经过	布拉索斯	岛	.

帕德雷岛北邻野马岛，南邻布拉索斯岛。

['meni] [smɔːl] ['aɪləndz][dɑːt][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt][lə'guːnə] [sʌtʃ] [æz; əz]['lɪt(ə)l][bɜːrd]['aɪlənd] , [bɪg][bɜːrd]

Many	**small**	**islands**	**dot**	**the**	**adjacent**	**Laguna**	**such**	**as**	**Little**	**Bird**	**Island**	**,**	**Big**	**Bird**
许多	小的	岛屿	点	这	邻近的	拉古纳	这样的	作为	小的	鸟	岛	,	大的	鸟

['aɪlənd] ,

Island	**,**
岛	,

邻近的泻湖中散布着许多小岛，例如小鸟岛、大鸟岛等。

[ded] ['mænz]['aɪlənd] , [ænd; ənd] ['ʃæmrɑːk] ['aɪlənd] .

Dead	**Man's**	**Island**	**,**	**and**	**Shamrock**	**Island**	**.**
死的	男人的	岛	,	和	三叶草	岛	.

死人岛和三叶草岛。

[ðə; ði][faɪv] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] ['kɜːənts] , ['menʃ(ə)nd] ['ɜːrliər] ,

The	**five**	**great**	**ocean**	**currents**	**,**	**mentioned**	**earlier**	**,**
这	五	伟大的	海洋	电流	,	提及	早些时候	,

前面提到的五大洋流

[miːt] [æt; ət] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['dɛvəlz] ['elboʊ] [ɔːf][ðə; ði]['sentər] [ʃɔːr] [ʌv; əv]['pɑːdreɪ]

meet	**at**	**what**	**is**	**known**	**as**	**the**	**Devil's**	**Elbow**	**off**	**the**	**center**	**shore**	**of**	**Padre**
见面	在	什么	是	已知	作为	这	魔鬼的	弯头	离开	这	中心	支撑	的	神父

['aɪlənd] .

Island	**.**
岛	.

在帕德雷岛中部海岸外被称为“魔鬼肘”的地方见面。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪnd][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

The	**prevailing**	**wind**	**is**	**from**	**the**	**southeast**	**eleven**	**months**	**of**	**the**	**year**	**,**
这	盛行	风	是	从	这	东南	十一	几个月	的	这	年	,

一年中有十一个月盛行东南风。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] .

and	**from**	**the**	**northwest**	**during**	**the**	**month**	**of**	**December**	**.**
和	从	这	西北	期间	这	月	的	十二月	.

12 月份从西北方向吹来。

['nɔːrməli] , [ðə; ði]['pɑːdreɪ]['aɪlənd] ['eriə] [hæz; həz][sɪks] [laɪt] [frɔsts] [ə; eɪ] [jɪr] .

Normally	**,**	**the**	**Padre**	**Island**	**area**	**has**	**six**	**light**	**frosts**	**a**	**year**	**.**
通常情况下	,	这	神父	岛	区域	有	六	光	霜冻	一个	年	.

通常情况下，帕德雷岛地区每年会有六次轻微霜冻。

[ɪts] [jɪr] [raʊnd] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['ævəridʒz] - . 5° ; ['wɔːtər]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz] - . 2° ;

Its	**year**	**round**	**temperature**	**averages**	**74**	**.**	**5°**	**;**	**water**	**temperature**	**is**	**69**	**.**	**2°**	**;**
它是	年	圆形的	温度	平均值	-	.	5°	;	水	温度	是	-	.	2°	;

['deɪli] [briːz] , [naɪn] [maɪlz] [pər] ['aʊər] .

daily	**breeze**	**,**	**nine**	**miles**	**per**	**hour**	**.**
日常的	微风	,	九	英里	每	小时	.

全年平均气温为 74.5°；水温为 69.2°；每日微风，时速 9 英里。

[ˌaɪ ˈtiː][laɪz][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['lɑːndʒɪtuːd][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

It	lies	in	the	general	longitude	of	Florida	.
它	谎言	在	这	一般的	经度	的	佛罗里达	.

它位于佛罗里达州大致相同的经度范围内。

['pɑːdreɪ]['aɪlənd][ɪz][æn; ən][aɪ'diːəl]['wɪntər]['heɪv(ə)n][fɔːr; fər][bɜːrdz] . . . [ænd; ənd] ['tʊrɪsts] . -

Padre	Island	is	an	ideal	winter	haven	for	birds	.	.	.	and	tourists	.	17
神父	岛	是	一个	理想的	冬天	避风港	为了	鸟类	.	.	.	和	游客	.	-

帕德雷岛是鸟类和游客理想的冬季避寒地。[17]

['eri] ['wɔndərəz]

Airy	Wanderers
艾里	流浪者队

轻盈的漫游者

[greɪt] [maɪ'greɪʃnz] [ʌv; əv][bɜːrdz]['dɑːrkən][ðə; ði][skaɪ][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]['pɑːdreɪ]['aɪlənd][ænd; ənd]

Great	migrations	of	birds	darken	the	sky	on	their	way	to	Padre	Island	and
伟大的	迁移	的	鸟类	变暗	这	天空	在	他们的	方式	到	神父	岛	和

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['wɪntər]['refjuːdʒ]['eriə] .

the	surrounding	winter	refuge	area	.
这	周围	冬天	避难所	区域	.

大批候鸟迁徙途中遮蔽了天空，它们飞往帕德雷岛及其周边越冬地。

[hɪr] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] ['steɪtli] , ['elɪgəntli] [ə'taɪərd]['fæməliz] ; ['nɔɪzi] , ['rɑːlɪkɪŋ] ,

Here	you	can	watch	stately	,	elegantly	attired	families	;	noisy	,	rollicking	,
这里	你	能	手表	庄严	,	优雅地	穿着	家庭	;	嘈杂	,	欢快的	,

[ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] [mɜˑ'ɔdɜˑz] ; ['lʌvli] , ['kɑːmɪk(ə)l] , ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] ['fɔːrənərz] .

irresponsible	marauders	;	lovely	,	comical	,	natives	and	foreigners	.
不负责任	乱兵	;	迷人的	,	滑稽	,	本地人	和	外国人	.

在这里，你可以看到仪态万方、衣着优雅的家庭；喧闹嬉戏、不负责任的劫掠者；可爱滑稽的本地人和外国人。

[moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði][lə'guːnə]['mɑːðre]['eriə] [ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪdɪŋ]

Most	of	those	that	inhabit	the	Laguna	Madre	area	are	members	of	the	wading
最多	的	那些	那	居住	这	拉古纳	母亲	区域	是	成员	的	这	涉水

[traɪb] ;

tribe	;
部落	;

居住在拉古纳马德雷地区的大多数居民都是涉水部落的成员；

['deɪnti] ['snoʊi] ['iːgrɪts] , ['greɪsf(ə)l] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [stɪlts] , ['dɪgnɪfaɪd] [bluː] ['herən] , ['redɪʃ]

dainty	snowy	egrets	,	graceful	black	and	white	stilts	,	dignified	blue	herons	,	reddish
纤巧	下雪的	白鹭	,	优美	黑色的	和	白色的	高跷	,	凝重	蓝色的	苍鹭	,	微红

['iːgrɪts] ,

egrets	,
白鹭	,

娇小的雪鹭，优雅的黑白高跷鹬，高贵的蓝鹭，红鹭，

['klaʊnɪʃ] [luˌiːzi'ænə] ['herən] , [fæt] , [bel] - [maʊðd] ['pelɪkənz] , ['læfɪŋ] [gʌlz] .

clownish	Louisiana	herons	,	fat	,	bell	-	mouthed	pelicans	,	laughing	gulls	.
小丑	路易斯安那州	苍鹭	,	胖的	,	钟	-	嘴巴	鹈鹕	,	笑	海鸥	.

滑稽的路易斯安那苍鹭，肥胖的、喇叭嘴的鹈鹕，笑鸥。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [hɪr] ['dʊrɪŋ] the18

More	than	a	hundred	different	species	may	be	seen	here	during	the18
更多的	比	一个	百	不同的	物种	可能	是	已见	这里	期间	the18

在18世纪，这里可以看到一百多种不同的物种。

[kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] .

course	of	a	year	.
课程	的	一个	年	.

一年的课程。

['snoʊi] ['iːgrɪts] [daɪn] ['delɪkətli] [ɑːn] [smɔːl] [fɪʃ] ; [stɪlts] , [ɪn][ðer; ðər] [tʌk'siːdoʊ] [dres] , [ɑːr; ər] ['endləsli]

Snowy	egrets	dine	delicately	on	small	fish	;	stilts	,	in	their	tuxedo	dress	,	are	endlessly
雪	白鹭	用餐	轻柔地	在	小的	鱼	;	高跷	,	在	他们的	燕尾服	裙子	,	是	不休

['predətɔːri] .

predatory	.
掠食性	.

雪鹭以小鱼为食，姿态优雅；而高跷鹬则身着燕尾服，时刻伺机捕食。

[greɪt] [bluː] ['herən] [ðæt] [stænd] [niː] [diːp] , [ˌstætʃu'esk] [ænd; ənd] [ɪ'moʊb(ə)l] [fɔːr; fər] ['aʊərz] ,

Great	blue	herons	that	stand	knee	deep	,	statuesque	and	immobile	for	hours	,
伟大的	蓝色的	苍鹭	那	站立	膝盖	深的	,	雕像般的	和	不动	为了	小时	,

大蓝鹭站立在齐膝深的水中，姿态优美，一动不动，可以持续数小时。

['sʌd(ə)nli] [slæʃ] [aʊt] [ðer; ðər] ['dʒævlɪn] - [laɪk] [biːks] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] ['mʌlɪt] .

suddenly	slash	out	their	javelin	-	like	beaks	to	come	up	with	a	silvery	mullet	.
突然	削减	出去	他们的	标枪	-	喜欢	喙	到	来	向上	和	一个	银色	鲻	.

它们突然拔出标枪般的喙，露出银色的鲻鱼头。

[luˌiːzi'ænə] ['herən] [dɑːrt] [rɪ'dɪkjələsli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʃæloʊz] .

Louisiana	herons	dart	ridiculously	across	the	shallows	.
路易斯安那州	苍鹭	镖	荒谬地	穿过	这	浅滩	.

路易斯安那苍鹭在浅水中滑稽地飞掠而过。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʃɔːrlaɪn] ['skæmpər] [ðə; ði] ,

Along	the	shoreline	scamper	the	kildeers	,
沿着	这	海岸线	疾走	这	基尔迪尔斯	,

沿岸有小鹿在奔跑，

[waɪl] [ə; eɪ] ['redɪʃ] ['iːgrət] [siːmz] [tuː; tə] [dæns] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ɪn'θuːziæzəm] [tuː; tə] [bæ'leɪ] [tjuːnz] .

while	a	reddish	egret	seems	to	dance	off	his	enthusiasm	to	ballet	tunes	.
尽管	一个	微红	白鹭	似乎	到	舞蹈	离开	他的	热情	到	芭蕾舞	曲调	.

一只红鹭似乎正伴着芭蕾舞曲翩翩起舞，释放着它的热情。

[fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv] [waɪt] ['pelɪkənz] [tʃeɪs] ['taɪni] [fɪʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] .

Formations	of	white	pelicans	chase	tiny	fish	across	the	shallow	water	.
阵型	的	白色的	鹈鹕	追赶	微小的	鱼	穿过	这	浅的	水	.

成群的白鹈鹕在浅水中追逐小鱼。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'pærəntli] ['ɔːkwərd] [braʊn] ['pelɪkənz] [daɪv] [laɪk] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

It	is	surprising	to	see	the	apparently	awkward	brown	pelicans	dive	like	efficient
它	是	奇怪	到	看	这	显然	尴尬的	棕色的	鹈鹕	潜水	喜欢	高效的

[mə'ʃiːnz] .

machines	.
机器	.

令人惊讶的是，看起来笨拙的棕色鹈鹕却像高效的机器一样俯冲。

[west] ['ɪndiən] ['niːgrəuz] [kleɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðiːz] [bɜːrdz] [siːz] [fɪʃ] [sɪks] [ɔːr] [eɪt] [fiːt] ['ʌndər]

West	Indian	Negroes	claim	they	have	seen	these	birds	seize	fish	six	or	eight	feet	under
西方	印度	黑人	宣称	他们	有	已见	这些	鸟类	抢占	鱼	六	或者	八	脚	在下面

['wɔːtər] .

water	.
水	.

西印度群岛的黑人声称他们曾亲眼目睹这些鸟在水下六到八英尺处捕食鱼类。

[sɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['wɪŋˌbɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [skaɪ] , [ðə; ði] [gʌlz] [ænd; ənd]

Soaring	with	what	seems	like	a	single	wingbeat	against	the	sky	,	the	gulls	and
翱翔	和	什么	似乎	喜欢	一个	单身的	振翅	反对	这	天空	,	这	海鸥	和

[təːnz] ,

terns	,
燕鸥	,

海鸥和燕鸥似乎只用一次振翅就翱翔于天空，

['eri] ['wɔndərəz] [ɔ:l] , [ʃed] [ðer; ðər] ['ɜ:rθbaʊnd] ['klʌmzinəs] [tu:; tə] ['ma:vləsli] ['greɪsf(ə)l] [flaɪt] .

airy	wanderers	all	,	shed	their	earthbound	clumsiness	to	marvelously	graceful	flight	.
轻盈的	流浪者	全部	,	棚	他们的	地球	笨拙	到	奇妙地	优美	航班	.

所有的飞翔者都摆脱了尘世的笨拙，变得无比优雅地飞翔。

['dʊrɪŋ] [meɪ] , [dʒu:n][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['haʊski:pɪŋ] [bɪ'gɪnz] .

During	May	,	June	and	July	,	the	serious	business	of	housekeeping	begins	.
期间	可能	,	六月	和	七月	,	这	严肃的	商业	的	家政	开始	.

五月、六月和七月是正式开始进行家务整理工作的时候。

[ðə; ði][bɜ:rdz][bɪ'gɪn][tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] ['nestɪŋ] [tu:; tə][pʊt][ɑ:n] ['gɔ:di] ['plu:mɪdʒ][ɔ:r] ['hænsəm]

The	birds	begin	to	prepare	for	nesting	to	put	on	gaudy	plumage	or	handsome
这	鸟类	开始	到	准备	为了	嵌套	到	放	在	艳丽的	羽毛	或者	英俊的

['wedɪŋ] ['gɑ:rmənts] .

wedding	garments	.
婚礼	服装	.

鸟儿们开始为筑巢做准备，换上艳丽的羽毛或漂亮的结婚礼服。

[ðeɪ] [ˌtempə'rerəli] [ə'bændən][ðə; ði] ['hevəns] .

They	temporarily	abandon	the	heavens	.
他们	暂时地	放弃	这	天	.

他们暂时离开了天堂。

[wɪð; wɪθ] ['nɔɪzi] [dɪs'hɑ:rməni] , [ðeɪ] [ækt][aʊt][wʌn][ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] ['gretɪst] ['drɑ:məz] , [ðə; ði]

With	noisy	disharmony	,	they	act	out	one	of	nature's	greatest	dramas	,	the
和	嘈杂	不和谐	,	他们	行为	出去	一	的	自然的	最	电视剧	,	这

[pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] .

perpetuation	of	the	species	.
延续	的	这	物种	.

它们用嘈杂不和谐的声音，上演着大自然最伟大的戏剧之一——物种的延续。

[ɑ:n]['pɑ:dreɪ][ɪt'self] , [ænd; ənd][ɑ:n][smɔ:l] [ˌnɪr'baɪ] ['aɪləndz][ɪn][ðə; ði][lə'gu:nə] ,

On	Padre	itself	,	and	on	small	nearby	islands	in	the	Laguna	,
在	神父	本身	,	和	在	小的	附近	岛屿	在	这	拉古纳	,

在帕德雷岛本身以及泻湖附近的小岛上，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['eriəz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪnlənd] ,

as	well	as	in	certain	areas	along	the	coast	of	the	mainland	,
作为	出色地	作为	在	肯定	区域	沿着	这	海岸	的	这	大陆	,

以及大陆沿海的某些地区，

[ðeɪ] [nest] [saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd] [skwɔ:k] [ænd; ənd]['skwɑ:b(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [reɪz] [ðer; ðər] [jʌŋ] .

they	nest	side	by	side	and	squawk	and	squabble	as	they	raise	their	young	.
他们	巢	边	经过	边	和	发牢骚	和	争吵	作为	他们	增加	他们的	年轻的	.

-

19

-

它们并排筑巢，在抚养幼鸟的过程中发出嘎嘎的叫声和争吵声。19

[wʌnz] [fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nestɪŋ] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ]['vɪvɪd] [ɪk'spɪriəns] .

One's	first	sight	of	such	a	nesting	place	is	a	vivid	experience	.
一个人的	第一的	视线	的	这样的	一个	嵌套	地方	是	一个	生动	经验	.

第一次看到这样的筑巢地点，会给人留下深刻的印象。

[ɑ:n][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] [laɪ][ðə; ði] ['spekld] [egz] [ʌv; əv] ['ʃɪrwɔ:tər]

On	the	sand	and	shell	of	the	beach	lie	the	speckled	eggs	of	shearwaters
在	这	沙	和	壳	的	这	海滩	说谎	这	斑驳的	鸡蛋	的	鹱

[ænd; ənd] [tə:nz] .

and	terns	.
和	燕鸥	.

海滩上的沙子和贝壳里散落着海鸥和燕鸥的斑点蛋。

[ɪn][ðə; ði] [loʊ] - ['groʊɪŋ] [brʌʃ] [ɑːr; ər] [nests] [ʌv; əv]['aɪbɪs] , ['iːgrɪts] , ['spuːnbɪl] [ænd; ənd] ['herən] .

In	the	low	-	growing	brush	are	nests	of	ibis	,	egrets	,	spoonbills	and	herons	.
在	这	低的	-	生长	刷子	是	巢穴	的	朱鹭	,	白鹭	,	琵鹭	和	苍鹭	.

低矮的灌木丛中有朱鹭、白鹭、琵鹭和苍鹭的巢穴。

['pelɪkənz] [pɪk] [ðə; ði] [mɔːr] ['oʊpən] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][tuː; tə] [hætʃ] [ðer; ðər] [jʌŋ] [ɪn]

Pelicans	pick	the	more	open	portions	of	the	islands	to	hatch	their	young	in
鹈鹕	挑选	这	更多的	打开	部分	的	这	岛屿	到	孵化	他们的	年轻的	在

[nests] [ðæt] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['flætnd] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [græs] .

nests	that	are	little	more	than	flattened	places	in	the	grass	.
巢穴	那	是	小的	更多的	比	扁平的	地方	在	这	草	.

鹈鹕会选择岛屿上较为开阔的地方筑巢孵化幼鸟，它们的巢穴只不过是草地上一块压平的地方。

[wen] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː] [ðiːz] ['eriəz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪn] , [æz; əz] ['riːsɜːrtʃ] ['wɜːrkərz]['ɔːf(ə)n][duː] ,

When	flying	into	these	areas	in	a	small	plane	,	as	research	workers	often	do	,
什么时候	飞行	进入	这些	区域	在	一个	小的	飞机	,	作为	研究	工人	经常	做	,

研究人员经常乘坐小型飞机飞往这些地区，

[bɜːrdz] [rɪ'triːt] [ɪn] [stæm'piːdz] .

birds	retreat	in	stampedes	.
鸟类	撤退	在	踩踏事件	.

鸟群惊慌逃窜。

[griːn] ['aɪlənd] , [ˌnɪr'baɪ] [ænd; ənd] ['lʌshli] [ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] ['fɔrists] [ʌv; əv] ['ebəni] [ænd; ənd]['kæktəs]

Green	Island	,	nearby	and	lushly	overgrown	with	forests	of	ebony	and	cactus
绿色的	岛	,	附近	和	郁郁葱葱	长得太茂盛了	和	森林	的	乌木	和	仙人掌

,

,

,

附近的绿岛，岛上长满了茂密的乌木和仙人掌林。

['lʊrz] [bɜːrdz] [ðæt] [raɪd][ðə; ði]['waɪndz][fɔːr; fər] ['hʌndrədz] , [ɔːr]['iːv(ə)n]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] ;

lures	birds	that	ride	the	winds	for	hundreds	,	or	even	thousands	of	miles	;
诱饵	鸟类	那	骑	这	风	为了	数百	,	或者	甚至	数千	的	英里	;

吸引鸟类乘风飞越数百甚至数千英里；

[flə'mɪŋgoʊz][frʌm; frəm][bər'mjuːdə] , ['jeloʊ] - [bil] ['trɑːpɪk][bɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [æn'tiliːz] [kʌm]

flamingos	from	Bermuda	,	yellow	-	billed	tropic	birds	from	the	Antilles	come
火烈鸟	从	百慕大	,	黄色的	-	账单	热带	鸟类	从	这	安的列斯群岛	来

[tuː; tə]['vɪzɪt] .

to	visit	.
到	访问	.

来自百慕大的火烈鸟和来自安的列斯群岛的黄嘴热带鸟前来参观。

[moʊst] ['friːkwənt] ['vɪzɪtər] [ɑːr; ər] [greɪt] [blæk] - [wɪŋd] ['flaɪər] [noʊn] [æz; əz] ['frɪgət] [bɜːrdz] .

Most	frequent	visitors	are	great	black	-	winged	fliers	known	as	frigate	birds	.
最多	频繁	访客	是	伟大的	黑色的	-	有翅膀的	传单	已知	作为	护卫舰	鸟类	.

最常见的访客是体型巨大的黑翅飞行者，即军舰鸟。

[ðiːz] ['paiərits] ([huː] [ɑːr; ər] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [hʌnt] [ðer; ðər] [oʊn] [fuːd]) , [fɔːrs] , [wɪð; wɪθ] ['bʌfɪtɪŋ]

These	pirates	(	who	are	too	lazy	to	hunt	their	own	food	)	,	force	,	with	buffeting
这些	海盗	(	WHO	是	也	懒惰的	到	打猎	他们的	自己的	食物	)	,	力量	,	和	冲击

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

这些海盗（懒得自己捕猎食物），用拍打的翅膀强行……

[ðə; ði] [gʌlz] [tuː; tə][dɪs'gɔːrdʒ] [fɪʃ] [ɪn][ðer; ðər] [krɔː] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [preɪ] [waɪl] [stɪl] ['erbɔːrn] .

the	gulls	to	disgorge	fish	in	their	craws	,	seizing	the	prey	while	still	airborne	.
这	海鸥	到	吐出	鱼	在	他们的	螃蟹	,	抓住	这	猎物	尽管	仍然	空中	.

海鸥将鱼从喉咙里吐出来，在空中抓住猎物。

[əˈmʌŋ] [-] [moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [bɜːrdz][ɪz][ðə; ði] [smɔːl] [kənˈtɪndʒənt][ʌv; əv][ˈfælkənz] [ðæt] [ˈstɑːps][ɑːn]
Among **Padre's** **most** **interesting** **birds** **is** **the** **small** **contingent** **of** **falcons** **that** **stops** **on**
之中 帕德雷的 最多 有趣的 鸟类 是 这 小的 队伍 的 猎鹰 那 停止 在
[ɔːr] [nɪr] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mæs] [maɪˈgreɪʃ(ə)n][tuː; tə] [saʊθ]
or **near** **the** **island** **instead** **of** **continuing** **with** **the** **mass** **migration** **to** **South**
或者 靠近 这 岛 反而 的 继续 和 这 大量的 迁移 到 南
[əˈmerɪkə] .
America **.**
美国 .

在帕德雷岛最有趣的鸟类中，有一小群隼会停留在岛上或附近，而不是继续向南美洲大规模迁徙。

[ðiːz] [bɪg] [ˈhænsəm] [dʌk] [hɔːks] , [wɪð; wɪθ] [ˈbluːɪʃ] - [greɪ] [ˈfɛðɚz] [ˈnæroʊli] [ˈbændɪd][ɪn] [blæk] ,
These **big** **handsome** **duck** **hawks** **,** **with** **bluish** **-** **grey** **feathers** **narrowly** **banded** **in** **black** **,**
这些 大的 英俊的 鸭子 老鹰 , 和 蓝蓝色 - 灰色的 羽毛 勉强 带状 在 黑色的 ,

这些体型硕大、外形俊美的鸭鹰，羽毛呈蓝灰色，并带有黑色窄条纹。

[ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkruːzɪŋ] [spiːd] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [maɪlz][æn; ən][ˈaʊər] .
are **said** **to** **have** **a** **cruising** **speed** **of** **fifty** **miles** **an** **hour** **.**
是 说 到 有 一个 巡航 速度 的 五十 英里 一个 小时 .

据说巡航速度为每小时五十英里。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdaʊnwərd] [swuːp] [tuː; tə] [straɪk] [ðer; ðər] [ˈkwɑːri] , [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] “ [stuːp] ,
In **the** **downward** **swoop** **to** **strike** **their** **quarry** **,** **known** **as** **a** **“** **stoop** **,**
在 这 向下 俯冲 到 罢工 他们的 采石场 , 已知 作为 一个 “ 哈腰 ,

在俯冲攻击猎物时，这种动作被称为“俯冲”。

” [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [klɑːkt] [baɪ]['pailəts][æt; ət] [spiːdz] [kloʊz][tuː; tə] [tuː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz][æn; ən]
” **they** **have** **been** **clocked** **by** **pilots** **at** **speeds** **close** **to** **two** **hundred** **miles** **an**
” 他们 有 到过 已记录 经过 飞行员 在 速度 关闭 到 二 百 英里 一个
[ˈaʊər] .
hour **.**
小时 .

“飞行员曾测得它们的飞行速度接近每小时200英里。”

Many20
Many20
Many20

Many20

[ˈspɔrtsmɪn] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [hjuːˈmeɪn][tuː; tə] [hʌnt] [wɪð; wɪθ] [treɪnd] [ˈfælkənz][ðæn; ðən][ˈgʌnz] ,
sportsmen **feel** **it** **is** **more** **humane** **to** **hunt** **with** **trained** **falcons** **than** **guns** **,**
运动员 感觉 它 是 更多的 人道 到 打猎 和 受过训练 猎鹰 比 枪支 ,

猎人们认为用训练有素的猎鹰狩猎比用枪狩猎更人道。

[sɪns] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ˈiːðər] [kɪld] [ˈɪnstəntli] [ɔːr] [isˈkeips] [ʌnˈhɑːrmd] .
since **the** **game** **is** **either** **killed** **instantly** **or** **escapes** **unharmed** **.**
自从 这 游戏 是 任何一个 被杀 即刻 或者 逃脱 毫发无损 .

因为游戏要么立即死亡，要么毫发无损地逃脱。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] ['fælkənz]['wɪntər][ɑːn]['paːdreɪ]['aɪlənd][ʌnˈtɪl]
The **fact** **that** **it** **was** **not** **generally** **known** **falcons** **winter** **on** **Padre** **Island** **until**
这 事实 那 它 曾是 不是 一般来说 已知 猎鹰 冬天 在 神父 岛 直到
['riːs(ə)ntli] [meɪd] [ðem; ðəm] [kəmˈpærətɪvli] [seɪf] ,
recently **made** **them** **comparatively** **safe** **,**
最近 制成 他们 比较 安全的 ,

直到最近人们才普遍知道猎隼会在帕德雷岛过冬，这使得它们相对安全。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər]['ræpɪdli] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [məˈlest] .
but **their** **numbers** **are** **rapidly** **diminishing** **now** **that** **they** **are** **being** **molested** **.**
但 他们的 数字 是 快速 减少 现在 那 他们 是 存在 性骚扰 .

但由于遭到性侵，他们的数量正在迅速减少。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['redhed] [ænd; ənd]['kænvəs,bæks] , [bəuθ]['daɪvɪŋ] [dʌks] ,
Hundreds **of** **thousands** **of** **redheads** **and** **canvasbacks** **,** **both** **diving** **ducks** **,**
数百 的 数千 的 红发 和 帆布背鸥 , 两个都 潜水 鸭子 ,

成千上万的红头潜鸭和帆背潜鸭，它们都是潜水鸭。

[spend] [ðə; ði] ['ku:lər] [mʌnθs] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˌætəs'koʊsə]['waɪldlaɪf]['refju:dʒ] .
spend **the** **cooler** **months** **around** **the** **Atascosa** **Wildlife** **Refuge** **.**
花费 这 冷却器 几个月 大约 这 阿塔斯科萨 野生动物 避难所 .

在凉爽的月份里，可以在阿塔斯科萨野生动物保护区附近度过。

[ðeɪ] [ə'raɪv] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] ['ɔ:gəst] .
They **arrive** **about** **the** **middle** **of** **August** **.**
他们 到达 关于 这 中间 的 八月 .

他们大约在八月中旬到达。

[blu:] - [wɪŋd] [ti:l] , [ɔ:r] [pɪn'teɪl] , [ə'raɪv] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] .
Blue **-** **winged** **teal** **,** **or** **pintails** **,** **arrive** **in** **October** **.**
蓝色的 - 有翅膀的 蓝绿色 , 或者 针尾鸭 , 到达 在 十月 .

蓝翅鸭（又称针尾鸭）于十月抵达。

[baɪ][noʊ'vembər][fɜ:rst][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [dʌks] ;
By **November** **first** **there** **will** **be** **a** **quarter** **of** **a** **million** **ducks** **;**
经过 十一月 第一的 那里 将要 是 一个 四分之一 的 一个 百万 鸭子 ;

到11月1日，鸭子数量将达到25万只；

['sʌmtaɪmz] [tu:] ['mɪljən] [bɜ:rdz][ɪn][ɔ:l][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði]['refju:dʒ][æt; ət][wʌn][taɪm] .
sometimes **two** **million** **birds** **in** **all** **are** **on** **the** **refuge** **at** **one** **time** **.**
有时 二 百万 鸟类 在 全部 是 在 这 避难所 在 一 时间 .

有时，保护区内同时会有两百万只鸟。

[flaits] [ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [dʌks] [ɪn][wʌn] [flɑ:k] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] .
Flights **of** **ten** **thousand** **ducks** **in** **one** **flock** **are** **not** **uncommon** **.**
航班 的 十 千 鸭子 在 一 群 是 不是 罕见 .

一万只鸭子结伴飞行并不罕见。

['vɪzɪtər] [seɪ] ['sevrəl] [smɔ:l] ['aɪləndz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['feɪvərɪt] ['bri:dɪŋ] ['pleɪsɪz] ,
Visitors **say** **several** **small** **islands** **,** **which** **are** **favorite** **breeding** **places** **,**
访客 说 一些 小的 岛屿 , 哪个 是 最喜欢的 选育 地方 ,

游客们说，有好几个小岛，是鸟类喜爱的繁殖地。

[kæn; kən]['hɑ:rdli][bi:; bi] [wɔ:kt] [ə'pɑ:n][fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['krʌʃɪŋ] [nests] , [egz] , [ænd; ənd] [jʌŋ]
can **hardly** **be** **walked** **upon** **for** **fear** **of** **crushing** **nests** **,** **eggs** **,** **and** **young**
能 几乎 是 步行 之上 为了 害怕 的 压碎 巢穴 , 鸡蛋 , 和 年轻的
[bɜ:rdz] .
birds **.**
鸟类 .

几乎不敢在上面行走，以免踩到鸟巢、鸟蛋和幼鸟。

['eʃəˌlɔnz] [ʌv; əv] [gi:s] [ænd; ənd] [hoʊl] [həusts][ʌv; əv] ['meni] ['wɔ:tərfaʊl] [və'raɪətiz] [end][ðer; ðər]['wɪntər]
Echelons **of** **geese** **and** **whole** **hosts** **of** **many** **waterfowl** **varieties** **end** **their** **winter**
梯队 的 鹅 和 所有的 主持人 的 许多 水禽 品种 结尾 他们的 冬天
[maɪ'greɪʃ(ə)n] [hɪr] .
migration **here** **.**
迁移 这里 .

成群的鹅和许多种类的水禽在这里结束它们的冬季迁徙。

[wʊd] [dʌks] , [ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] , [nest][ɪn][ðə; ði] [tri:z] .
Wood **ducks** **,** **the** **most** **beautiful** **and** **gentle** **of** **all** **,** **nest** **in** **the** **trees** **.**
木头 鸭子 , 这 最多 美丽的 和 温和的 的 全部 , 巢 在 这 树木 .

林鸭是最美丽、最温顺的鸟类，它们在树上筑巢。

[rer] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ɪk'stɪŋkt]['wu:pɪŋ; 'wʊpɪŋ] [kreinz] , [hju:dʒ][ænd; ənd] ['steɪtli] ,
Rare **and** **almost** **extinct** **whooping** **cranes** **,** **huge** **and** **stately** **,**
稀有的 和 几乎 灭绝 欢呼 起重机 , 巨大的 和 庄严 ,

罕见且濒临灭绝的美洲鹤，体型巨大，姿态优雅。

[kʌm] [frʌm; frəm]['kænədə][tu:; tə] [spend] ['wɪntər] [mʌnθs] [ɪn] [ˌnɪr'baɪ] ['mɑ:rʃi] ['eriəz] .
come **from** **Canada** **to** **spend** **winter** **months** **in** **nearby** **marshy** **areas** **.**
来 从 加拿大 到 花费 冬天 几个月 在 附近 沼泽地 区域 .

来自加拿大的鸟类会在附近的沼泽地区过冬。

[æt; ət][ðə; ði][læst] [kaʊnt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli][ə'baʊt] ['θɜ:rti] - [sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm][left] .
At **the** **last** **count** **there** **were** **only** **about** **thirty** **-** **six** **of** **them** **left** **.**
在 这 最后的 数数 那里 是 仅有的 关于 三十 - 六 的 他们 左边 .

上次统计时，只剩下大约36个人了。

“ ['mɪstər] . ['peɪzənəʊ] ” [ɪz][ðə; ði][moʊst]['kʌlərf(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [bɜ:rd][tu:; tə][ɪn'hæbɪt][ðə; ði][tɪp]
“ **Mr** **.** **Paisano** **”** **is** **the** **most** **colorful** **and** **interesting** **bird** **to** **inhabit** **the** **tip**
“ 先生 . 同胞 ” 是 这 最多 丰富多彩的 和 有趣的 鸟 到 居住 这 提示
[ʌv; əv] ['teksəs] .
of **Texas** **.**
的 德克萨斯州 .

“帕萨诺先生”是栖息在德克萨斯州最南端的最色彩斑斓、最有趣的鸟类。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['plʌki] ['lɪt(ə)l] ['roʊdrʌnər] , [hu:] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər] assembled21
He **is** **the** **plucky** **little** **roadrunner** **,** **who** **looks** **as** **though** **he** **were** **assembled21**
他 是 这 勇敢的 小的 走鹃 , WHO 看起来 作为 尽管 他 是 assembled21

他是一只勇敢的小走鹃，看起来像是被组装起来的。21

[frʌm; frəm] [sper] [pɑ:rts] .
from **spare** **parts** **.**
从 空闲的 部分 .

来自备件。

[ɪ'mædʒɪn] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [straɪpt] [sneɪk] [ɑ:n] [tu:] [legz] ,
Imagine **,** **if** **possible** **,** **a** **long** **striped** **snake** **on** **two** **legs** **,**
想象 , 如果 可能的 , 一个 长的 有条纹的 蛇 在 二 腿 ,

想象一下，如果可能的话，一条长着条纹的蛇用两条腿走路。

[ə; eɪ] ['feðər] ['dʌstər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
a **feather** **duster** **on** **his** **head** **and** **another** **trailing** **behind** **.**
一个 羽毛 除尘器 在 他的 头 和 其他 尾随 在后面 .

他头上顶着一把鸡毛掸子，身后还拖着一把。

[hi:; hi][ɪz][ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [tɔ:l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][teɪl][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ɪts]['bɑ:di] ,
He **is** **about** **two** **feet** **tall** **,** **with** **a** **tail** **as** **long** **as** **its** **body** **,**
他 是 关于 二 脚 高的 , 和 一个 尾巴 作为 长的 作为 它是 身体 ,

它身高约两英尺，尾巴和身体一样长。

[ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [krest] , ['stʌbi] [wɪŋz] , ['rerli] [ju:st] [ænd; ənd] [blu:] , ['mɑ:kɪŋ] [aɪz] ,
a **ridiculous** **crest** **,** **stubby** **wings** **,** **rarely** **used** **and** **blue** **,** **mocking** **eyes** **,**
一个 荒谬的 波峰 , 矮胖的 翅膀 , 很少 用过的 和 蓝色的 , 嘲讽 眼睛 ,

一个滑稽的冠羽，短短的翅膀，很少使用，呈蓝色，还有一双嘲讽的眼睛。

['sə:kld][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [rɪŋz] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ] ['aɪlæʃɪz] [ə; eɪ] ['mu:vi] [stɑ:r] [maɪt] ['envi] .
circled **with** **yellow** **rings** **and** **shaded** **with** **eyelashes** **a** **movie** **star** **might** **envy** **.**
圈起来 和 黄色的 戒指 和 阴影 和 睫毛 一个 电影 星星 可能 嫉妒 .

周围环绕着黄色圆环，并画上了连电影明星都会羡慕的睫毛。

[hi:; hi][ɪz] ['feɪməs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kɑ:ki] [self] - [ə'ʃʊrd] [er] .
He **is** **famous** **for** **his** **cocky** **self** **-** **assured** **air** **.**
他 是 著名的 为了 他的 自大 自己 - 保证 空气 .

他以傲慢自大的姿态而闻名。

[lɔ:r] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊdrʌnər] [sə'raʊnd] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fens] [ʌv; əv]

Lore	has	it	that	the	roadrunners	surround	a	rattlesnake	with	a	fence	of
知识	有	它	那	这	走鹃	环绕	一个	响尾蛇	和	一个	栅栏	的

['kæktəs] [waɪl] [ðə; ði] ['reptaɪl] [sli:ps] .

cactus	while	the	reptile	sleeps	.
仙人掌	尽管	这	爬虫	睡觉	.

传说走鹃会在响尾蛇睡觉时，用仙人掌围成一圈，将其围住。

[wen] [ðə; ði] [fens] [ɪz] [kəm'pli:tɪd] , [ðə; ði] [sneɪk] [ɪz] [ə'raʊzd] .

When	the	fence	is	completed	,	the	snake	is	aroused	.
什么时候	这	栅栏	是	完全的	,	这	蛇	是	被唤醒	.

围栏建好后，蛇就被激怒了。

[hi:; hi] ['fræntɪkli] ['slæʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [fens] ,

He	frantically	slashes	at	the	fence	,
他	疯狂地	斜杠	在	这	栅栏	,

他疯狂地挥舞着利刃砍向栅栏，

[bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ] [in'tæŋgld] [ænd; ənd] [bi'devəld] [baɪ] [spaɪnz] [ðæt] [hi:; hi] [fɔ:lz] [æn; ən] ['i:zi] ['vɪktɪm] .

becoming	so	entangled	and	bedeviled	by	spines	that	he	falls	an	easy	victim	.
成为	所以	纠缠	和	被困扰	经过	脊柱	那	他	瀑布	一个	简单的	受害者	.

他被尖刺缠住，痛苦不堪，最终沦为轻易的受害者。

[sʌm; səm]['mɛksɪkənz] , [hu:] [neɪmd] [ðə; ði][bɜ:rd]['mɪstər] . ['peɪzənəʊ] ,

Some	Mexicans	,	who	named	the	bird	Mr	.	Paisano	,
一些	墨西哥人	,	WHO	命名	这	鸟	先生	.	同胞	,

一些墨西哥人给这只鸟取名为帕伊萨诺先生

[bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [lʌk] [ɪf] [hi:; hi] [krɔsiz] [ðə; ði] [pæθ] [frʌm; frəm] [left] [tu:; tə] [raɪt] ,

believe	it	to	be	good	luck	if	he	crosses	the	path	from	left	to	right	,
相信	它	到	是	好的	运气	如果	他	十字架	这	小路	从	左边	到	正确的	,

如果他从左向右穿过马路，人们认为这是好运。

[ænd; ənd][bæd] [lʌk] [ɪf] [hi:; hi] [krɔsiz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	bad	luck	if	he	crosses	in	the	opposite	direction	.
和	坏的	运气	如果	他	十字架	在	这	对面的	方向	.

如果他反方向过马路，那就倒霉了。

[fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz][lə'gu:nə]['mɑ:ðre][hæz; həz] ['ʃeltərd] ['mɪriəd] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ʃelfɪʃ] ,

For	ages	Laguna	Madre	has	sheltered	myriad	varieties	of	fish	and	shellfish	,
为了	年龄	拉古纳	母亲	有	避难所	无数	品种	的	鱼	和	贝类	,

千百年来，拉古纳马德雷一直是无数种鱼类和贝类的栖息地。

[prə'vaɪdɪŋ] ['baʊntiəs] ['bæŋkwɪt] [fɔ:r; fər]['waɪldlaɪf] ['fri:kwəntɪŋ] [hɜ:r; hər] [ʃɔ:z] .

providing	bounteous	banquets	for	wildlife	frequenting	her	shores	.
提供	丰饶的	宴会	为了	野生动物	经常	她	海岸	.

为经常光顾她海岸的野生动物提供丰盛的盛宴。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['neɪtɪv] [tu:; tə]['pɑ:dreɪ][ɑ:r; ər] - ['pɑ:səm] , ['dʒækræbɪt] , [graʊnd] ['skwirəlz]

Among	the	animals	native	to	Padre	are	'	possum	,	jackrabbits	,	ground	squirrels
之中	这	动物	本国的	到	神父	是	-	负鼠	,	野兔	,	地面	松鼠

[ænd; ənd] ['pɑ:kɪt] ['goʊfɚz] .

and	pocket	gophers	.
和	口袋	地鼠	.

帕德雷岛的本土动物有负鼠、野兔、地松鼠和囊鼠。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:dreɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɑ:r; ər] ['lɪmɪtɪd] [du:] [tu:; tə] [in'krəutʃiŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

The	days	of	the	Padre	coyote	are	limited	due	to	encroaching	civilization	.
这	天	的	这	神父	郊狼	是	有限的	到期的	到	侵入	文明	.

由于文明的扩张，神父郊狼的生存时间已所剩无几。

['pi:p(ə)l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['bɔ:rdər] [swer] [ðə; ði][kaɪ'əʊti:z][ɑ:r; ər] [fɪʃ] ['i:tər] , ['ɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd][ju:z][ðer; ðər]

People	**along**	**the**	**border**	**swear**	**the**	**coyotes**	**are**	**fish**	**eaters**	**,**	**also**	**,**	**and**	**use**	**their**
人们	沿着	这	边界	发誓	这	郊狼	是	鱼	食客	,	还	,	和	使用	他们的

[teɪlz] [fɔ:r; fər] ['fɪʃɪŋ] .

tails	**for**	**fishing**	**.**
尾巴	为了	钓鱼	.

边境地区的人们坚信郊狼也吃鱼，并且用尾巴捕鱼。

[wʌns] [ðə; ði]['kʌlərf(ə)l]['lɪt(ə)l]['pɑ:dreɪ][kaɪ'əʊti:z] [kleɪmd] [tɑ:p] ['bɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['waɪdli] ['pʌblɪsaɪzd]

Once	**the**	**colorful**	**little**	**Padre**	**coyotes**	**claimed**	**top**	**billing**	**in**	**a**	**widely**	**publicized**
一次	这	丰富多彩的	小的	神父	郊狼	声称	顶部	计费	在	一个	广泛	公开的

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [hʌnt] .

coyote	**hunt**	**.**
郊狼	打猎	.

曾经，色彩斑斓的帕德雷小郊狼在一次广为人知的郊狼狩猎活动中成为了焦点。

Accompanied22

Accompanied22

Accompanied22

伴随22

[baɪ]['nju:s,peipəmæn, 'nju:z-][ænd; ənd] ['kæmən] , ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

by	**newspapermen**	**and**	**cameramen**	**,**	**under**	**the**	**direction**	**of**	**Dr**	**.**
经过	新闻记者	和	摄影师	,	在下面	这	方向	的	博士	.

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - [ʌv; əv][pɔ:rt]['ɪzəbel] ,

J	**.**	**A**	**.**	**Jockaday**	**of**	**Port**	**Isabel**	**,**
J	.	一个	.	-	的	港口	伊莎贝尔	,

由报社记者和摄影师在伊莎贝尔港的JA Jockaday博士的指导下完成，

[faɪv] ['hʌndrəd] [men] [plænd] [ðə; ði] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['strætədʒi] .

five	**hundred**	**men**	**planned**	**the**	**hunt**	**with**	**the**	**precision**	**of**	**military**	**strategy**	**.**
五	百	男人	计划	这	打猎	和	这	精确	的	军队	战略	.

五百名队员按照军事战略的精确度策划了这次狩猎行动。

[ˌaɪ 'ti:] [pi:kt] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [laɪk][ə; eɪ] ['hɑ:liwʊd] [prɪ'mɪr] .

It	**piqued**	**public**	**interest**	**like**	**a**	**Hollywood**	**premiere**	**.**
它	激怒	民众	兴趣	喜欢	一个	好莱坞	首映	.

它像好莱坞首映式一样激起了公众的兴趣。

[ðə; ði][kaɪ'əʊti:z][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvn] ['ɪntu:][æn; ən] ['æmfɪθi:ətər] [tu:; tə] [mi:t] [ðer; ðər]['destəni]

The	**coyotes**	**were**	**to**	**be**	**driven**	**into**	**an**	**amphitheater**	**to**	**meet**	**their**	**destiny**
这	郊狼	是	到	是	驱动	进入	一个	露天剧场	到	见面	他们的	命运

.

:

.

这些郊狼将被驱赶到圆形剧场，迎接它们的命运。

[ðə; ði][kaɪ'əʊti:z] , [haʊ'evər] , [aʊt'wɪtid] [ðer; ðər] ['predətərz] [ænd; ənd]['oʊnli] ['twenti] - [sɪks][wɜ:r; wər]

The	**coyotes**	**,**	**however**	**,**	**outwitted**	**their**	**predators**	**and**	**only**	**twenty**	**-**	**six**	**were**
这	郊狼	,	然而	,	被智胜	他们的	捕食者	和	仅有的	二十	-	六	是

[kɪld] .

killed	**.**
被杀	.

然而，郊狼们智胜了捕食者，只有二十六只郊狼被杀死。

[ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] , [peɪl] ['kʌlərd] [ænd; ənd] [skwer] [ʃeld] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] [goʊst] [kræbz] ,

All	**along**	**the**	**beach**	**,**	**pale**	**colored**	**and**	**square**	**shelled**	**,**	**are**	**the**	**ghost**	**crabs**	**,**
全部	沿着	这	海滩	,	苍白	有色	和	正方形	带壳	,	是	这	鬼	螃蟹	,

海滩上到处都是体色浅淡、贝壳呈方形的幽灵蟹。

[ə'krɔːs] [ðə; ði][sændz] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][hoʊlz] [wen] ['deɪndʒər] ['θretənz] .

skuttling	across	the	sands	,	returning	to	their	holes	when	danger	threatens	.
溜溜溜	穿过	这	沙子	,	返回	到	他们的	孔	什么时候	危险	威胁	.

它们在沙滩上快速爬行，危险来临时便会回到洞穴里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə] ['liːʒərli] [ɪk'splɔːr] ,

With	a	little	time	to	leisurely	explore	,
和	一个	小的	时间	到	悠闲	探索	,

稍作停留，悠闲地探索一番，

[wʌn][kæn; kən][roʊm][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [piːk] ['ɪntuː] ['ɪntɪmət] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [-] ['waɪldlaɪf] . -

one	can	roam	the	island	and	peek	into	intimate	secrets	of	Padre's	wildlife	.	23
一	能	漫游	这	岛	和	窥视	进入	亲密的	秘密	的	帕德雷的	野生动物	.	-

人们可以漫步岛上，窥探帕德雷岛野生动物的私密世界。23

['baʊntɪf(ə)l]['bɔːrdərlænd]

Bountiful	Borderland
丰富	边疆

富饶的边境之地

['pɑːdreɪ]['aɪlənd][ɪt'self][ɪz] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l][baɪ][kɑːr] , [treɪn] , [pleɪn] , [boʊt][ɔːr] [bʌs] .

Padre	Island	itself	is	easily	accessible	by	car	,	train	,	plane	,	boat	or	bus	.
神父	岛	本身	是	容易地	可访问	经过	车	,	火车	,	飞机	,	船	或者	公共汽车	.

帕德雷岛交通便利，可驾车、乘火车、飞机、轮船或公共汽车轻松抵达。

['flaɪɪŋ] [ɪn] , [wʌn][kæn; kən][lænd][æt; ət] ['braunzvil] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['erpɔːrt] ([æt; ət][ðə; ði] [saʊθ]) ,

Flying	in	,	one	can	land	at	Brownsville	International	Airport	(	at	the	south	)	,
飞行	在	,	一	能	土地	在	布朗斯维尔	国际的	飞机场	(	在	这	南	)	,

如果乘飞机前来，可以降落在布朗斯维尔国际机场（位于南部）。

['kɔːrpəs] ['krɪsti] ['erpɔːrt] ([æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ]) , ['pɑːdreɪ] [biːtʃ] ['erpɔːrt] [æt; ət][pɔːrt]['ɪzəbel] ,

Corpus	Christi	Airport	(	at	the	north	)	,	Padre	Beach	Airport	at	Port	Isabel	,
语料库	克里斯蒂	飞机场	(	在	这	北	)	,	神父	海滩	飞机场	在	港口	伊莎贝尔	,

科珀斯克里斯蒂机场（位于北部）、帕德雷海滩机场（位于伊莎贝尔港）

[nɪr] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

near	the	southern	point	of	the	Island	.
靠近	这	南部	观点	的	这	岛	.

位于岛屿南端附近。

[θriː] ['kɔːzweɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][juːz][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪz] ['biːɪŋ] [plænd] .

Three	causeways	are	now	in	use	and	another	is	being	planned	.
三	堤道	是	现在	在	使用	和	其他	是	存在	计划	.

目前已有三条堤道投入使用，另有一条正在规划中。

[æt; ət]['kɔːrpəs] ['krɪsti] , [wʌn] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd]['oʊvər][ðə; ði] ['siːnɪk] [nuː'eiseis] ['kaʊnti]

At	Corpus	Christi	,	one	may	reach	the	island	over	the	scenic	Nueces	County
在	语料库	克里斯蒂	,	一	可能	抵达	这	岛	超过	这	风景优美	努埃塞斯	县

['kɔːzweɪ] .

Causeway	.
堤道	.

在科珀斯克里斯蒂，人们可以沿着风景秀丽的努埃塞斯县堤道到达该岛。

[frʌm; frəm][pɔːrt]['ɪzəbel][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [wʌn] [maʊnts] [ðə; ði] [θriː] ['mɪljən] ['dɑːlər] ,

From	Port	Isabel	to	the	island	,	one	mounts	the	three	million	dollar	,
从	港口	伊莎贝尔	到	这	岛	,	一	安装	这	三	百万	美元	,

从伊莎贝尔港到岛上，需要花费三百万美元。

[tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪl] [lɔːŋ] Queen24

two	and	one	-	half	mile	long	Queen24
二	和	一	-	一半	英里	长的	Queen24

长达两英里半的皇后24号

[ˌɪzə'belə] ['kɔ:zweɪ] .

Isabella	**Causeway**	**.**
伊莎贝拉	堤道	.

伊莎贝拉堤道。

['oʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['kɔ:zweɪ] [ɪz][ə; eɪ]['wʊd(ə)n][wʌn] [wɪtʃ] [hɑ:ps] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv]

Oldest	**of**	**the**	**three**	**causeways**	**is**	**a**	**wooden**	**one**	**which**	**hops**	**along**	**the**	**chain**	**of**
最老	的	这	三	堤道	是	一个	木制的	一	哪个	酒花	沿着	这	链	的

['aɪləndz][frʌm; frəm][ðə; ði]['meɪnlənd] ['sɪti][ʌv; əv][ɝ'ænsəs] [pæs] ,

islands	**from**	**the**	**mainland**	**city**	**of**	**Aransas**	**Pass**	**,**
岛屿	从	这	大陆	城市	的	阿兰萨斯	经过	,

三条堤道中最古老的是一条木制堤道，它沿着岛屿链从大陆城市阿兰萨斯帕斯延伸而出。

[ðə; ði] ['mʌstæŋ] ['aɪlənd] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv][pɔ:rt][ɝ'ænsəs] , ['feɪməs] ['fɪʃɪŋ] ['heɪv(ə)n] .

the	**Mustang**	**Island**	**community**	**of**	**Port**	**Aransas**	**,**	**famous**	**fishing**	**haven**	**.**
这	野马	岛	社区	的	港口	阿兰萨斯	,	著名的	钓鱼	避风港	.

穆斯坦岛上的阿兰萨斯港社区，是著名的渔港。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ['kɔ:zweɪ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [plænd] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði][lə'gu:nə]['mɑ:ðre][frʌm; frəm][pɔ:rt]

The	**fourth**	**causeway**	**is**	**being**	**planned**	**to**	**cross**	**the**	**Laguna**	**Madre**	**from**	**Port**
这	第四	堤道	是	存在	计划	到	叉	这	拉古纳	母亲	从	港口

['mænsfi:ld] .

Mansfield	**.**
曼斯菲尔德	.

第四条堤道正在规划中，将从曼斯菲尔德港横跨拉古纳马德雷湖。

[ɪn][ðə; ði][nɑ:t] [tu:] ['dɪstənt]['fju:tʃər] , [ə; eɪ] ['si:nɪk] [peɪvd] , ['mʌlti] - ['mɪljən] ['dɑ:lər] ['haɪweɪ] ,

In	**the**	**not**	**too**	**distant**	**future**	**,**	**a**	**scenic**	**paved**	**,**	**multi**	**-**	**million**	**dollar**	**highway**	**,**
在	这	不是	也	遥远	未来	,	一个	风景优美	铺砌路面	,	多	-	百万	美元	公路	,

在不久的将来，一条风景优美、耗资数百万美元的柏油高速公路将建成。

[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['pɑ:dreɪ]['aɪlənd] , [ɪz][ɪn]['prɑ:spekt] .

reaching	**the**	**full**	**length**	**of**	**Padre**	**Island**	**,**	**is**	**in**	**prospect**	**.**
到达	这	满的	长度	的	神父	岛	,	是	在	前景	.

预计建成后将覆盖帕德雷岛的整个长度。

['træv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [end][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [end][ʌv; əv]['pɑ:dreɪ][ɪz] [ˌrekə'mendɪd]

Travel	**from**	**the**	**northern**	**end**	**to**	**the**	**southern**	**end**	**of**	**Padre**	**is**	**recommended**
旅行	从	这	北方	结尾	到	这	南部	结尾	的	神父	是	受到推崇的

[ɑ:n][ðə; ði]['meɪnlənd][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['haɪweɪ] - ['saʊθwərd] [tɔ:rd] ['braunzvil] ,

on	**the**	**mainland**	**United**	**States**	**Highway**	**77**	**southward**	**toward**	**Brownsville**	**,**
在	这	大陆	团结的	各州	公路	-	向南	朝向	布朗斯维尔	,

建议从帕德雷岛北端沿美国大陆77号公路向南前往布朗斯维尔方向。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'lɔ:ŋ] ['teksəs] ['haɪweɪ] - [tu:; tə][pɔ:rt]['ɪzəbel][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [kwi:n]

and	**then**	**along**	**Texas**	**Highway**	**100**	**to**	**Port**	**Isabel**	**and**	**over**	**the**	**Queen**
和	然后	沿着	德克萨斯州	公路	-	到	港口	伊莎贝尔	和	超过	这	女王

[ˌɪzə'belə] ['kɔ:zweɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

Isabella	**Causeway**	**to**	**the**	**island**	**.**
伊莎贝拉	堤道	到	这	岛	.

然后沿着德克萨斯州 100 号公路到达伊莎贝尔港，再穿过伊莎贝拉女王堤道到达该岛。

[ðə; ði]['pɑ:dreɪ]['aɪlənd] [bi:tʃ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [prə'vaidz] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['si:nɪk] [draɪv] ['dʊrɪŋ]

The	**Padre**	**Island**	**beach**	**facing**	**the**	**Gulf**	**provides**	**a**	**beautiful**	**scenic**	**drive**	**during**
这	神父	岛	海滩	面向	这	海湾	提供	一个	美丽的	风景优美	驾驶	期间

['nɔ:rm(ə)l][taɪdz][æt; ət][bəuθ][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['ɛndz] .

normal	**tides**	**at**	**both**	**the**	**north**	**and**	**south**	**ends**	**.**
普通的	潮汐	在	两个都	这	北	和	南	结束	.

帕德雷岛面向墨西哥湾的海滩，在正常潮汐期间，南北两端都是风景优美的驾车路线。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [haʊˈevər] ,
It **is** **impossible** **,** **however** **,**
它 是 不可能的 , 然而 ,

但这不可能。

[tuː; tə][draɪv][ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [nɪr] [ðə; ði]
to **drive** **the** **full** **length** **of** **the** **island** **because** **of** **a** **channel** **near** **the**
到 驾驶 这 满的 长度 的 这 岛 因为 的 一个 渠道 靠近 这
['sentər] [ðæt] [di'vaidz][ðə; ði]['aɪlənd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .
center **that** **divides** **the** **island** **into** **two** **parts** **.**
中心 那 分割 这 岛 进入 二 部分 .

由于岛屿中心附近有一条水道将岛屿分成两部分，因此需要驾车环岛行驶。

“ [wer] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] , [ðə; ði][ɔɪl] [floʊz] , [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [grəuz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevər] [snəuz] ,
“ **Where** **the** **wind** **blows** **,** **the** **oil** **flows** **,** **the** **cotton** **grows** **,** **and** **it** **never** **snows** **,**
“ 在哪里 这 风 打击 , 这 油 流量 , 这 棉布 生长 , 和 它 绝不 雪 ,

“风吹哪里，石油就流哪里；棉花就长哪里；而且从不下雪。”

” [ɪz][ðə; ði]['kʌlərf(ə)l]['sloʊgən][ʌv; əv] ['kɔːrpəs] ['krɪsti] , ['feɪməs] [fɔːr; fər][ɪts] ['buːmɪŋ] ['ɪndəstri] ,
” **is** **the** **colorful** **slogan** **of** **CORPUS** **CHRISTI** **,** **famous** **for** **its** **booming** **industry** **,**
” 是 这 丰富多彩的 口号 的 语料库 克里斯蒂 , 著名的 为了 它是 蓬勃发展 行业 ,

””是科珀斯克里斯蒂市的醒目标语，该市以其蓬勃发展的工业而闻名。

['bjuːtɪf(ə)l] ['oʊʃ(ə)n]['sɜːrk(ə)l] [draɪv] , ['eəˌfiːldz] , [ænd; ənd]['mænʃ(ə)n] - ['stʌdɪd] ['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] .
beautiful **Ocean** **Circle** **Drive** **,** **airfields** **,** **and** **mansion** **-** **studded** **beaches** **.**
美丽的 海洋 圆圈 驾驶 , 机场 , 和 大厦 - 带钉的 海滩 .

美丽的海洋环路、机场和遍布豪宅的海滩。

[ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪv(ə)l] [er] ['steɪʃ(ə)n] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
A **United** **States** **Naval** **Air** **Station** **,** **one** **of** **the** **largest** **in** **the** **world** **,**
一个 团结的 各州 海军 空气 车站 , 一 的 这 最大 在 这 世界 ,

美国海军航空站，是世界上最大的航空站之一，

[ɪz] [hɪr] , [æz; əz][ɑːr; ər][del][mɑːr] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kɔːrpəs] ['krɪsti] . -
is **here** **,** **as** **are** **Del** **Mar** **College** **and** **the** **University** **of** **Corpus** **Christi** **.** **25**
是 这里 , 作为 是 德尔 三月 大学 和 这 大学 的 语料库 克里斯蒂 . -

这里还有德尔玛学院和科珀斯克里斯蒂大学。25

[æz; əz][ə; eɪ]['kʌltʃərəl] ['sentər] ,
As **a** **cultural** **center** **,**
作为 一个 文化 中心 ,

作为文化中心，

['kɔːrpəs] ['krɪsti] ['friːkwəntli] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ][pə'rizjən] [er] [wen] ['raɪtɚz] [ænd; ənd]['ɑːrtɪsts] [kən'viːn] [ɪn]
Corpus **Christi** **frequently** **assumes** **a** **Parisian** **air** **when** **writers** **and** **artists** **convene** **in**
语料库 克里斯蒂 频繁地 假设 一个 巴黎人 空气什么时候 作家 和 艺术家 召开 在
[ðɪs] ['sʌni] ['sɪti] .
this **sunny** **city** **.**
这 阳光明媚 城市 .

当作家和艺术家们聚集在这座阳光明媚的城市时，科珀斯克里斯蒂常常会呈现出一种巴黎的氛围。

[ðə; ði] ['kɔːrpəs] ['krɪsti] ['dʒuːniər][mjuˈziːəm][ɪz][fʌn][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
The **CORPUS** **CHRISTI** **JUNIOR** **MUSEUM** **is** **fun** **for** **children** **.**
这 语料库 克里斯蒂 初级 博物馆 是 乐趣 为了 孩子们 .

科珀斯克里斯蒂青少年博物馆对孩子们来说很有趣。

[hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪz][ə; eɪ]['kʌlərf(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪndiən]['relɪks][ænd; ənd]['pɑːdreɪ]['aɪlənd]
Here **for** **the** **children** **is** **a** **colorful** **collection** **of** **Indian** **relics** **and** **Padre** **Island**
这里 为了 这 孩子们 是 一个 丰富多彩的 收藏 的 印度 遗物 和 神父 岛
['ʃɛlz] .
shells **.**
贝壳 .

这里为孩子们准备了色彩缤纷的印第安文物和帕德雷岛贝壳。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['meni] ['ʌðər] [faɪn][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] .

There	are	also	many	other	fine	museums	.
那里	是	还	许多	其他	美好的	博物馆	.

此外，还有许多其他优秀的博物馆。

['oʊnli][æn; ən] ['aʊɚz] [draɪv][frʌm; frəm]['kɔːrpəs] ['krɪsti] [ɪz][ðə; ði] [ɝ'ænsəs] ['næʃ(ə)nəl] ['waɪldlaɪf]

Only	an	hour's	drive	from	Corpus	Christi	is	the	ARANSAS	NATIONAL	WILDLIFE
仅有的	一个	小时	驾驶	从	语料库	克里斯蒂	是	这	阿兰萨斯	国家的	野生动物

['refjuːdʒ] [æt; ət] ['ɔːstˌwɛl] ,

REFUGE	at	Austwell	,
避难所	在	奥斯特韦尔	,

从科珀斯克里斯蒂出发，只需一小时车程即可到达位于奥斯特韦尔的阿兰萨斯国家野生动物保护区。

[wɪtʃ] ['ɔfɝz] [saɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['waɪldlaɪf][ɪn][ɪts] [oʊn] ['hæbɪtæt] ; [bɜːrdz][ænd; ənd] [geɪm]

which	offers	sights	of	the	nation's	wildlife	in	its	own	habitat	;	birds	and	game
哪个	优惠	景点	的	这	国家的	野生动物	在	它是	自己的	栖息地	;	鸟类	和	游戏

[ə'baʊnd] .

abound	.
盛产	.

这里可以观赏到该国野生动物在其自然栖息地中的景象；鸟类和猎物种类繁多。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [kreɪn] [sliːps] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [frʌm; frəm][noʊ'vembər][tuː; tə]

Even	the	whooping	crane	sleeps	here	during	the	months	from	November	to
甚至	这	欢呼	起重机	睡觉	这里	期间	这	几个月	从	十一月	到

['eɪprəl] .

April	.
四月	.

就连美洲鹤在每年的11月到4月期间都会在这里冬眠。

['rɑːkˌpɔrt] [ænd; ənd] ['fʊltən] [biːtʃ] , [ɪn][ðə; ði]['kɔːrpəs] ['krɪsti] ['eriə] , [ɑːr; ər] ['feɪməs] [rɪ'zɔːrt] ['sɪtiz]

ROCKPORT	and	FULTON	BEACH	,	in	the	Corpus	Christi	area	,	are	famous	resort	cities
罗克波特	和	富尔顿	海滩	,	在	这	语料库	克里斯蒂	区域	,	是	著名的	采取	城市

,

,

,

科珀斯克里斯蒂地区的罗克波特和富尔顿海滩是著名的度假城市。

[əˌrɪstə'krætɪkli] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['lʌvli] [wɪnd] - [bent] [oʊk] [triːz] .

aristocratically	adorned	with	lovely	wind	-	bent	oak	trees	.
贵族式的	装饰	和	迷人的	风	-	弯曲	橡木	树木	.

周围点缀着美丽的、被风吹弯的橡树，显得格外高贵典雅。

[ɪn] [ˌnɪr'baɪ] [guːs] ['aɪlənd] [steɪt] [pɑːrk] [ɪz][ə; eɪ] [mə'riːn] ['læbrətɔːri] [ænd; ənd] [ə'kweriəm] .

In	nearby	GOOSE	ISLAND	STATE	PARK	is	a	MARINE	LABORATORY	and	AQUARIUM	.
在	附近	鹅	岛	状态	公园	是	一个	海洋	实验室	和	水族馆	.

附近的鹅岛州立公园内设有海洋实验室和水族馆。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['tɑːpɔn]['roʊdioʊ][hæz; həz] [meɪd] [ˌnɪr'baɪ] [pɔːrt] [ɝ'ænsəs] ['feɪməs] ,

The	Annual	Tarpon	Rodeo	has	made	nearby	PORT	ARANSAS	famous	,
这	年度的	海鲢	牛仔竞技	有	制成	附近	港口	阿兰萨斯	著名的	,

一年一度的海鲢竞技表演使附近的阿兰萨斯港闻名遐迩。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtər] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ɪts] [faɪn] ['restərənt] , ['noʊtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər]

and	visitors	have	been	introduced	to	its	fine	restaurants	,	noted	for	their
和	访客	有	到过	介绍	到	它是	美好的	餐厅	,	著名的	为了	他们的

['siːfuːd] .

seafood	.
海鲜	.

游客们还可以品尝到当地以海鲜闻名的精致餐厅。

['liːvɪŋ]	['kɔːrpəs]	['krɪsti]	,	['haɪweɪ]	-	[kʌts]	[θruː]	['kɪŋzˌvɪl]	,
Leaving	**Corpus**	**Christi**	**,**	**Highway**	**77**	**cuts**	**through**	**Kingsville**	**,**
离开	语料库	克里斯蒂	,	公路	-	削减	通过	金斯维尔	,

离开科珀斯克里斯蒂，77号公路穿过金斯维尔，

['hedkwɔːrtərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fæbjələs]	[kɪŋ]	[ræntʃ]	[ʌv; əv]	['nɪrli]	[ə; eɪ]	['mɪljən]	['eikəs]	,
headquarters	**of**	**the**	**fabulous**	**KING**	**RANCH**	**of**	**nearly**	**a**	**million**	**acres**	**,**
总部	的	这	太棒了	国王	牧场	的	几乎	一个	百万	英亩	,

这里是占地近百万英亩的壮丽的国王牧场的总部，

[wer]	[roʊm]	['eɪti]	-	[faɪv]	['θaʊz(ə)nd]	[hed]	[ʌv; əv]	['kæt(ə)l]	.
where	**roam**	**eighty**	**-**	**five**	**thousand**	**head**	**of**	**cattle**	**.**
在哪里	漫游	八十	-	五	千	头	的	牛	.

那里有八万五千头牛在游荡。

[ðə; ði]	[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[hjuːdʒ]	['eɪkərɪdʒ]	[wʌz; wəz]	[bɪ'gʌn]	[ɪn]	-	[baɪ]	['ritʃəd]	[kɪŋ]	,
The	**acquisition**	**of**	**this**	**huge**	**acreage**	**was**	**begun**	**in**	**1853**	**by**	**Richard**	**King**	**,**
这	获得	的	这	巨大的	面积	曾是	开始	在	-	经过	理查德	国王	,

这片广袤土地的收购始于1853年，由理查德·金发起。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɜːrli]	['stiːmboʊt]	['kæptɪnz]	[huː]	navigated26
one	**of**	**the**	**early**	**steamboat**	**captains**	**who**	**navigated26**
一	的	这	早期的	汽船	队长	WHO	navigated26

早期蒸汽船船长之一，曾航行26

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

帕德雷岛的故事(The Padre Island Story)

[ðə; ði] ['riːəu] [grænd] .
the **Rio** **Grande** **.**
这 里约热内卢 格兰德 .

格兰德河。

[hɪr] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [ðə; ði]['oʊnli] [briːd] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['westərn]
Here **was** **developed** **the** **only** **breed** **of** **cattle** **originated** **in** **the** **Western**
这里 曾是 发达 这 仅有的 品种 的 牛 起源于 在 这 西
['hemɪsfɪr] — [ðə; ði] [kɪŋ] [ræntʃ] ['sæntə][gɜːr'truːdɪs] [briːd] .
Hemisphere **—** **the** **King** **Ranch** **Santa** **Gertrudis** **breed** **.**
半球 — 这 国王 牧场 圣诞老人 格特鲁迪斯 品种 .

这里培育出了唯一起源于西半球的牛品种——金牧场圣格特鲁迪斯牛。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['fensɪŋ] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [θriː] ['hʌndrəd] ['wɪndˌmɪlz] .
Inside **the** **fifteen** **hundred** **miles** **of** **fencing** **are** **some** **three** **hundred** **windmills** **.**
里面 这 十五 百 英里 的 击剑 是 一些 三 百 风车 .

在这1500英里长的围栏内，大约有300座风车。

[ðə; ði] [ræntʃ] [ɪz] ['feɪməs] , ['ɔːlsoʊ] , [fɔːr; fər] ['briːdɪŋ] ['θɜːroʊbred] ['hɔːrsɪz] , [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
The **ranch** **is** **famous** **,** **also** **,** **for** **breeding** **thoroughbred** **horses** **,** **two** **of** **which** **,**
这 牧场 是 著名的 , 还 , 为了 选育 纯种马 马匹 , 二 的 哪个 ,
[ə'sɔːlt] [ænd; ənd] ['mɪdlegraʊnd] ,
Assault **and** **Middleground** **,**
突击 和 中间地带 ,

该牧场还以培育纯种马而闻名，其中两匹马分别名为“突袭”（Assault）和“中场”（Middleground）。

[hæv; həv] [bɪn] [kən'tʌki] ['dɜːrbi] ['wɪnərz] .
have **been** **Kentucky** **Derby** **winners** **.**
有 到过 肯塔基州 德比 获奖者 .

曾获得肯塔基德比大赛冠军。

[ðə; ði] ['teksəs] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][aːts][ænd; ənd] ['ɪndəstriz] , [wʌn][ʌv; əv] ['teksəs] - ['faɪnɪst] , [ɪz][ɪn]
The **Texas** **College** **of** **Arts** **and** **Industries** **,** **one** **of** **Texas** **'** **finest** **,** **is** **in**
这 德克萨斯州 大学 的 艺术 和 行业 , 一 的 德克萨斯州 - 最好的 , 是 在
['kɪŋzˌvɪl] , [tuː] .
Kingsville **,** **too** **.**
金斯维尔 , 也 .

德克萨斯州最好的学院之一——德克萨斯艺术与工业学院也位于金斯维尔。

['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌʃ] ['riːəu] [grænd] ['væli] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn][ðə; ði] [leɪt]
Settlement **of** **the** **lush** **Rio** **Grande** **Valley** **was** **first** **undertaken** **in** **the** **late**
沉降 的 这 郁郁葱葱 里约热内卢 格兰德 谷 曾是 第一的 已 在 这 晚的
[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
eighteenth **century** **,**
第十八 世纪 ,

18世纪末，人们开始在风景秀丽的格兰德河谷定居。

[wen] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [si'erə] ['gɔrdə] , - ,
when **the** **Count** **of** **Sierra** **Gorda** **,** **Escondon** **,**
什么时候 这 数数 的 塞拉 戈尔达 , - ,

当塞拉戈达伯爵、埃斯孔登

[brɔːt] ['setləz] ['ɪntuː] [ðɪs] [ðen] ['semi] - ['dezərt]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ['deltə] .
brought **settlers** **into** **this** **then** **semi** **-** **desert** **region** **of** **the** **Rio** **Grande** **delta** **.**
带来 定居者 进入 这 然后 半 - 沙漠 地区 的 这 里约热内卢 格兰德 三角洲 .

他们将定居者带到了当时还是半沙漠地区的格兰德河三角洲。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][ˌjʊərə'piːənz][tuː; tə] [ə'tempt] ['pɜːrmənənt] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] .

These	were	the	first	Europeans	to	attempt	permanent	settlement	in	the	region	.
这些	是	这	第一的	欧洲人	到	试图	永恒的	沉降	在	这	地区	.

这些是第一批尝试在该地区永久定居的欧洲人。

[ɪn] - [speɪn] [kən'fɜːrmd] [ðer; ðər] [ɪn'devərz] .

In	1767	Spain	confirmed	their	endeavors	.
在	-	西班牙	确认的	他们的	努力	.

1767年，西班牙证实了他们的努力。

[frʌm; frəm] [ðen] [ʌn'tɪl] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz][left] ['prɪti]

From	then	until	well	into	the	nineteenth	century	,	the	Valley	was	left	pretty
从	然后	直到	出色地	进入	这	第十九	世纪	,	这	谷	曾是	左边	漂亮的

[mʌtʃ] [ə'loʊn] .

much	alone	.
很多	独自的	.

从那时起直到十九世纪的大部分时间里，山谷基本上都未受人为干扰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['spredɪŋ] ['ɛmpaɪɚz][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l]['bærənz] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði][nekst]

It	was	the	spreading	empires	of	the	cattle	barons	that	brought	the	next
它	曾是	这	传播	帝国	的	这	牛	男爵们	那	带来	这	下一个

[bɜːrst][ʌv; əv][æk'tɪvəti] .

burst	of	activity	.
爆裂	的	活动	.

正是畜牧业大亨们不断扩张的帝国，带来了下一波经济繁荣。

[ɪn] - [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ['reɪlroʊd] , [ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] , ['næroʊ] - [geɪdʒ] [laɪn] , [wʌz; wəz]

In	1872	the	Rio	Grande	Railroad	,	a	rambling	,	narrow	-	gauge	line	,	was
在	-	这	里约热内卢	格兰德	铁路	,	一个	漫无边际	,	狭窄的	-	测量	线	,	曾是

[kəm'pliːtɪd] [frʌm; frəm][pɔːrt]['ɪzəbel][tuː; tə] ['braunzvil] ,

completed	from	Port	Isabel	to	Brownsville	,
完全的	从	港口	伊莎贝尔	到	布朗斯维尔	,

1872年，里奥格兰德铁路建成通车，这是一条蜿蜒曲折的窄轨铁路，从伊莎贝尔港延伸至布朗斯维尔。

[ænd; ənd] ['prɑːmptli] [pʊt][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['stiːmboʊt] [aʊt][ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

and	promptly	put	most	of	the	river	steamboats	out	of	business	,
和	及时	放	最多	的	这	河	汽船	出去	的	商业	,

并迅速导致大部分内河汽船停运。

[ɔːl'ðoʊ] [s'tiːməz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [gʊdz] [tuː; tə] [miə] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - .

although	steamers	were	used	to	take	goods	to	Mier	as	late	as	1886	.
虽然	蒸汽船	是	用过的	到	拿	商品	到	米尔	作为	晚的	作为	-	.

尽管直到 1886 年，人们仍然使用轮船将货物运往米尔。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['reɪlroʊd][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] — [ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ænd; ənd]

The	coming	of	the	main	railroad	from	the	North	—	the	International	and
这	未来	的	这	主要的	铁路	从	这	北	—	这	国际的	和

[greɪt] ['nɔːrðərn] — ['riːəli] ['oʊpənd][ðə; ði] ['væli] [ʌp][tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt][prɑː'sperəti] .

Great	Northern	—	really	opened	the	Valley	up	to	its	present	prosperity	.
伟大的	北方	—	真的	打开	这	谷	向上	到	它是	展示	繁荣	.

来自北方的主要铁路——国际铁路和北方大铁路的到来，真正为山谷带来了如今的繁荣。

This27

This27

This27

这27

[wʌz; wəz][ɪn] - , [ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['væli] [hæz; həz] [bɪn] ['prɔspərɪŋ] .

was	in	1904	,	and	ever	since	the	Valley	has	been	prospering	.
曾是	在	-	,	和	曾经	自从	这	谷	有	到过	繁荣	.

始于 1904 年，自那以后，山谷一直繁荣发展。

[pɔːrt]['ɪzəbel] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [diːp] ['wɔːtər][pɔːrt][ɪn] - ; ['braunzvil] ['fɑːloʊd] .

Port	**Isabel**	**became**	**a**	**deep**	**water**	**port**	**in**	**1930**	**;**	**Brownsville**	**followed**	**.**
港口	伊莎贝尔	成为	一个	深的	水	港口	在	-	;	布朗斯维尔	随后	.

伊莎贝尔港于 1930 年成为深水港；布朗斯维尔随后也成为深水港。

['hɑːrlɪŋən] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][pɔːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leŋkθənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'koʊstəl] [kə'næl][ɪn]

Harlingen	**was**	**made**	**a**	**port**	**with**	**the**	**lengthening**	**of**	**the**	**Intracoastal**	**Canal**	**in**
哈林根	曾是	制成	一个	港口	和	这	延长	的	这	沿海内陆	运河	在

- .

1951	**.**
-	.

1951年，随着内陆航道的延长，哈林根成为一个港口。

[pɔɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['riːəu] [grænd] ['væli] [ɪz] [ˌreɪmənd'vɪl] ,

Poised	**at**	**the**	**entrance**	**to**	**the**	**Lower**	**Rio**	**Grande**	**Valley**	**is**	**RAYMONDVILLE**	**,**
准备	在	这	入口	到	这	降低	里约热内卢	格兰德	谷	是	雷蒙德维尔	,

雷蒙德维尔 (RAYMONDVILLE) 位于下里奥格兰德河谷的入口处，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [lɑː] [sæl][vi'eɪhɑː] , [ə; eɪ] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] ,

and	**the**	**nearby**	**LA**	**SAL**	**VIEJA**	**,**	**a**	**great**	**salt**	**lake**	**,**
和	这	附近	洛杉矶	萨尔	老妇	,	一个	伟大的	盐	湖	,

还有附近的拉萨尔维耶哈，一个巨大的盐湖，

[wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [tuː] ['sentʃəriz] [prə'vaɪdɪd][sɔːlt][fɔːr; fər] [saʊθ] ['teksəs] [ænd; ənd]

which	**for**	**the**	**most**	**of**	**two**	**centuries**	**provided**	**salt**	**for**	**South**	**Texas**	**and**
哪个	为了	这	最多	的	二	几个世纪	假如	盐	为了	南	德克萨斯州	和

['nɔːrðərn] ['meksɪkoʊ] .

northern	**Mexico**	**.**
北方	墨西哥	.

在长达两个世纪的大部分时间里，它为德克萨斯州南部和墨西哥北部供应食盐。

[frʌm; frəm] [ˌreɪmənd'vɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['twenti] ['mɪnɪt] [draɪv][tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ]

From	**Raymondville**	**it**	**is**	**only**	**a**	**twenty**	**minute**	**drive**	**to**	**the**	**Gulf**	**of**	**Mexico**
从	雷蒙德维尔	它	是	仅有的	一个	二十	分钟	驾驶	到	这	海湾	的	墨西哥

[æt; ət] [pɔːrt] ['mænsfiːld] .

at	**PORT**	**MANSFIELD**	**.**
在	港口	曼斯菲尔德	.

从雷蒙德维尔开车只需二十分钟即可到达墨西哥湾的曼斯菲尔德港。

[nekst][ɑːr; ər] ['hɑːrlɪŋən] [ænd; ənd][sæn][bə'naitəu] , [tuː] [pɑːm] - ['stʌdɪd] ['sɪtiz] , ['sɪtʃueɪtɪd][saɪd][baɪ]

Next	**are**	**HARLINGEN**	**and**	**SAN**	**BENITO**	**,**	**two**	**palm**	**-**	**studded**	**cities**	**,**	**situated**	**side**	**by**
下一个	是	哈林根	和	SAN	贝尼托	,	二	棕榈	-	带钉的	城市	,	位于	边	经过

[saɪd] ,

side	**,**
边	,

接下来是哈林根和圣贝尼托，这两个棕榈树环绕的城市相邻而立。

[frɪld] [wɪð; wɪθ]['trɑːpɪk(ə)l][plænts][ænd; ənd] [fruːts] .

frilled	**with**	**tropical**	**plants**	**and**	**fruits**	**.**
褶边	和	热带	植物	和	水果	.

饰以热带植物和水果。

[plʌʃ] [məʊ'telz] , ['lævɪʃ] ['restərənt] , [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ʌv; əv][læs] ['veɪgəs] [wɪð; wɪθ] ['dæzlɪŋ] ['niːɑːn]

Plush	**motels**	**,**	**lavish**	**restaurants**	**,**	**reminiscent**	**of**	**Las**	**Vegas**	**with**	**dazzling**	**neon**
豪华的	汽车旅馆	,	奢华的	餐厅	,	令人怀念的	的	拉斯	拉斯维加斯	和	耀眼的	氖

['faɪnəri] , ['drɑːmətaɪz][ðə; ði][waɪd] ,

finery	**,**	**dramatize**	**the**	**wide**	**,**
服饰	,	戏剧化	这	宽的	,

豪华汽车旅馆、奢华餐厅，霓虹闪烁，令人想起拉斯维加斯，衬托出广阔的.....

['spɑːrklɪŋ] , [kliːn] [striːts] .
sparkling , clean streets .
闪闪发光 , 干净的 街道 .

街道干净整洁，闪闪发光。

[ðə; ði][wɔːrm]['wɪntər]['siːz(ə)n][ɪz] [ˌentər'teɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fɪ'estə] [ænd; ənd]['kʌltʃərəl] [fe'stɪvɪtiːz] .
The warm winter season is entertaining with its fiestas and cultural festivities .
这 温暖的 冬天 季节 是 娱乐 和 它是 节日 和 文化 庆祝活动 .

温暖的冬季充满了各种节日和文化庆典，令人愉悦。

[ɪn][sæn][bə'naitəu][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [waɪd][rɪ'sɑːkə] (['spænɪʃ] [fɔːr; fər][oʊld]['rɪvər][bed]) [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
In San Benito a beautiful wide resaca (Spanish for old river bed) is one of the
在 圣 贝尼托 一个 美丽的 宽的 雷萨卡 (西班牙语 为了 老的 河 床) 是 一 的 这
['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [left][baɪ][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [ɪn][ɪts] [mi'ændərɪŋ] [ə'raʊnd] .
largest and most picturesque left by the Rio Grande in its meandering around .
最大 和 最多 如画 左边 经过 这 里约热内卢 格兰德 在 它是 弯曲 大约 .

在圣贝尼托，有一条美丽宽阔的河床（西班牙语意为古老的河床），它是格兰德河蜿蜒流淌过程中留下的最大、最风景如画的河床之一。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ['kɑːt(ə)n]['ɪndəstri] , [trə'mendəs] ['kænɪŋ] [plænts]
Besides being the home of the Valley cotton industry , tremendous canning plants
除了 存在 这 家 的 这 谷 棉布 行业 , 巨大的 罐头 植物
[ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ɪn] [ðɪs] ['eriə] .
are located in this area .
是 位于 在 这 区域 .

除了是山谷棉花产业的中心之外，该地区还拥有规模庞大的罐头厂。

['evri] ['februeri] [ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [gɑːlf] [kɔːrs] [ɪz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃnəli] ['feɪməs] “
Every February the Municipal Golf Course is the scene of the nationally famous “
每一个 二月 这 市政 高尔夫球 课程 是 这 场景 的 这 全国范围内 著名的 “
[laɪf] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] ['fɔːrti] ” [ˌɪnvɪ'teɪʃənl] ['tʊrnəmənt] .
Life Begins at Forty ” invitational tournament .
生活 开始 在 四十 ” 邀请赛 比赛 .

每年二月，市政高尔夫球场都会举办全国著名的“人生四十才开始”邀请赛。

[wʌns] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] ['setɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l] of28
Once this beautiful valley setting was a tangle of28
一次 这 美丽的 谷 环境 曾是 一个 纠纷 of28

这片美丽的河谷曾经是一片混乱的28号地块。

['θɔːrni] [me'skiːtˌmeskiːt][ænd; ənd]['kæktəs] , [bʌt; bət][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]
thorny mesquite and cactus , but irrigation has turned it into a
带刺的 牧豆树 和 仙人掌 , 但 灌溉 有 转向 它 进入 一个
[prə'dʌktɪv] ['trɑːpɪk(ə)l] [rɪzɔrtlənd] .
productive tropical resortland .
生产力 热带 度假胜地 .

曾经遍布带刺的牧豆树和仙人掌，但灌溉使这里变成了一个高产的热带度假胜地。

[ðə; ði]['sloʊgən][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɪz] “ [lænd][ʌv; əv][fruːt] , ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fʌnʃaɪn] .
The slogan of the Valley is “ land of fruit , flowers and funshine .
这 口号 的 这 谷 是 “ 土地 的 水果 , 花朵 和 风尚 .

该山谷的口号是“水果、鲜花和阳光之地”。

” [ə'mɪd] ['neɪtʃɚz] ['lævɪʃ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['greɪpfruːt] , ['ɔːrɪndʒɪz] , ['lɛmənz] , ['laimiːz] , ['tændʒəriːn]
” Amid nature's lavish display of grapefruit , oranges , lemons , limes , tangerines
” 之中 自然的 奢华的 展示 的 柚子 , 橙子 , 柠檬 , 青柠 , 橘子
[ænd; ənd]['tændʒəloʊz] , ['sɑːləmli] [sɪt] ['weðərd] [oʊld] ['mɪʃənz] .
and tangelos , solemnly sit weathered old missions .
和 橘柚 , 庄严地 坐 风化的 老的 任务 .

在大自然慷慨馈赠的葡萄柚、橙子、柠檬、青柠、橘子和蜜橘之中，静静地矗立着饱经风霜的古老教堂。

[ɑːrt] [hɪr] ['ɔːf(ə)n] [teɪks] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪrd] [ˌfɪgjə'riːn] [ʃeɪps] [ʌv; əv]['kæktəs] ['hʌdl] [nɪr]

Art	here	often	takes	the	form	of	the	weird	figurine	shapes	of	cactus	huddling	near
艺术	这里	经常	需要	这	形式	的	这	诡异的	塑像	形状	的	仙人掌	抱团取暖	靠近

[ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr] ['dʒʌtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

the	ground	or	jutting	against	the	sky	.
这	地面	或者	突出	反对	这	天空	.

这里的艺术作品常常以仙人掌的奇特造型为特征，它们或蜷缩在地面附近，或高耸入云。

[ə'baʊt] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['riːəu] [grænd] ['væli] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['lætn] -

About	two	-	thirds	of	the	people	in	the	Lower	Rio	Grande	Valley	are	of	Latin	-
关于	二	-	三分之一	的	这	人们	在	这	降低	里约热内卢	格兰德	谷	是	的	拉丁	-

[ə'merɪkən] [dɪ'sent] .

American	descent	.
美国人	下降	.

下里奥格兰德河谷地区约有三分之二的人口是拉丁美洲裔。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] ['væli] [ɪz][ˌbaɪ'lɪŋgwəl] .

As	a	result	,	the	Valley	is	bilingual	.
作为	一个	结果	,	这	谷	是	双语	.

因此，山谷地区是双语的。

['iːv(ə)n][stɑːp][saɪnz] [riːd] “ [stɑːp] ” [ænd; ənd] “ ['æltoʊ] .

Even	stop	signs	read	“	stop	”	and	“	alto	.
甚至	停止	标志	读	“	停止	”	和	“	阿尔托	.

甚至连停车标志上都写着“停止”和“停止”。

” ['noʊtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['frendlinəs] ,

”	Noted	for	their	friendliness	,
”	著名的	为了	他们的	友善	,

“以友善著称，

[ðə; ði] ['pɑːpjələs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ([æt; ət] [ðɪs] ['raɪtɪŋ]) [ɪz] ['nʌmbərd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][hæf] ['mɪljən] .

the	populace	of	the	Valley	(	at	this	writing	)	is	numbered	around	a	half	million	.
这	民众	的	这	谷	(	在	这	写作	)	是	编号	大约	一个	一半	百万	.

截至撰写本文时，山谷人口约为五十万。

[æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːts] ['faɪərd][ɪn][ðə; ði]['meksɪkən][wɔːr][sɪts] ['braunzvil] ,

At	the	scene	of	the	first	shots	fired	in	the	Mexican	War	sits	BROWNSVILLE	,
在	这	场景	的	这	第一的	镜头	被解雇	在	这	墨西哥	战争	坐着	布朗斯维尔	,

布朗斯维尔位于墨西哥战争打响第一枪的地方。

['lɑːrdʒɪst]['sɪti][ɪn][ðə; ði] ['væli] , [neɪmd] ['æftər][fɔːrt] [braʊn] ,

largest	city	in	the	Valley	,	named	after	Fort	Brown	,
最大	城市	在	这	谷	,	命名	后	堡	棕色的	,

山谷中最大的城市，以布朗堡命名。

[ə; eɪ] ['mɪlətəri] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɜːrliər] [neɪmd] [fɔːrt] ['teilə] .

a	military	establishment	that	was	earlier	named	Fort	Taylor	.
一个	军队	建立	那	曾是	早些时候	命名	堡	泰勒	.

一个以前名为泰勒堡的军事基地。

[hɪr] [ɑːr; ər]['bæt(ə)l][saɪts] ['mɑːrkɪŋ] ['pleɪsɪz] [wer] ['dʒen(ə)rəl] ['zækəri] ['teilə] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði]

Here	are	battle	sites	marking	places	where	General	Zachary	Taylor	defeated	the
这里	是	战斗	网站	标记	地方	在哪里	一般的	扎卡里	泰勒	战败	这

['mɛksɪkənz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɪk'tɔːriəs] [mɑːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['væli] .

Mexicans	during	his	victorious	march	through	the	Valley	.
墨西哥人	期间	他的	胜利者	行进	通过	这	谷	.

这里是战场遗址，标志着扎卡里·泰勒将军在率军凯旋穿越山谷时击败墨西哥军队的地方。

[dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sɪti][ɪz][pæl'metoʊ] ,

Just	outside	the	city	is	Palmetto	,
只是	外部	这	城市	是	棕榈树	,

帕尔梅托就在城外，

[ə; eɪ][saɪt] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['æktʃuəl][læst] ['bætlgraund] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	site	that	has	the	distinction	of	being	the	actual	last	battleground	of	the
一个	地点	那	有	这	区别	的	存在	这	实际的	最后的	战场	的	这

['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

Civil	War	,
民用	战争	,

这里是美国内战的最后一场实际战场，具有特殊的意义。

[wen] [θriː] ['hʌndrəd] [kən'fedərəts] ['steɪʃənd] [æt; ət][fɔːrt] [braʊn] [dɪ'fiːtɪd] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd]

when	three	hundred	Confederates	stationed	at	Fort	Brown	defeated	seventeen	hundred
什么时候	三	百	南方邦联	驻	在	堡	棕色的	战败	十七	百

['fedərəlɪsts] [huː] [traɪd][tuː; tə]['kæptʃər] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [stɔːrd] [ɪn] ['braunzvil] ['wɛəhausiz] .

Federalists	who	tried	to	capture	the	cotton	stored	in	Brownsville	warehouses	.
联邦党人	WHO	尝试	到	捕获	这	棉布	存储	在	布朗斯维尔	仓库	.

当时驻扎在布朗堡的300名南方邦联士兵击败了试图夺取布朗斯维尔仓库中储存的棉花的1700名联邦士兵。

[ðɪs] [wʌz; wəz][sɪks] [wiːks] ['æftər][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [liː] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] ;

This	was	six	weeks	after	the	surrender	of	Lee	at	Appomattox	;
这	曾是	六	周	后	这	投降	的	李	在	阿波马托克斯	;

这是李将军在阿波马托克斯投降六周后的事了；

[duː] [tuː; tə] [pʊr] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] time29

due	to	poor	communications	of	the	time29
到期的	到	贫穷的	通讯	的	这	time29

由于当时通讯不畅29

[nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'rendər] [hæd; həd][nɑːt] [riːtʃt] ['teksəs] .

news	of	the	surrender	had	not	reached	Texas	.
消息	的	这	投降	有	不是	达到	德克萨斯州	.

投降的消息尚未传到德克萨斯州。

[naʊ] [fɔːrt] [braʊn] [səːvz] [æz; əz] ['teksəs] ['saʊθˌmoʊst] ['kɑːlɪdʒ] .

Now	Fort	Brown	serves	as	Texas	Southmost	College	.
现在	堡	棕色的	服务	作为	德克萨斯州	最南端	大学	.

现在，布朗堡学院是德克萨斯州最南端的学院。

[ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['brɛstˌwɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] [stɪl] [rɪ'meɪn] .

The	old	buildings	and	breastworks	of	the	fort	still	remain	.
这	老的	建筑物	和	胸工	的	这	堡	仍然	保持	.

堡垒的古老建筑和胸墙依然屹立。

[ə; eɪ]['dʒentlər]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['braunzvil] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spɪriənst] [ɪn][ðə; ði] ['stɪlmən]

A	gentler	history	of	Brownsville	can	be	experienced	in	the	STILLMAN
一个	更温和	历史	的	布朗斯维尔	能	是	经验丰富的	在	这	斯蒂尔曼

[haʊs] ,

HOUSE	,
房子	,

在斯蒂尔曼故居，人们可以体验到布朗斯维尔更为温和的历史。

[bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtiːz] ['faʊndər] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd] [naʊ] ['kerfəli] [rɪ'stɔːrd] .

built	by	the	city's	founder	over	a	hundred	years	ago	and	now	carefully	restored	.
建造	经过	这	城市的	创始人	超过	一个	百	年	前	和	现在	小心	恢复	.

由该市创始人于一百多年前建造，现已精心修复。

[ɪn][ðə; ði]['pætioʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['braunzvil] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [sɪts][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌloʊkə'moʊtɪv] ,

In	the	patio	of	the	Brownsville	Chamber	of	Commerce	sits	a	little	locomotive	,
在	这	露台	的	这	布朗斯维尔	商会	的	商业	坐着	一个	小的	机车	,

布朗斯维尔商会的庭院里停放着一辆小型火车头。

['relɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəu] [grænd] ['reɪlroʊd] , [fɜːrst][ɪn] [saʊθ] ['teksəs] .

relic	of	the	RIO	GRANDE	RAILROAD	,	first	in	South	Texas	.
遗迹	的	这	里约	格兰德	铁路	,	第一的	在	南	德克萨斯州	.

里奥格兰德铁路的遗迹，南德克萨斯州的第一条铁路。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] [hæz; həz] [sə'vaivd] [hɪr] [sɪns] - .

The	CHURCH	OF	THE	IMMACULATE	CONCEPTION	has	survived	here	since	1850	.
这	教会	的	这	完美无瑕	概念	有	幸存下来	这里	自从	-	.

圣母无原罪堂自 1850 年以来一直屹立于此。

[ˌnɪr'baɪ] , ['ɔ:lsoʊ] , [ɪz][ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] [ɪn'kɑ:rnət] [wɜ:rd] , [wer] [ðə; ði][fɜ:rst] [nʌnz] [keɪm] [ɪn]

Nearby	,	also	,	is	the	convent	INCARNATE	WORD	,	where	the	first	nuns	came	in
附近	,	还	,	是	这	修道院	体现	单词	,	在哪里	这	第一的	修女	来了	在

1860	.
-	.

附近还有圣言会修道院，第一批修女于 1860 年来到这里。

[ə; eɪ] [steɪt] ['mɑ:rkər][ai'dentifaiz][ðə; ði][saɪt] .

A	state	marker	identifies	the	site	.
一个	状态	标记	识别	这	地点	.

一块州级标志牌标明了该地点。

[braʊnzvɪlz] [haɪ] - [braʊz] ['li:ʒərli] ['nestɪd] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['vaɪvi:ɚ] ['ɑ:prə] [haʊs] , [si:n] [ʌv; əv]

Brownsville's	high	-	brows	leisurely	nested	in	the	OLD	VIVIER	OPERA	HOUSE	,	scene	of
布朗斯维尔的	高的	-	眉毛	悠闲	嵌套	在	这	老的	维维尔	歌剧	房子	,	场景	的

['kʌltʃər] [ænd; ənd][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ʌn'tɪl] - .

culture	and	recreation	until	1916	.
文化	和	娱乐	直到	-	.

布朗斯维尔的上流人士悠闲地栖身于老维维耶歌剧院，这里在 1916 年之前一直是文化和娱乐的场所。

[ɪn] ['braunzvil] , [ðə; ði][oʊld] - [wɜ:rld] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] , [ðə; ði][ɪg'zɑ:tɪk] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv]

In	Brownsville	,	the	old	-	world	charm	of	the	Spaniards	,	the	exotic	traditions	of
在	布朗斯维尔	,	这	老的	-	世界	魅力	的	这	西班牙人	,	这	异域风情	传统	的

[ðə; ði]['indiəns] ,

the	Indians	,
这	印度人	,

在布朗斯维尔，西班牙人的旧世界魅力，印第安人的异域传统，

[ðə; ði] [ju:θ] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɑ:r; ər] ['blendɪd] [ænd; ənd] ['miŋgld] ['ɪntu:][ə; eɪ]

the	youth	and	industry	of	the	Americans	are	blended	and	mingled	into	a
这	青年	和	行业	的	这	美国人	是	混合	和	混合	进入	一个

[ju'ni:k] [ænd; ənd]['kʌlərf(ə)l] ['kʌltʃər] .

unique	and	colorful	culture	.
独特的	和	丰富多彩的	文化	.

美国人的青春活力和勤劳精神融合交织，形成了独特而多彩的文化。

['ʌndər] ['spænɪʃ] ['ɑ:rkɪtektʃər] [wʌn] ['hi:rz] [sɔ:ft] [kæs'tɪljən] ['spoʊkən] .

Under	Spanish	architecture	one	hears	soft	Castilian	spoken	.
在下面	西班牙语	建筑学	一	听到	柔软的	卡斯蒂利亚语	说	.

在西班牙式建筑下，可以听到柔和的卡斯蒂利亚语。

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['meksɪkən] - ['ɪndiən] ['kʌltʃər] [sə'vaivz] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] - [hjʊd]

The	strong	influence	of	ancient	Mexican	-	Indian	cultures	survives	in	the	rich	-	hued
这	强的	影响	的	古老的	墨西哥	-	印度	文化	幸存	在	这	富有的	-	有色

['dresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['wɪmɪn] ,

dresses	of	the	local	women	,
连衣裙	的	这	当地的	女性	,

古代墨西哥印第安文化的强烈影响在当地妇女色彩艳丽的服饰中得以保留。

['kʌlərf(ə)l]['kɑ:mɪk] [wer] , [kweɪnt] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] ['meni] ['spaɪsi]['bɔ:rdər] ['dɪʃɪz] .

colorful	comic	wear	,	quaint	customs	,	and	many	spicy	border	dishes	.
丰富多彩的	漫画	穿	,	古雅	海关	,	和	许多	辛辣的	边界	菜肴	.

色彩鲜艳的漫画服饰、古朴的风俗习惯和许多辛辣的边境美食。

[ɪk'skwɪzɪt] [ɪnz] [wɪð; wɪθ]['mɑːdərn] [fə'sɑːdz] ['nes(ə)l][ɪn] [lʌʃ] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

Exquisite	inns	with	modern	facades	nestle	in	lush	vegetation	.
精美的	旅馆	和	现代的	立面	雀巢	在	郁郁葱葱	植被	.

现代外观的精致旅馆掩映在郁郁葱葱的植被之中。

[ðə; ði] [pɔːrt] [ʌv; əv] ['braunzvil] , ['westərn] ['tɜːrmɪnəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'koʊstəl] [kə'næl] , [səːvz]

The	PORT	OF	BROWNSVILLE	,	western	terminus	of	the	Intracoastal	Canal	,	serves
这	港口	的	布朗斯维尔	,	西	终点站	的	这	沿海内陆	运河	,	服务

[æz; əz][æn; ən] ['aʊtlet] [tuː; tə][wɜːrld] markets30

as	an	outlet	to	world	markets30
作为	一个	出路	到	世界	markets30

布朗斯维尔港是内陆航道的西端终点，是通往世界市场的出口。30

[fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] ['teksəs] [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] ['meksɪkoʊ] ['eriə] .

for	the	South	Texas	and	northern	Mexico	area	.
为了	这	南	德克萨斯州	和	北方	墨西哥	区域	.

适用于德克萨斯州南部和墨西哥北部地区。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['braunzvil] [ɪz] ['sæntə] [mə'riːə] ,

A	short	distance	from	Brownsville	is	SANTA	MARIA	,
一个	短的	距离	从	布朗斯维尔	是	圣诞老人	玛丽亚	,

距离布朗斯维尔不远就是圣玛丽亚。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wen] ['rɪvər]['boʊts][wɜːr; wər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [miːnz]

recalling	the	days	of	its	importance	when	river	boats	were	the	principal	means
回忆	这	天	的	它是	重要性	什么时候	河	船	是	这	主要的	方法

[ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] .

of	transportation	along	the	Rio	Grande	.
的	运输	沿着	这	里约热内卢	格兰德	.

回想起当年河船是格兰德河沿岸主要交通工具的辉煌岁月。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [bɪlt] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði]

Now	it	is	interesting	because	of	the	lovely	little	church	built	in	1880	by	the
现在	它	是	有趣的	因为	的	这	迷人的	小的	教会	建造	在	-	经过	这

['ɑːbleɪt] ['fɑːðəz] .

Oblate	Fathers	.
扁圆	父亲们	.

现在这里很有趣，因为有一座由圣母献主会神父于 1880 年建造的可爱的小教堂。

[kloʊz] [tuː; tə] [lɔːs] ['frɛzˌnoʊz] , [ə; eɪ] ['fɑːrmɪŋ] [kə'mjuːnəti] , [ɪz] ['beɪˌvjuː] , [wer] [lɪv; laɪv] [ɪn'dʌstriəlɪst]

Close	to	LOS	FRESNOS	,	a	farming	community	,	is	BAYVIEW	,	where	live	industrialists
关闭	到	视距	弗雷斯诺斯	,	一个	农业	社区	,	是	湾景	,	在哪里	居住	实业家

, ['raɪtɝz] , ['ɑːrtɪsts] , [ænd; ənd][rɪ'taɪərd] [ɪg'zekjətɪvz] .

,	writers	,	artists	,	and	retired	executives	.
,	作家	,	艺术家	,	和	退休	高管	.

靠近农业社区洛斯弗雷斯诺斯的是湾景，那里居住着实业家、作家、艺术家和退休高管。

[lʌg'ʒʊriəs] [ɛ'steɪts] [dɑːt][ə; eɪ] ['twenti] - [tuː] [maɪl] [stretʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪ'sɑːkə] .

Luxurious	estates	dot	a	twenty	-	two	mile	stretch	of	a	beautiful	resaca	.
豪华	庄园	点	一个	二十	-	二	英里	拉紧	的	一个	美丽的	雷萨卡	.

豪华庄园点缀着绵延22英里的美丽河道。

[ðə; ði] [lɔːs] ['frɛzˌnoʊz] ['tʃærəti] [hɔːrs] [ʃoʊ] , [wɪð; wɪθ][ɪts][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['fleɪvər] , [ɪz][held][ɪn][mɪd] -

The	Los	Fresnos	Charity	Horse	Show	,	with	its	international	flavor	,	is	held	in	mid	-
这	洛杉矶	弗雷斯诺斯	慈善	马	展示	,	和	它是	国际的	味道	,	是	握住	在	中	-

[dʒuːn] .

June	.
六月	.

具有国际特色的洛斯弗雷斯诺斯慈善马术表演赛于六月中旬举行。

['oʊvər][ðə; ði]['goʊldən] [kwi:n] [ˌɪzə'belə] ['kɔ:zweɪ] , [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm]['pɑ:dreɪ] [bi:tʃ] [ɑ:n]['pɑ:dreɪ]

Over	the	golden	Queen	Isabella	Causeway	,	across	from	Padre	Beach	on	Padre
超过	这	金的	女王	伊莎贝拉	堤道	,	穿过	从	神父	海滩	在	神父

['aɪlənd] ,

Island	,
岛	,

越过金色的伊莎贝拉女王堤道，与帕德雷岛上的帕德雷海滩隔河相望，

[reɪn] [pɔ:rt] ['ɪzəbel] , [iks'plɔ:d] [baɪ]['spænjərdz][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .

reigns	PORT	ISABEL	,	explored	by	Spaniards	in	the	early	sixteenth	century	.
统治	港口	伊莎贝尔	,	探索	经过	西班牙人	在	这	早期的	第十六	世纪	.

伊莎贝尔港，由西班牙人在十六世纪初探索发现。

[bɪ'fɔ:r] - [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['setld] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [rɪ'zɔ:rt] [kə'mju:nəti] .

Before	1800	it	was	settled	as	a	fishing	resort	community	.
前	-	它	曾是	定居	作为	一个	钓鱼	采取	社区	.

1800 年以前，这里曾是一个渔猎度假社区。

[ɪts][oʊld] ['laɪthaʊs] , [bɪlt] [ɪn] - ,

Its	old	lighthouse	,	built	in	1852	,
它是	老的	灯塔	,	建造	在	-	,

它的老灯塔建于1852年，

[hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] [pɑ:rk][ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] — ['prɑ:bəbli]

has	been	preserved	as	a	state	park	in	the	center	of	the	city	—	probably
有	到过	保存完好	作为	一个	状态	公园	在	这	中心	的	这	城市	—	大概

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] [steɪt] [pɑ:rk][ɪn] ['teksəs] .

the	smallest	state	park	in	Texas	.
这	最小	状态	公园	在	德克萨斯州	.

已被保留为城市中心的州立公园——可能是德克萨斯州最小的州立公园。

[ðɪs] [hɪ'stɔ:rɪk] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [bɪlt] [tu:; tə] [gaɪd] [ʃɪps] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]

This	historic	structure	was	built	to	guide	ships	coming	in	from	the	Gulf	of
这	历史性	结构	曾是	建造	到	指导	船舶	未来	在	从	这	海湾	的

['meksɪkoʊ] [θru:] ['bræzəs][ˌsænti:'eigəu] [pæs] .

Mexico	through	Brazos	Santiago	Pass	.
墨西哥	通过	布拉索斯	圣地亚哥	经过	.

这座历史建筑是为了引导从墨西哥湾驶入的船只通过布拉索斯圣地亚哥海峡而建造的。

[pɔ:rt]['ɪzəbel] [stɪl] [sə:vz] [æz; əz][ə; eɪ][pɔ:rt][fɔ:r; fər] [ʃɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)n] ['si:z] .

Port	Isabel	still	serves	as	a	port	for	ships	from	the	seven	seas	.
港口	伊莎贝尔	仍然	服务	作为	一个	港口	为了	船舶	从	这	七	海域	.

伊莎贝尔港至今仍是来自七大洋的船只停靠的港口。

['oʊʃ(ə)n]['goʊɪŋ]['ves(ə)lz] ['kɑ:nstəntli] [plaɪ] [θru:] ['bræzəs][ˌsænti:'eigəu] [pæs] .

Ocean	going	vessels	constantly	ply	through	Brazos	Santiago	Pass	.
海洋	去	船只	不断地	胶合板	通过	布拉索斯	圣地亚哥	经过	.

远洋船舶频繁往返于布拉索斯圣地亚哥海峡。

['sʌkjələnt] [ʃrɪmp] [ɪz][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [laɪf][ʌv; əv][pɔ:rt]['ɪzəbel] ,

Succulent	shrimp	is	the	commercial	life	of	Port	Isabel	,
多肉植物	虾	是	这	商业的	生活	的	港口	伊莎贝尔	,

鲜美的虾是伊莎贝尔港的商业支柱。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][æz; əz][ðə; ði] “ [ʃrɪmp] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

which	is	often	referred	to	as	the	“	Shrimp	Capital	Of	The	World	.
哪个	是	经常	指	到	作为	这	“	虾	首都	的	这	世界	.

这里常被称为“世界虾都”。

” [ə'raʊnd] [ðə; ði] [klɑ:k] [ðə; ði] ['ʃrɪmpər] [ˌʌn'loʊd][ðer; ðər] valuable31

”	Around	the	clock	the	shrimpers	unload	their	valuable31
”	大约	这	钟	这	捕虾人	卸下	他们的	valuable31

“虾农们日夜不停地卸下他们珍贵的31只虾。”

['kɑ:rgoʊ] .
cargo **.**
货物 .

货物。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teksəs] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['fɪʃɪŋ] ['tʊrnəmənt] [held] [ɪn] ['ɔ:gəst]
The **city** **is** **also** **home** **of** **the** **Texas** **International** **Fishing** **Tournament** **held** **in** **August**
这 城市 是 还 家 的 这 德克萨斯州 国际的 钓鱼 比赛 握住 在 八月
.
:
.

该市也是每年八月举行的德克萨斯国际钓鱼锦标赛的举办地。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [pɔ:rt] ['ɪzəbel] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɑ:dərn] ['venɪs] ,
At **one** **time** **Port** **Isabel** **was** **designed** **to** **become** **a** **modern** **Venice** **,**
在 一 时间 港口 伊莎贝尔 曾是 设计 到 变得 一个 现代的 威尼斯 ,

伊莎贝尔港曾一度被设计成一座现代威尼斯。

[wɪð; wɪθ] ['tʃænlz] [dredʒd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [si:n] .
with **channels** **dredged** **through** **it** **which** **may** **still** **be** **seen** **.**
和 频道 疏浚 通过 它 哪个 可能 仍然 是 已见 .

其中还留有疏浚过的航道，至今仍可见。

['tɜ:rnɪŋ] [left] [frʌm; frəm] ['braunzvil] , [wʌn] ['waɪndz] [θru:] [ðə; ði] ['loʊər] ['ri:əu] [grænd] ['væli] ,
Turning **left** **from** **Brownsville** **,** **one** **winds** **through** **the** **Lower** **Rio** **Grande** **Valley** **,**
转弯 左边 从 布朗斯维尔 , 一 风 通过 这 降低 里约热内卢 格兰德 谷 ,

从布朗斯维尔左转，蜿蜒穿过下里奥格兰德河谷，

[wer] [groʊvz] [ʌv; əv] ['teksəs] - [feɪmd] ['delɪkəsi] , [pɪŋk] ['greɪpfru:t] ,
where **groves** **of** **Texas** **'** **famed** **delicacy** **,** **pink** **grapefruit** **,**
在哪里 小树林 的 德克萨斯州 - 著名的 美味 , 粉色的 柚子 ,

那里生长着德克萨斯州著名的美味佳肴——粉红葡萄柚。

[ænd; ənd] ['hju:dʒli] ['klʌstərd] ['ɔ:rɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['lɛmənz] [prə'vaɪd] ['temptɪŋ] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [si:nz]
and **hugely** **clustered** **oranges** **and** **lemons** **provide** **tempting** **and** **fragrant** **scenes**
和 非常 聚类 橙子 和 柠檬 提供 诱人的 和 香 场景
[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .
along **the** **highway** **.**
沿着 这 公路 .

高速公路两旁成片的橘子和柠檬树，构成了一幅诱人而芬芳的景象。

['ɔ:lsoʊ] , [ɪn] [ðɪs] ['trɑ:pɪk(ə)l] ['væli] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['koʊksɪŋ] , [pə'paɪə] , [bə'nænəz] ,
Also **,** **in** **this** **tropical** **valley** **,** **and** **with** **little** **coaxing** **,** **papayas** **,** **bananas** **,**
还 , 在 这 热带 谷 , 和 和 小的 哄骗 , 木瓜 , 香蕉 ,
[ˌævə'kɑ:dəʊz] , ['kæntəlu:ps] , ['mæŋgoʊz] , [ænd; ənd] ['strɔ:berɪz] ['flɜ:rɪʃ] .
avocados **,** **cantaloupes** **,** **mangos** **,** **and** **strawberries** **flourish** **.**
牛油果 , 哈密瓜 , 芒果 , 和 草莓 繁荣 .

此外，在这个热带山谷中，无需过多照料，木瓜、香蕉、鳄梨、哈密瓜、芒果和草莓便茁壮成长。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtrəs] [groʊvz] [saɪnz] [ɪn'vaɪt] ['tʊrɪsts] [tu:; tə] [pɪk] [fru:t] [æt; ət] ['bɑ:rgən] ['praɪsɪz] ,
In **many** **of** **the** **citrus** **groves** **signs** **invite** **tourists** **to** **pick** **fruit** **at** **bargain** **prices** **,**
在 许多 的 这 柑橘 小树林 标志 邀请 游客 到 挑选 水果 在 便宜货 价格 ,

许多柑橘园都设有标牌，邀请游客以优惠价格采摘水果。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɑ:lər] [pər] ['bʊʃl] ,
such **as** **a** **dollar** **per** **bushel** **,**
这样的 作为 一个 美元 每 蒲式耳 ,

例如每蒲式耳一美元，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [wɔ:rd] [ɔ:f] [ðə; ði] [ə'sɔ:lts] [ʌv; əv] ['wɪntər] .
while **the** **rest** **of** **the** **nation** **is** **still** **trying** **to** **ward** **off** **the** **assaults** **of** **winter** **.**
尽管 这 休息 的 这 国家 是 仍然 尝试 到 病房 离开 这 袭击 的 冬天 .

而全国其他地区仍在努力抵御冬季的侵袭。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['sev(ə)nti] - [maɪl] [stretʃ] [ʌv; əv][pɑ:m] - [laɪnd] ['haɪweɪ] - , [freɪmd] [ɪn]['trɑ:pɪk(ə)l]

Here	is	a	seventy	-	mile	stretch	of	palm	-	lined	Highway	83	,	framed	in	tropical
这里	是	一个	七十	-	英里	拉紧	的	棕榈	-	衬里	公路	-	,	框	在	热带

['splendər] ,

splendor	,
辉煌	,

这里是一段长达70英里的83号公路，两旁棕榈树成荫，尽享热带风光。

[wɪtʃ] [rʌnz] [frʌm; frəm] ['braunzvil] [æt; ət][ðə; ði] [i:st] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [tu:; tə][ɪts] [west] [end] ,

which	runs	from	Brownsville	at	the	east	end	of	the	Valley	to	its	west	end	,
哪个	跑步	从	布朗斯维尔	在	这	东方	结尾	的	这	谷	到	它是	西方	结尾	,

它从山谷东端的布朗斯维尔一直延伸到西端，

[θru:] [æn; ən]['ɔ:lmoʊst][ʌn'broʊkən] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['sɪtiz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [lɑ:]['fiəriə] , [mə'sɪdiz] ,

through	an	almost	unbroken	chain	of	cities	,	including	La	Feria	,	Mercedes	,
通过	一个	几乎	未破	链	的	城市	,	包括	拉	费里亚	,	奔驰	,

['wɛzˌlɑ:koʊ] , ['dɑ:nə] ,

Weslaco	,	Donna	,
韦斯拉科	,	唐娜	,

通过几乎不间断的城市链，包括拉费里亚、梅赛德斯、韦斯拉科、唐娜，

['æləmoʊ] , [sæn][wɑ:n; hwɑ:n] , ['fɑ:r] , [mə'kælən] , [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] .

Alamo	,	San	Juan	,	Pharr	,	McAllen	,	and	Mission	.
阿拉莫	,	圣	胡安	,	法尔	,	麦卡伦	,	和	使命	.

阿拉莫、圣胡安、法尔、麦卡伦和米申。

[ðə; ði][fɜ:rst][stɑ:p] [daʊn] [ðɪs] [meɪn] [stri:t] [ɪz] [lɑ:] ['fiəriə] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] [kə'mju:nəti] .

The	first	stop	down	this	main	street	is	LA	FERIA	,	a	pleasant	residential	community	.
这	第一的	停止	向下	这	主要的	街道	是	洛杉矶	费里亚	,	一个	令人愉快的	住宅	社区	.

沿着这条主街走下去的第一站是拉费里亚，这是一个宜人的住宅区。

[ðen] [ɑ:n][tu:; tə] [mə'sɪdiz] , [hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] ['væli] ['laɪvstɑ:k] [ʃoʊ] [ænd; ənd]

Then	on	to	MERCEDES	,	home	of	the	Rio	Grande	Valley	Livestock	Show	and
然后	在	到	梅赛德斯	,	家	的	这	里约热内卢	格兰德	谷	家畜	展示	和

[wɜ:rld] ['tʃæmpiənʃɪp] ['roʊdioʊ] .

World	Championship	Rodeo	.
世界	锦标赛	牛仔竞技	.

然后前往梅赛德斯，这里是格兰德河谷牲畜展和世界锦标赛牛仔竞技表演的举办地。

[ˌaɪ 'ti:] , ['ɔ:lsoʊ] , [ɪz][ə; eɪ] ['frendli] ['sɪti] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

It	,	also	,	is	a	friendly	city	endowed	with	an	abundance	of	flowers	,
它	,	还	,	是	一个	友好的	城市	捐赠	和	一个	丰富	的	花朵	,

它也是一座友好的城市，到处鲜花盛开。

[wer] ['sʌnraɪz] [hɪl] [mə'mɔ:riəl] [boʊl] [hoʊldz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] whole32

where	Sunrise	Hill	Memorial	Bowl	holds	,	for	the	whole32
在哪里	日出	爬坡道	纪念馆	碗	持有	,	为了	这	whole32

日出山纪念碗球场，整个32

['væli] , ['sʌnraɪz] ['i:stər] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɪn][ɪts] ['æmfɪθi:ətər] .

Valley	,	sunrise	Easter	services	in	its	amphitheatre	.
谷	,	日出	复活节	服务	在	它是	圆形剧场	.

山谷，日出时分，在圆形剧场举行复活节礼拜仪式。

[nekst][tu:; tə] [mə'sɪdiz] [ɪz]['wɛzˌlɑ:koʊ] ,

Next	to	Mercedes	is	WESLACO	,
下一个	到	奔驰	是	韦斯拉科	,

梅赛德斯旁边是 WESLACO，

['sentrəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊvər] ['ri:əu] [grænd] ['væli] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪti] [ʌv; əv]['mɑ:dərn]['ɜ:rbən]
central **point** **of** **the** **Lower** **Rio** **Grande** **Valley** **and** **a** **city** **of** **modern** **urban**
中央 观点 的 这 降低 里约热内卢 格兰德 谷 和 一个 城市 的 现代的 城市的
[tʃɑ:rm] .
charm **.**
魅力 .

位于下里奥格兰德河谷中心地带，是一座充满现代都市魅力的城市。

['dɑ:nə] [ɪz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['teksəs] [ʃi:p] [ænd; ənd][lænd][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][held] ['dʊrɪŋ]
DONNA **is** **the** **home** **of** **the** **South** **Texas** **Sheep** **and** **Land** **Exposition** **held** **during**
唐娜 是 这 家 的 这 南 德克萨斯州 羊 和 土地 展览 握住 期间
[ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] .
the **winter** **months** **.**
这 冬天 几个月 .

唐娜是南德克萨斯州绵羊和土地博览会的举办地，该博览会在冬季举行。

[ə; eɪ] [taʊn'saɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [mu:vd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] ['æftər][ðə; ði]
A **townsite** **which** **has** **been** **moved** **away** **from** **the** **Rio** **Grande** **after** **the**
一个 城镇 哪个 有 到过 已搬 离开 从 这 里约热内卢 格兰德 后 这
[dɪ'zæstrəs] [flʌd] [ʌv; əv] - ,
disastrous **flood** **of** **1909** **,**
灾难性的 洪水 的 - ,

1909年灾难性洪水过后，一座城镇的遗址从格兰德河沿岸迁走。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sɪti] [ʌv; əv] ['meni] [nu:] ['sɪvɪk] ['bɪldɪŋz] .
it **is** **a** **city** **of** **many** **new** **civic** **buildings** **.**
它 是 一个 城市 的 许多 新的 公民 建筑物 .

这是一个拥有许多新建市政建筑的城市。

[laɪk] [ə; eɪ] ['pendənt] [ɪn][ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['væli] [pɜ:rlz] , [prɪ'zaɪd] ['æləmoʊ] (['mi:nɪŋ] ['kɑ:tnwʊd]
Like **a** **pendant** **in** **the** **string** **of** **Valley** **pearls** **,** **presides** **ALAMO** **(** **meaning** **cottonwood**
喜欢 一个 吊坠 在 这 细绳 的 谷 珍珠 , 主持 阿拉莫 (意义 棉白杨
[tri:] [ɪn] ['spænɪʃ]) ,
tree **in** **Spanish** **)** **,**
树 在 西班牙语) ,

阿拉莫（在西班牙语中意为白杨树）就像山谷珍珠串中的一颗吊坠，高高挂在头顶。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [ˌbu:gən'vɪliə] , [pɔin'setiəz] , [ænd; ənd] [lʌʃ] ['trɑ:pɪk(ə)l] ['gri:nəri] .
a **city** **of** **bougainvillaea** **,** **poinsettias** **,** **and** **lush** **tropical** **greenery** **.**
一个 城市 的 九重葛 , 一品红 , 和 郁郁葱葱 热带 绿植 .

一座遍布三角梅、一品红和茂盛热带植物的城市。

[dʒʌst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [ɪz][sæn][wɑ:n; hwɑ:n] , [saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['nweɪstrɑ:] [si'nɔ:rə] [di:]
Just **across** **the** **street** **is** **SAN** **JUAN** **,** **site** **of** **the** **beautiful** **NUESTRA** **SENORA** **DE**
只是 穿过 这 街道 是 SAN 胡安 , 地点 的 这 美丽的 我们的 塞诺拉 德语
[sæn][wɑ:n; hwɑ:n] [tʃɜ:rtʃ] ,
SAN **JUAN** **church** **,**
SAN 胡安 教会 ,

街对面就是圣胡安，那里有美丽的圣胡安圣母教堂。

[kəm'pli:tɪd] [ɪn] - .
completed **in** **1954** **.**
完全的 在 - .

1954年竣工。

[ɪts] [ɪk'skwɪzɪt] ['ɔ:ltər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɪft][frʌm; frəm][speɪn] . “
Its **exquisite** **altar** **was** **a** **gift** **from** **Spain** **.** **“**
它是 精美的 坛 曾是 一个 礼物 从 西班牙 . “

它那精美的祭坛是西班牙赠送的礼物。

- [teɪnt] [fɑːr][tuː; tə] ['fɑːr] [frʌm; frəm] - , ” [ɪz][ðə; ði] [ɪn'ædɪkwət] ['sloʊgən][fɔːr; fər] ['fɑːr] ,
' **Tain't far to Pharr from anywhar , ” is the inadequate slogan for PHARR ,**
- 污点 远的 到 法尔 从 - , ” 是 这 不足 口号 为了 法尔 ,

“从任何地方到法尔都不远”，这句口号对于法尔来说远远不够贴切。

[hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ['vedʒtəb(ə)l] [ʃoʊ] , [held] [iːtʃ] [dɪ'sembər] .
home of the Valley Vegetable Show , held each December .
家 的 这 谷 蔬菜 展示 , 握住 每个 十二月 .

这里是每年十二月举办的山谷蔬菜展的举办地。

['meni] [fruːt][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] ['prɑːsesɪŋ] [plænts][ɑːr; ər] [hɪr] .
Many fruit and vegetable processing plants are here .
许多 水果 和 蔬菜 加工 植物 是 这里 .

这里有很多果蔬加工厂。

[ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ɪz][ðə; ði] ['sæntə] ['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə] ['næʃ(ə)nəl] ['waɪldlaɪf] ['refjuːdʒ] ,
Eleven miles southeast is the SANTA ANA NATIONAL WILDLIFE REFUGE ,
十一 英里 东南 是 这 圣诞老人 ANA 国家的 野生动物 避难所 ,

圣安娜国家野生动物保护区位于东南方向11英里处。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['ɪnlənd] [leɪks] [meɪn'teɪnd] [fɔːr; fər] ['wɔːtərfaʊl] [ænd; ənd]['waɪldlaɪf] .
with two inland lakes maintained for waterfowl and wildlife .
和 二 内陆 湖泊 维持 为了 水禽 和 野生动物 .

内陆有两个湖泊，专门用于水禽和野生动物栖息。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] ['eɪti] - [eɪt] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪtɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
Some of the two hundred eighty - eight species which have been sighted in it
一些 的 这 二 百 八十 - 八 物种 哪个 有 到过 目击者 在 它
[ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [kwaɪt] [rer] .
are considered quite rare .
是 经过考虑的 相当 稀有的 .

在该地已发现的288种物种中，有些被认为是相当罕见的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['trɑːpɪk(ə)l]['dʒʌŋg(ə)l] ,
It is a veritable tropical jungle ,
它 是 一个 真正的 热带 丛林 ,

这里简直就是一片热带丛林。

[wɪð; wɪθ] ['ebəni] [triːz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .
with ebony trees said to be the largest in the United States .
和 乌木 树木 说 到 是 这 最大 在 这 团结的 各州 .

据说这里有美国最大的乌木树。

[nekst] [kʌmz] [mə'kælən] , “ ['sɪti] [ʌv; əv] [pɑːmz] , ” favorite33
Next comes McALLEN , “ City of Palms , ” favorite33
下一个 来 麦卡伦 , “ 城市 的 棕榈树 , ” favorite33

接下来是麦卡伦，“棕榈之城”，favorite33

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʊrɪsts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd][gæs]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
of the tourists , and the oil and gas center of the Valley .
的 这 游客 , 和 这 油 和 气体 中心 的 这 谷 .

这里是游客的聚集地，也是山谷的石油和天然气中心。

[ðə; ði]['sɪti][ɪz] [bɪlt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['nætʃ(ə)rəl][gæs] [di'pɔzits] [ɪn] ['teksəs] .
The city is built on one of the richest natural gas deposits in Texas .
这 城市 是 建造 在 一 的 这 最富有的 自然的 气体 存款 在 德克萨斯州 .

这座城市建在德克萨斯州最丰富的天然气矿藏之一上。

['oʊnli] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɔːrdər] , [mə'kælən] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['geɪtweɪz] [tuː; tə] [oʊld] ['meksɪkoʊ] .

Only	eight	miles	from	the	border	,	McAllen	is	often	called	one	of	the	gateways	to	Old	Mexico	.
仅有的	八	英里	从	这	边界	,	麦卡伦	是	经常	称为	一	的	这	网关	到	老的	墨西哥	.

麦卡伦距离边境仅八英里，因此常被称为通往墨西哥旧世界的门户之一。

['mɪʃ(ə)n] , [neɪmd] ['æftər] [loʊ'miːtə] ['mɪʃ(ə)n] , [ɪz] [ðə; ði] ['setɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['teksəs] ['sɪtrəs] [fi'estə] ,

MISSION	,	named	after	LOMITA	MISSION	,	is	the	setting	for	the	Texas	Citrus	Fiesta	,
使命	,	命名	后	洛米塔	使命	,	是	这	环境	为了	这	德克萨斯州	柑橘	节日	,

米申镇（MISSION）以洛米塔教堂（LOMITA MISSION）命名，是德克萨斯柑橘节的举办地。

[ə; eɪ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] ['glɔːrəˌfaɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtrəs] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

a	celebration	glorifying	the	citrus	industry	of	the	state	.
一个	庆典	荣耀	这	柑橘	行业	的	这	状态	.

一场颂扬该州柑橘产业的庆祝活动。

[loʊ'miːtə] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃæp(ə)l] [bɪlt] [ɪn] - .

Lomita	Mission	is	a	small	chapel	built	in	1849	.
洛米塔	使命	是	一个	小的	教堂	建造	在	-	.

洛米塔教堂是一座建于 1849 年的小教堂。

[θriː] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] ['bɛntsən] [steɪt] [pɑːrk] ,

Three	miles	west	of	Mission	is	BENTSEN	STATE	PARK	,
三	英里	西方	的	使命	是	本特森	状态	公园	,

米申以西三英里处是本森州立公园，

[wɪtʃ] ['gɪvz] [wʌn] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['væli] [lʊkt] [ə; eɪ] [hæf] ['sentʃəri] [ə'goʊ] — [bɪ'fɔːr] [dens] [brʌʃ] [groʊθ] [geɪv] [wei] [tuː; tə] ['ɪrɪˌgeɪtid] ['fɑːrmz] .

which	gives	one	an	idea	of	how	the	Valley	looked	a	half	century	ago	—	before	dense	brush	growth	gave	way	to	irrigated	farms	.
哪个	给予	一	一个	主意	的	如何	这	谷	看起来	一个	一半	世纪	前	一	前	稠密	刷子	生长	给予	方式	到	灌溉	农场	.

这让人得以了解半个世纪前山谷的景象——在茂密的灌木丛被灌溉农田取代之前。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['wɪljəm] ['dʒenɪŋz] ['braɪən] , [ðə; ði] ['sɪlvər] - [tʌŋd] ['ɔːrətər] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['rezɪdənt] .

For	many	years	William	Jennings	Bryan	,	the	silver	-	tongued	orator	,	was	a	nearby	resident	.
为了	许多	年	威廉	詹宁斯	布莱恩	,	这	银	-	舌头	演说者	,	曾是	一个	附近	居民	.

能言善辩的演说家威廉·詹宁斯·布莱恩多年来一直居住在附近。

[ðə; ði] ['braɪən] [hoʊm] [ɪz] [tuː] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['mɪʃ(ə)n] .

The	BRYAN	HOME	is	two	miles	north	of	Mission	.
这	布莱恩	家	是	二	英里	北	的	使命	.

布莱恩之家位于米申以北两英里处。

['westwərd] , [frʌm; frəm] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['riːəu] [grænd] ['sɪti] , [ɪz] [ə; eɪ] ['hɑːliwʊd] ['westərn] ['setɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ʃrainz] ['dɑːtɪŋ] [ðə; ði] ['hɪltɑːp] .

Westward	,	from	Mission	to	Rio	Grande	City	,	is	a	Hollywood	western	setting	,	with	shrines	dotting	the	hilltops	.
向西	,	从	使命	到	里约热内卢	格兰德	城市	,	是	一个	好莱坞	西	环境	,	和	神社	点缀	这	山顶	.

从米申到格兰德河城，一路向西，宛如好莱坞西部片的场景，山顶上点缀着各种神龛。

[æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [fɔːrt] ['rɪŋgoʊld] ,

At	the	entrance	to	the	town	is	Fort	Ringold	,
在	这	入口	到	这	镇	是	堡	林戈尔德	,

小镇入口处是林戈尔德堡，

[feɪmd] ['mɪlətəri] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['rɑːbərt][iː] . [liː] ,

famed	military	establishment	which	served	as	a	station	for	Robert	E	.	Lee	,
著名的	军队	建立	哪个	服务	作为	一个	车站	为了	罗伯特	E	.	李	,

[juː)'lisiːz][es] . [grænt] ,

Ulysses	S	.	Grant	,
尤利西斯	S	.	授予	,

著名的军事基地，曾是罗伯特·E·李和尤利西斯·S·格兰特的驻地。

['zækəri] ['teilə] , ['stoʊnwɔːl] ['dʒæksən] , ['dʒefərsən]['deivis][ænd; ənd][dʒɑːn] ['pəːʃiŋ] .

Zachary	Taylor	,	Stonewall	Jackson	,	Jefferson	Davis	and	John	Pershing	.
扎卡里	泰勒	,	石墙	杰克逊	,	杰斐逊	戴维斯	和	约翰	潘兴	.

扎卡里·泰勒、斯通沃尔·杰克逊、杰斐逊·戴维斯和约翰·潘兴。

[bɪlt] [æz; əz][ə; eɪ]['kæv(ə)lri][poʊst][ɪn] - ,

Built	as	a	cavalry	post	in	1847	,
建造	作为	一个	骑兵	邮政	在	-	,

建于1847年，最初是骑兵哨所。

[tə'deɪ] [fɔːrt]['rɪŋgoʊld][ɪz][ðə; ði]['kæmpəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ['sɪti] [haɪ] [skuːl] .

today	Fort	Ringold	is	the	campus	of	the	Rio	Grande	City	High	School	.
今天	堡	林戈尔德	是	这	校园	的	这	里约热内卢	格兰德	城市	高的	学校	.

如今，林戈尔德堡是格兰德河城高中的校园。

[nɪr] ['riːəu] [grænd] ['sɪti] [stændz]['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [ʌv; əv] [luəd] ,

Near	Rio	Grande	City	stands	OUR	LADY	OF	LOURDES	,
靠近	里约热内卢	格兰德	城市	站立	我们的	女士	的	卢尔德	,

在格兰德河城附近矗立着露德圣母像，

[ə; eɪ]['replɪkə][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ['feɪməs] [ʃraɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] ['pɪrəˌniz] ['maʊntnz]

a	replica	of	the	world	famous	shrine	as	it	exists	in	the	Pyrenees	Mountains
一个	复制品	的	这	世界	著名的	神社	作为	它	存在	在	这	比利牛斯山脉	山脉

[ʌv; əv] ['sʌðərn] [fræns] . -

of	southern	France	.	34
的	南部	法国	.	-

这是位于法国南部比利牛斯山脉的世界著名圣殿的复制品。34

['roʊmə] , ['faʊndɪd] [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] [taʊn'saɪt] ,

ROMA	,	founded	in	1768	as	a	townsite	,
罗马	,	创立	在	-	作为	一个	城镇	,

罗马，始建于1768年，是一个城镇，

[berz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

bears	such	a	striking	resemblance	to	towns	in	the	interior	of	Mexico	that	it
熊	这样的	一个	引人注目	相似	到	城镇	在	这	内部的	的	墨西哥	那	它

[wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][loʊ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪlmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvi] ['viːvə; 'vaɪvə]

was	used	as	a	location	for	the	filming	of	the	movie	Viva
曾是	用过的	作为	一个	地点	为了	这	拍摄	的	这	电影	维瓦

[zə'pɑːtə; sɑː'pɑːtɑː] .

Zapata	.
萨帕塔	.

它与墨西哥内陆城镇有着惊人的相似之处，因此被用作电影《萨帕塔万岁》的拍摄地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sliːpi] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [blʌf] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ,

It	is	a	sleepy	little	village	perched	on	a	bluff	overlooking	the	Rio	Grande	,
它	是	一个	困	小的	村庄	栖息	在	一个	虚张声势	俯瞰	这	里约热内卢	格兰德	,

这是一个宁静的小村庄，坐落在俯瞰格兰德河的悬崖上。

[sʌm; səm][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ˌʌp'striːm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːdreɪ] [biːtʃ] ['eriə] [ʌv; əv]['pɑːdreɪ]['aɪlənd] .

some	one	hundred	miles	upstream	from	the	Padre	Beach	area	of	Padre	Island	.
一些	一	百	英里	上游	从	这	神父	海滩	区域	的	神父	岛	.

位于帕德雷岛帕德雷海滩地区上游约一百英里处。

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['loʊk(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɑ:r; ər] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv][ə'doʊbi] [brɪk]
The **towering** **church** **and** **other** **local** **buildings** **are** **constructed** **of** **adobe** **brick**
这 参天 教会 和 其他 当地的 建筑物 是 建造 的 Adobe 砖
[ænd; ənd] [stoʊn] .
and **stone** **.**
和 石头 .

高耸的教堂和当地其他建筑都是用土坯砖和石头建造的。

[ɪts] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] [ə'baʊnd] [ɪn][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l][ænd; ənd][bə'tænɪk(ə)l]['reərɪti:z] : ['gɑ:nits] , ['tɜ:rkwɔɪz]
Its **surrounding** **hills** **abound** **in** **geological** **and** **botanical** **rarities** **:** **garnets** **,** **turquoise**
它是 周围 丘陵 盛产 在 地质 和 植物 稀有物品 : 石榴石 , 绿松石
, ['ægət] .
, **agates** **.**
, 玛瑙 .

周围的山丘盛产地质和植物珍品：石榴石、绿松石、玛瑙。

['petrɪfaɪd] [wʊd] [ænd; ənd] ['fɒslz] [meɪ] [bi:; bi] ['gæðərd] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ju'ni:k] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]
Petrified **wood** **and** **fossils** **may** **be** **gathered** **along** **with** **many** **unique** **varieties** **of**
石化 木头 和 化石 可能 是 聚集 沿着 和 许多 独特的 品种 的
['kæktəs] — [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl] “ [peɪ'oʊti] .
cactus **—** **including** **the** **ceremonial** **“** **peyote** **.**
仙人掌 — 包括 这 仪式 “ 仙人掌 .

可以收集到硅化木和化石，以及许多独特的仙人掌品种——包括仪式用的“佩奥特仙人掌”。

” ['roʊmə]['əupənz][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] ['fælkən] [dæm] ,
” **Roma** **opens** **the** **door** **to** **FALCON** **DAM** **,**
” 罗马 打开 这 门 到 鹘 坝 ,

“罗马打开了通往猎鹰大坝的大门，

[bɪlt] ['dʒɔɪntli][baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['meksɪkoʊ][tu:; tə] [ɪm'paʊnd] [ðə; ði] [ɪk'ses] ['wɔ:tərz]
built **jointly** **by** **the** **United** **States** **and** **Mexico** **to** **impound** **the** **excess** **waters**
建造 共同 经过 这 团结的 各州 和 墨西哥 到 扣押 这 过量的 水
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] .
of **the** **Rio** **Grande** **.**
的 这 里约热内卢 格兰德 .

由美国和墨西哥联合建造，用于拦截格兰德河的溢出河水。

[ðə; ði][dæm][kæn; kən][bi:; bi] [krɔ:st] ['ɪntu:]['meksɪkoʊ] [wɪ'ðaʊt] [kɔ:st][ɔ:r][fɔ:r'mæləti] .
The **dam** **can** **be** **crossed** **into** **Mexico** **without** **cost** **or** **formality** **.**
这 坝 能 是 交叉 进入 墨西哥 没有 成本 或者 正式 .

无需任何费用或手续即可通过大坝进入墨西哥。

[nˈweɪvoʊ] [gɜ˞'ɛroʊ] (['mi:nɪŋ] [nu:] [gɜ˞'ɛroʊ] [ɪn] ['spænɪʃ]) , [ðə; ði]['meksɪkən] [kə'mju:nəti] [ə'krɔ:s]
NUEVO **GUERRERO** **(** **meaning** **New** **Guerrero** **in** **Spanish** **)** **,** **the** **Mexican** **community** **across**
新 格雷罗 (意义 新的 格雷罗 在 西班牙语) , 这 墨西哥 社区 穿过
[ðə; ði][dæm] ,
the **dam** **,**
这 坝 ,

新格雷罗（西班牙语意为“新格雷罗”），是大坝对岸的墨西哥社区。

[hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .
has **an** **interesting** **story** **of** **its** **own** **.**
有 一个 有趣的 故事 的 它是自己的 .

它本身就有一个很有趣的故事。

[oʊld] [gɜ˞'ɛroʊ] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'pleɪst] , ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə'goʊ] ,
Old **Guerrero** **,** **which** **it** **replaced** **,** **founded** **a** **century** **and** **a** **half** **ago** **,**
老的 格雷罗 , 哪个 它 替换 , 创立 一个 世纪 和 一个 一半 前 ,

它所取代的旧格雷罗城，建于一个半世纪以前。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][faɪv] [ɪ'skændən] ['kɑ:ləniz] ['inəndeitid][baɪ][ðə; ði]['fælkən][dæm]

was	one	of	the	original	five	Escandon	colonies	inundated	by	the	Falcon	Dam
曾是	一	的	这	原来的	五	埃斯坎东	殖民地	被淹没	经过	这	鹘	坝

['rezərvwɑ:r] .

reservoir	.
水库	.

是最初被猎鹰水坝水库淹没的五个埃斯坎顿殖民地之一。

[ðə; ði]['meksɪkən] ['gʌvərnmənt] [ðen] [bɪlt] [ə; eɪ] [nu:] [taʊn] [fɔ:r; fər][ɪts] ['rezɪdənts] , [kəm'pli:t] [wɪð; wɪθ]

The	Mexican	government	then	built	a	new	town	for	its	residents	,	complete	with
这	墨西哥	政府	然后	建造	一个	新的	镇	为了	它是	居民	,	完全的	和

['hoʊmz] , [ʃɑ:ps] , [skʊ:lz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

homes	,	shops	,	schools	,	etc	.
房屋	,	商店	,	学校	,	ETC	.

随后，墨西哥政府为居民建造了一座新城，城内设施齐全，包括房屋、商店、学校等。

[ðə; ði]['sɪti] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɪrɚz] ; [i:tʃ] [hoʊm] [lʊks] [laɪk] ['evri] ['ʌðər] [hoʊm] .

The	city	resembles	a	house	of	mirrors	;	each	home	looks	like	every	other	home	.
这	城市	类似	一个	房子	的	镜子	;	每个	家	看起来	喜欢	每一个	其他	家	.

这座城市就像一座镜子迷宫；每栋房子看起来都和其他房子一模一样。

['stɔrz] [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] . -

Stores	and	public	buildings	are	the	same	.	35
商店	和	民众	建筑物	是	这	相同的	.	-

商店和公共建筑是一样的。35

[oʊld][zə'pɑ:tə; sɑ:'pɑ:tɑ:][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [bʌt; bət][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

OLD	ZAPATA	had	the	same	history	,	but	the	United	States
老的	萨帕塔	有	这	相同的	历史	,	但	这	团结的	各州

['gʌvərnmənt] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [fʌndz] ,

government	provided	the	funds	,
政府	假如	这	资金	,

老萨帕塔也有着类似的经历，但它的资金是由美国政府提供的。

['letɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪdənts] [ˌri:'bɪld] [tu:; tə] [i:tʃ] [wʌnz] ['fænsi] .

letting	the	residents	rebuild	to	each	one's	fancy	.
出租	这	居民	重建	到	每个	一个人的	想要	.

让居民们按照各自的喜好进行重建。

[ðʌs] , [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [kə'mjʊnəti] [hæz; həz] [bɪn] [ə'lɔ:ŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [laɪnz] .

Thus	,	the	growth	of	the	two	communities	has	been	along	quite	different	lines	.
因此	,	这	生长	的	这	二	社区	有	到过	沿着	相当	不同的	线条	.

因此，这两个社区的发展轨迹截然不同。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [meɪn] [stri:t] [ɪz] ['edin'bə:g] ,

A	little	north	of	the	Valley	main	street	is	EDINBURG	,
一个	小的	北	的	这	谷	主要的	街道	是	爱丁堡	,

爱丁堡位于山谷主街以北不远处。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skʊ:l] ['dɪstrɪkt][ʌv; əv][naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɔ:rti] - [faɪv] [skwer] [maɪlz] !

with	a	school	district	of	nine	hundred	and	forty	-	five	square	miles	!
和	一个	学校	区	的	九	百	和	四十	-	五	正方形	英里	!

学区面积达九百四十五平方英里!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kaʊnti] [si:t] [ʌv; əv][hɪ'dælˌgoʊ] ['kaʊnti] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][pæn] - [ə'merɪkən]

This	is	the	county	seat	of	Hidalgo	County	and	the	home	of	Pan	-	American
这	是	这	县	座位	的	伊达尔戈	县	和	这	家	的	平底锅	-	美国人

['kɑ:lɪdʒ] .

College	.
大学	.

这里是伊达尔戈县的县城，也是泛美学院的所在地。

[iːtʃ] [sepˈtembər] [ðə; ði] [ˈhwaitwiŋ] [dʌv] [fiˈestə] [ɪz] [held] .

Each	September	the	Whitewing	Dove	Fiesta	is	held	.
每个	九月	这	白翅	鸽子	节日	是	握住	.

每年九月都会举办白翅鸽节。

[ˈmeni] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [triːz] [ʃeɪd] [ðə; ði] [ˈvæli] .

Many	millions	of	trees	shade	the	Valley	.
许多	百万	的	树木	阴影	这	谷	.

数百万棵树木为山谷遮荫。

[bel] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪz] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˌpɔinsiːˈænə, -ˈɑːnə] , [ə; eɪ] [ˈgɔːrdʒəs] , [ˈflaʊərɪŋ] [triː]

Belle	of	them	all	is	the	Royal	Poinciana	,	a	gorgeous	,	flowering	tree
美女	的	他们	全部	是	这	皇家	凤凰木	,	一个	华丽的	,	开花	树

[wɪð; wɪθ] [diːp] [red] [ˈblɔsəmz] .

with	deep	red	blossoms	.
和	深的	红色的	花朵	.

其中最美的是凤凰木，它是一种开着深红色花朵的华丽开花树。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪfˈtiːn] [vəˈraɪətiz] [ʌv; əv] [pɑːm] [triːz] [θraɪv] [hɪr] ,

More	than	fifteen	varieties	of	palm	trees	thrive	here	,
更多的	比	十五	品种	的	棕榈	树木	蓬勃发展	这里	,

这里生长着超过十五种棕榈树。

[ˈreɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fʊt] [ˌɔːrnəˈment(ə)l] [pælˈmetoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsteɪtli] [deɪt]

ranging	from	the	three	or	four	foot	ornamental	palmetto	to	the	stately	date
范围	从	这	三	或者	四	脚	装饰	棕榈树	到	这	庄严	日期

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məˈdʒestɪk] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [fʊt] [tɔːl] [ˈrɔɪəl] [pɑːmz] .

and	the	majestic	one	hundred	foot	tall	Royal	Palms	.
和	这	雄伟	一	百	脚	高的	皇家	棕榈树	.

从三四英尺高的观赏棕榈树到高大的枣椰树，再到雄伟的百英尺高的皇家棕榈树，种类繁多。

[tuː; tə] [plænt] [ə; eɪ] [pɑːm] [ɪz] [tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [ɪˈtɜːrnəti] ,

To	plant	a	palm	is	to	insure	a	share	in	eternity	,
到	植物	一个	棕榈	是	到	保证	一个	分享	在	永恒	,

种下一棵棕榈树，就等于确保拥有永恒的一部分。

[sɪns] [pɑːmz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fərˈevər] .

since	palms	are	said	to	live	forever	.
自从	棕榈树	是	说	到	居住	永远	.

因为据说棕榈树可以永生。

[ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [vəˈraɪətiz] [ʌv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [əˈbaʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [sɪlt] [ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt] [ˈsændi]

Dozens	of	varieties	of	fruit	and	vegetables	abound	in	the	silt	enriched	sandy
几十个	的	品种	的	水果	和	蔬菜	盛产	在	这	淤泥	富含	沙

[loʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvæli] .

loam	of	the	Valley	.
壤土	的	这	谷	.

山谷中富含淤泥的沙壤土上生长着数十种水果和蔬菜。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɪtrəs] [ˈɔːtʃədz] [ɑːr; ər] [ɪn] [bluːm] , [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˈriːdʒən] [ɪz] [ˈsentɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

When	the	citrus	orchards	are	in	bloom	,	the	entire	region	is	scented	with	a
什么时候	这	柑橘	果园	是	在	盛开	,	这	全部的	地区	是	香味	和	一个

[ˈdelɪkət] [pərˈfjuːm] - [laɪk] [əˈroʊmə] .

delicate	perfume	-	like	aroma	.
精美的	香水	-	喜欢	香气	.

当柑橘园盛开时，整个地区都弥漫着淡淡的香水味。

['trɑ:pɪk(ə)l] [hju:z] [ɑ:r; ər] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [groʊθ] [ænd; ənd] [træns'fə:d] [tu:; tə] ['evrideɪ]

Tropical	**hues**	**are**	**picked**	**up**	**in**	**the**	**native**	**growth**	**and**	**transferred**	**to**	**everyday**
热带	色调	是	挑选	向上	在	这	本国的	生长	和	转移	到	每天

[dres] ,

dress	**,**
裙子	,

热带色彩从当地植物中汲取灵感，并融入到日常服饰中。

['meɪkɪŋ] [ɔ:l] [ə; eɪ] [hɑ:r'moʊniəs] [hoʊl] .

making	**all**	**a**	**harmonious**	**whole**	**.**
制作	全部	一个	和谐	所有的	.

使一切和谐统一。

[ðə; ði] ['væli] , ['æktʃuəli] [ðə; ði] ['deltə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] , [ɪz] [jʌŋ] .

The	**Valley**	**,**	**actually**	**the**	**delta**	**of**	**the**	**Rio**	**Grande**	**,**	**is**	**young**	**.**
这	谷	,	实际上	这	三角洲	的	这	里约热内卢	格兰德	,	是	年轻的	.

格兰德河谷，实际上是格兰德河三角洲，是一个年轻的河流。

['fælkən] [dæm] , ['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] [waɪp] [aʊt] the36

Falcon	**Dam**	**,**	**calculated**	**to**	**wipe**	**out**	**the36**
鹘	坝	,	计算	到	擦拭	出去	the36

猎鹰大坝预计会摧毁36个

[θret] [ʌv; əv] [draʊt] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [æn; ən] ['æmp(ə)l] ['wɔ:tər] [sə'plaɪ] [ˌdaʊn'stri:m] , [ɪz]

threat	**of**	**drought**	**and**	**to**	**insure**	**an**	**ample**	**water**	**supply**	**downstream**	**,**	**is**
威胁	的	干旱	和	到	保证	一个	充足	水	供应	下游	,	是

[ə'træktɪŋ] [nu:] ['ɪndəstri] .

attracting	**new**	**industry**	**.**
吸引	新的	行业	.

干旱的威胁以及确保下游充足的水源供应，正在吸引新的产业。

[ðə; ði] ['væli] ['welkəmz] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

The	**Valley**	**welcomes**	**the**	**stranger**	**with**	**delight**	**.**
这	谷	欢迎	这	陌生人	和	喜	.

山谷热情地欢迎陌生人的到来。

[moʊst] ['fæməliz] [wɜ:r; wər] [st'reɪndʒəz] , [tu:] , ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ] . -

Most	**families**	**were**	**strangers**	**,**	**too**	**,**	**twenty**	**or**	**thirty**	**years**	**ago**	**.**	**37**
最多	家庭	是	陌生人	,	也	,	二十	或者	三十	年	前	.	-

二三十年前，大多数家庭也都是陌生人。37

['mætədɔ:r] [ænd; ənd] [ˌprɒmə'neɪdərz]

Matadors	**and**	**Promenaders**
斗牛士	和	漫步者

斗牛士和漫步者

[its] [laɪk] ['hævɪŋ] [jʊr; jər] [keɪk] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] !

It's	**like**	**having**	**your**	**cake**	**and**	**eating**	**it**	**,**	**too**	**!**
它是	喜欢	拥有	你的	蛋糕	和	吃	它	,	也	!

这就像既要又要蛋糕!

['rezɪdənts] [ænd; ənd] ['tʊrɪsts] [ɑ:n] ['pɑ:dreɪ] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [kæn; kən] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði]

Residents	**and**	**tourists**	**on**	**Padre**	**Island**	**and**	**in**	**the**	**Valley**	**can**	**enjoy**	**the**
居民	和	游客	在	神父	岛	和	在	这	谷	能	享受	这

[ɪn'dʌldʒənsiz] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] [laɪf] [ɪn] ['groʊɪŋ] ['sɪtiz] .

indulgences	**of**	**modern**	**life**	**in**	**growing**	**cities**	**.**
放纵	的	现代的	生活	在	生长	城市	.

帕德雷岛和山谷的居民和游客可以享受新兴城市带来的现代生活便利。

[jet] ,

Yet	**,**
然而	,

然而，

[ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][step]['ɪntuː][ðə; ði][pæst][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði]['tempoʊ][ʌv; əv]

if	they	want	to	take	a	step	into	the	past	to	arrest	the	tempo	of
如果	他们	想	到	拿	一个	步	进入	这	过去的	到	逮捕	这	速度	的

[kən'tempəreri] ['lɪvɪŋ] ,

contemporary	living	,
当代的	活的	,

如果他们想回到过去，减缓当代生活的节奏，

[ðeɪ] [kæn; kən] [krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər]['ɪntuː]['mɛksəˌkoʊz] [ˌpɪktʃə'resk] [taʊnz] [ænd; ənd]['vɪlɪdʒəz] .

they	can	cross	the	border	into	Mexico's	picturesque	towns	and	villages	.
他们	能	叉	这	边界	进入	墨西哥的	如画	城镇	和	村庄	.

他们可以越过边境进入墨西哥风景如画的城镇和乡村。

[ðiːz] ['bɔːrdər] [taʊnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['geɪtweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['meksɪkən] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ˌmɔːnter'rei] ,

These	border	towns	are	the	gateways	to	the	great	Mexican	cities	of	Monterrey	,
这些	边界	城镇	是	这	网关	到	这	伟大的	墨西哥	城市	的	蒙特雷	,

这些边境城镇是通往墨西哥大城市蒙特雷的门户。

[sɑːl'tiːjɔː] , [ˌgwɑːdlə'hɑːrə] , ['meksɪkoʊ] ['sɪti] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'tɪriər] [pɔɪnts] .

Saltillo	,	Guadalajara	,	Mexico	City	and	other	interior	points	.
萨尔蒂约	,	瓜达拉哈拉	,	墨西哥	城市	和	其他	内部的	积分	.

萨尔蒂约、瓜达拉哈拉、墨西哥城及其他内陆地区。

['vɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər] ['sɪtiz] [ɑːr; ər] [ʌn'kɑːmplɪkeɪtɪd] [baɪ] [red] [teɪp] .

Visits	to	the	border	cities	are	uncomplicated	by	red	tape	.
访问	到	这	边界	城市	是	简单	经过	红色的	磁带	.

前往边境城市的旅行不受繁文缛节的限制。

[ʃɔːrt] ['stɑːps][ɑːr; ər] ['nesəseri] [æt; ət] customs38

Short	stops	are	necessary	at	customs38
短的	停止	是	必要的	在	customs38

在海关38处需要短暂停留。

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][æt; ət][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

offices	at	both	sides	of	the	river	.
办公室	在	两个都	侧面	的	这	河	.

河两岸均设有办公室。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [frʌm; frəm] ['braunzvil] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['bɔːrdər] [taʊnz] ,

Across	the	Rio	Grande	from	Brownsville	is	one	of	the	largest	border	towns	,
穿过	这	里约热内卢	格兰德	从	布朗斯维尔	是	一	的	这	最大	边界	城镇	,

与布朗斯维尔隔河相望的是格兰德河畔最大的边境城镇之一。

[ˌmɑːtɑ:'mɔːrɔːs] , [ə; eɪ] ['welθi] [mə'trɑːpəlɪs][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .

MATAMOROS	,	a	wealthy	metropolis	of	one	hundred	thousand	people	.
马塔莫罗斯	,	一个	富裕	都会	的	一	百	千	人们	.

马塔莫罗斯，一座拥有十万人口的富裕大都市。

[hɪr] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːdərn][ˌrezɪ'denʃ(ə)l]['sekʃ(ə)n] .

Here	,	there	is	a	beautiful	modern	residential	section	.
这里	,	那里	是	一个	美丽的	现代的	住宅	部分	.

这里是一个漂亮的现代化住宅区。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːprə] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ][æt; ət][ðə; ði] [wɪm] [ʌv; əv] ['emprəs]

THE	FRENCH	OPERA	HOUSE	was	built	a	century	ago	at	the	whim	of	Empress
这	法语	歌剧	房子	曾是	建造	一个	世纪	前	在	这	一时兴起	的	皇后

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] ,

Carlotta	,
卡洛塔	,

法国歌剧院建于一个世纪前，是卡洛塔皇后一时兴起的主意。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .
during **the** **French** **occupation** **of** **Mexico** **.**
期间 这 法语 职业 的 墨西哥 .

在法国占领墨西哥期间。

[ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl] [flɔ:r] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['tɪltɪd] [soʊ][ɔ:l][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][steɪdʒ] ,
The **unusual** **floor** **was** **constructed** **to** **be** **tilted** **so** **all** **could** **see** **the** **stage** **,**
这 异常 地面 曾是 建造 到 是 斜 所以 全部 可以 看 这 阶段 ,

舞台地板设计独特，呈倾斜状，以便所有人都能看到舞台。

[ɔ:r] ['levld] [wen] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ]['bɔ:lru:mˌbɔ:lrʊm] .
or **levelled** **when** **the** **building** **served** **as** **a** **ballroom** **.**
或者 平整 什么时候 这 建筑 服务 作为 一个 舞厅 .

或者当该建筑被用作舞厅时被夷为平地。

[æz; əz][wʌn] [mu:vz] [ɔ:f][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [brɪdʒ] [æt; ət][ˌmɑ:tɑ:'mɔ:rɔ:s] ,
As **one** **moves** **off** **the** **International** **Bridge** **at** **Matamoros** **,**
作为 一 移动 离开 这 国际的 桥 在 马塔莫罗斯 ,

当人们离开马塔莫罗斯国际大桥时，

[ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['mænʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən]['kɑ:t(ə)n][ænd; ənd][ɔɪl]['bærənz]['dɑ:mɪneɪt][ðə; ði]
the **elaborate** **mansions** **of** **the** **Mexican** **cotton** **and** **oil** **barons** **dominate** **the**
这 精心制作的 豪宅 的 这 墨西哥 棉布 和 油 男爵们 支配 这
['lændskeɪp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [blendz] [ʌv; əv] ['ʌltrə] ['mɑ:dərn][ænd; ənd] [trə'dɪʃən(ə)l]
landscape **with** **their** **architectural** **blends** **of** **ultra** **modern** **and** **traditional**
景观 和 他们的 建筑 混合物 的 极端主义者 现代的 和 传统的
['spænɪʃ] [dɪ'zaɪn] .
Spanish **design** **.**
西班牙语 设计 .

墨西哥棉花和石油大亨们的豪华宅邸以其融合了超现代和传统西班牙设计的建筑风格，主宰着这片土地。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['kjʊrioʊ] [ʃɑ:ps] [ɪn'vaɪt][ðə; ði] ['tʊrɪsts] [tu:; tə] [bai] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɪv; laɪv]
Hundreds **of** **curio** **shops** **invite** **the** **tourists** **to** **buy** **anything** **from** **a** **live**
数百 的 古玩 商店 邀请 这 游客 到 买 任何事物 从 一个 居住
[goʊt][tu:; tə][ə; eɪ][faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lər] [per] [ʌv; əv] [bu:ts] .
goat **to** **a** **five** **hundred** **dollar** **pair** **of** **boots** **.**
山羊 到 一个 五 百 美元 一对 的 靴子 .

数百家古玩店邀请游客购买各种各样的商品，从活山羊到价值五百美元的靴子，应有尽有。

[æz; əz][ɪn] ['meni] ['meksɪkən] ['sɪtiz] , [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [θrɔbz] [ə'raʊnd][ðə; ði]['mɑ:rkɪt]
As **in** **many** **Mexican** **cities** **,** **the** **life** **of** **the** **community** **throbs** **around** **the** **market**
作为 在 许多 墨西哥 城市 , 这 生活 的 这 社区 悸动 大约 这 市场
[pleɪs] ,
place **,**
地方 ,

与许多墨西哥城市一样，社区生活围绕着市场而展开。

[wɪtʃ] [ɪz][ə'faɪr][wɪð; wɪθ]['kʌlər] .
which **is** **afire** **with** **color** **.**
哪个 是 着火 和 颜色 .

它色彩绚丽夺目。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lweɪz][æk'tɪvəti] , [wɪð; wɪθ]['strəulɪŋ] [mju'zɪʃənz] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] ['kʌpəlz] .
There **is** **always** **activity** **,** **with** **strolling** **musicians** **and** **romantic** **couples** **.**
那里 是 总是 活动 , 和 漫步 音乐家 和 浪漫的 情侣 .

这里总是熙熙攘攘，有街头艺人演奏，也有情侣约会。

['haɪər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kə'θi:drəlz] ['taʊər] ['mɪstɪkli]
Higher **than** **any** **of** **the** **other** **buildings** **,** **the** **ancient** **cathedrals** **tower** **mystically**
更高 比 任何 的 这 其他 建筑物 , 这 古老的 大教堂 塔 神秘地
['oʊvər] [ðə; ði] ['taʊnz] ['geɪəti] .
over **the** **town's** **gaiety** **.**
超过 这 镇上的 欢乐 .

古老的教堂比其他任何建筑都高，神秘地耸立在欢乐的小镇之上。

[ɪn] [ˌmɑ:tɑ:'mɔ:rɔ:s] [ɑ:r; ər] [daɪ'vɜ:ʃnz] [dɪ'stɪŋktli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði]
In **Matamoros** **are** **diversions** **distinctly** **different** **from** **any** **of** **those** **in** **the**
在 马塔莫罗斯 是 转移 明显地 不同的 从 任何 的 那些 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ;
United **States** **;**
团结的 各州 ;

马塔莫罗斯的娱乐活动与美国的任何娱乐活动都截然不同;

[ɪk'saɪtɪŋ] ['kɑ:kfaɪt] , ['feɪməs] ['mætədɔ:r] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['plɑ:zə] [di:] ['tɔ:roʊs] ; [ðer; ðər] [ɑ:r; ər]
exciting **cockfights** **,** **famous** **matadors** **performing** **in** **the** **Plaza** **de** **Toros** **;** **there** **are**
激动人心 斗鸡 , 著名的 斗牛士 表演 在 这 广场 德 公牛 ; 那里 是
['kɑ:nsərts] ,
concerts **,**
音乐会 ,

精彩刺激的斗鸡比赛，著名斗牛士在斗牛场表演；还有音乐会，

[ə'træktɪv] [naɪt] [klʌbz] [wɪð; wɪθ] ['eksələnt] [ˌentər'teɪnmənt] , ['restərənt] ['sɜ:rvɪŋ] [waɪldgeɪm] ['dinəz]
attractive **night** **clubs** **with** **excellent** **entertainment** **,** **restaurants** **serving** **wildgame** **dinners**
吸引人的 夜晚 俱乐部 和 出色的 娱乐 , 餐厅 服务 野味 晚餐
.
:
.

有提供精彩娱乐活动的迷人夜总会，以及供应野味晚餐的餐厅。

[ə; eɪ] ['menju:] , [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] border39
A **menu** **,** **in** **some** **of** **the** **border39**
一个 菜单 , 在 一些 的 这 border39

菜单，在一些边界39

[naɪt] [klʌbz] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [tæb] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [tu:] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [pər] ['pɜ:rs(ə)n] , [ɪn'klu:dz] ['venɪsn, 'venɪzn]
night **clubs** **,** **for** **a** **tab** **of** **about** **two** **dollars** **per** **person** **,** **includes** **venison**
夜晚 俱乐部 , 为了 一个 标签页 的 关于 二 美元 每 人 , 包括 鹿肉
,
,
,

夜总会里，每人消费大约两美元，就包括鹿肉。

['kæbritəu] ([jʌŋ] [goʊt]) , [kweɪl] , [waɪld] [dʌk] , [waɪt] - [wɪŋ] [dʌv] , [ˌgwækə'moʊleɪ; ˌgwækə'moʊli]
cabrito **(** **young** **goat** **)** **,** **quail** **,** **wild** **duck** **,** **white** **-** **wing** **dove** **,** **guacamole**
山羊 (年轻的 山羊) , 鹌鹑 , 荒野 鸭子 , 白色的 - 翼 鸽子 , 鳄梨酱
['sæləd] , [bi:nz] , [fraɪd] [raɪs] [ænd; ənd] [hɑ:t] ['pepərz] .
salad **,** **beans** **,** **fried** **rice** **and** **hot** **peppers** **.**
沙拉 , 豆子 , 油煎 米 和 热的 辣椒 .

小山羊、鹌鹑、野鸭、白翅鸽、鳄梨沙拉、豆类、炒饭和辣椒。

[ðen] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌprɔmə'neɪdz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['plɑ:zə] [tu:] .
Then **there** **are** **traditional** **promenades** **of** **young** **people** **in** **the** **plaza** **too** **.**
然后 那里 是 传统的 长廊 的 年轻的 人们 在 这 广场 也 .

此外，广场上还有年轻人传统的散步活动。

[æn; ən] [ˌæftər'nuːn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['bʊlfaɪt] [ɪz] [æn; ən] [ˌʌnfər'getəbl] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

An	afternoon	at	a	bullfight	is	an	unforgettable	mixture	of	tradition	and
一个	下午	在	一个	斗牛	是	一个	难忘	混合物	的	传统	和

['fɪrf(ə)l] [θrilz] [æz; əz] ['mætədɔːr] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] [ænd; ənd] [speɪn] [kəm'per] [θrʌsts] .

fearful	thrills	as	matadors	of	Mexico	and	Spain	compare	thrusts	.
可怕	刺激	作为	斗牛士	的	墨西哥	和	西班牙	比较	推力	.

在斗牛场度过一个下午，会是一次令人难忘的体验，墨西哥和西班牙的斗牛士们将在此展开激烈的角力，展现传统与惊险刺激的交融。

[prə'greɪsoʊ] [ænd; ənd] [n'weɪvoʊ] [prə'greɪsoʊ] [ɑːr; ər] [ɪ'miːdiətli] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] ['sɪtiz]

PROGRESSO	AND	NUEVO	PROGRESSO	are	immediately	south	of	the	Valley	cities
进步	和	新	进步	是	立即地	南	的	这	谷	城市

[ʌv; əv] [mə'sɪdiz] [ænd; ənd] ['wɛzˌlɑːkoʊ] .

of	Mercedes	and	Weslaco	.
的	奔驰	和	韦斯拉科	.

PROGRESSO 和 NUEVO PROGRESSO 位于梅赛德斯和韦斯拉科这两个山谷城市的正南方。

[hɪr] [kæ'feɪz] [ænd; ənd] ['kjʊrioʊ] [ʃɑːps] ['bekən] [ðə; ði] ['tʊrɪsts] .

Here	cafes	and	curio	shops	beckon	the	tourists	.
这里	咖啡馆	和	古玩	商店	招手	这	游客	.

这里的咖啡馆和纪念品商店吸引着游客。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['riːəu] ['brɑːvoʊ] ,

A	few	miles	to	the	south	the	city	of	RIO	BRAVO	,
一个	很少	英里	到	这	南	这	城市	的	里约	太棒了！	,

往南几英里就是里奥布拉沃市，

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [dɜːrt] [striːts] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] ['piːpəlz] ,

with	its	dirt	streets	and	primitive	peoples	,
和	它是	污垢	街道	和	原始	人民	,

那里有泥泞的街道和原始的居民，

['ɔfɝz] [ə; eɪ] [glɪmps] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [laɪf] [ðæt] [ɪz] ['ræpɪdli] ['vænɪʃɪŋ] .

offers	a	glimpse	into	a	way	of	life	that	is	rapidly	vanishing	.
优惠	一个	一瞥	进入	一个	方式	的	生活	那	是	快速	消失	.

展现了一种正在迅速消失的生活方式。

[rei'nəjsə] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['ɑːpəzɪt] [mə'kælən] ,

REYNOSA	is	situated	across	the	river	at	a	point	opposite	McAllen	,
雷诺萨	是	位于	穿过	这	河	在	一个	观点	对面的	麦卡伦	,

REYNOSA位于河对岸，与麦卡伦隔河相望。

[ænd; ənd] [ɪz] ['noʊtɪd] [fɔːr; fər] [ɪts] [geɪ] [naɪt] [laɪf] .

and	is	noted	for	its	gay	night	life	.
和	是	著名的	为了	它是同性恋		夜晚	生活	.

并以其同性恋夜生活而闻名。

[frʌm; frəm] [hɪr] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [meɪ] ['vɪzɪt] [roʊ'mæntɪk] [ˌmɔːnter'rei] , ['meksɪkoʊ] ,

From	here	the	visitor	may	visit	romantic	Monterrey	,	Mexico	,
从	这里	这	游客	可能	访问	浪漫的	蒙特雷	,	墨西哥	,

从这里，游客可以前往浪漫的墨西哥蒙特雷。

[dʒʌst] [θriː] ['aʊərz] [ə'weɪ] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['mɑːdərn] [peɪvd] ['haɪweɪ] .

just	three	hours	away	over	a	modern	paved	highway	.
只是	三	小时	离开	超过	一个	现代的	铺砌路面	公路	.

只需三个小时即可到达，沿现代化的柏油高速公路即可。

[ɪn] - ['sentrəl] ['mɑːrkɪt] ['pleɪsɪz][ɑːr; ər][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['neɪtɪv] [kræfts][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts]

In	Reynosa's	central	market	places	are	examples	of	native	crafts	from	all	parts
在	-	中央	市场	地方	是	示例	的	本国的	工艺	从	全部	部分

[ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ;

of	Mexico	;
的	墨西哥	;

雷诺萨的中心市场展示了来自墨西哥各地的本土手工艺品;

['feɪməs] [sə'ræmɪks][ʌv; əv][,gwɑːdlə'hɑːrə][ænd; ənd]['pweblɑː; pju'eblə] , ['peɪntɪd] [gʊrd] [boʊlz] [ænd; ənd]

famous	ceramics	of	Guadalajara	and	Puebla	,	painted	gourd	bowls	and
著名的	陶瓷	的	瓜达拉哈拉	和	普埃布拉	,	绘	葫芦	碗	和

[fæn'tæstɪk]['mæsks][frʌm; frəm] [mɪ'tʃoʊkən] ,

fantastic	masks	from	Michoacan	,
极好的	面具	从	米却肯	,

瓜达拉哈拉和普埃布拉的著名陶瓷、彩绘葫芦碗以及米却肯州的精美面具

['bjuːtɪf(ə)l] [hænd] - ['woʊv(ə)n] [sə'ræpi] [ænd; ənd] [stoʊlz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [rɔːt] [gɪ'tɑːrz]

beautiful	hand	-	woven	serapes	and	stoles	and	beautifully	wrought	guitars
美丽的	手	-	编织	塞拉佩斯	和	披肩	和	非常漂亮	锻	吉他

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['vɪlɪdʒəz][ɪn][ðə; ði] ['haɪli] ['aɪsəleɪtɪd]

and	other	musical	instruments	from	the	little	villages	in	the	highly	isolated
和	其他	音乐	仪器	从	这	小的	村庄	在	这	高度	孤立

['wʊdɪd] ['eriəz] .

wooded	areas	.
树木繁茂的	区域	.

来自偏远林区小村庄的美丽手工编织的披肩和围巾，以及精美制作的吉他和其他乐器。

[ɑːn]['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd]['speʃ(ə)l]['hɑːlədeɪz] ['bʊlfaɪt] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][steɪdʒd] . -

On	Sundays	and	special	holidays	bullfights	are	also	staged	.	40
在	星期日	和	特别的	假期	斗牛	是	还	摆拍	.	-

周日和特殊节假日也会举行斗牛比赛。40

[ðɪs] ['prɑːspərəs] , ['bʌslɪŋ] ['meksɪkən] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - .

This	prosperous	,	bustling	Mexican	city	was	founded	in	1749	.
这	繁荣	,	繁华	墨西哥	城市	曾是	创立	在	-	.

这座繁荣繁华的墨西哥城市建于 1749 年。

[ɪts] ['feɪməs] [ɑːnzɑːlduːəz][kə'næl] , [lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['rɪvər] , [rʌnz] [θruː] [ðə; ði]['sɪti] ['pærəlel][tuː; tə]

Its	famous	Anzalduas	Canal	,	large	as	a	river	,	runs	through	the	city	parallel	to
它是	著名的	安萨尔杜亚斯	运河	,	大的	作为	一个	河	,	跑步	通过	这	城市	平行线	到

[ðə; ði] ['riːəu] [grænd] .

the	Rio	Grande	.
这	里约热内卢	格兰德	.

其著名的安萨尔杜亚斯运河宽阔如河，与格兰德河平行，穿过市区。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪts][oʊld] [kə'θiːdrəlz] [ænd; ənd]['plɑːzəz] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,

Although	its	old	cathedrals	and	plazas	remain	unchanged	,
虽然	它是	老的	大教堂	和	广场	保持	未更改	,

尽管其古老的教堂和广场依然保持原样，

[rei'nəjsə] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv]['mɛksəˌkoʊz] [fæstɪst] ['groʊɪŋ] ['sɪtiz] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]

Reynosa	has	been	one	of	Mexico's	fastest	growing	cities	since	the	discovery	of
雷诺萨	有	到过	一	的	墨西哥的	最快	生长	城市	自从	这	发现	的

[ɔɪl][ɪn][ðə; ði]['eriə] .

oil	in	the	area	.
油	在	这	区域	.

自该地区发现石油以来，雷诺萨一直是墨西哥发展最快的城市之一。

[ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] [taʊnz] [ʌv; əv][kɑː'mɑːrgoʊ][ænd; ənd] [miə] ['slʌmbər] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

The	historic	towns	of	CAMARGO	and	MIER	slumber	on	the	south	bank	of	the
这	历史性	城镇	的	卡马戈	和	米尔	睡眠	在	这	南	银行	的	这

['riːəu] [grænd] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] ['riːəu] [grænd] ['sɪti] [ænd; ənd]['roʊmə] .

Rio	Grande	across	from	Rio	Grande	City	and	Roma	.
里约热内卢	格兰德	穿过	从	里约热内卢	格兰德	城市	和	罗马	.

历史悠久的卡马戈和米尔小镇静静地坐落在格兰德河南岸，与格兰德河城和罗马隔河相望。

[miə] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] “ [blæk] [biːn]

Mier	was	founded	in	1763	and	was	the	site	of	the	famous	“	black	bean
米尔	曾是	创立	在	-	和	曾是	这	地点	的	这	著名的	“	黑色的	豆

['epɪsoʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [miə] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

episode	of	the	Mier	Expedition	.
插曲	的	这	米尔	远征	.

米尔建于 1763 年，是著名的“米尔探险队黑豆事件”的发生地。

” [æn; ən] [ə'merɪkən] ['pɑːrti][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti][ɪn'veɪdɪd]['meksɪkoʊ][ænd; ənd]

”	An	American	party	of	one	hundred	and	seventy	invaded	Mexico	and
”	一个	美国人	派对	的	一	百	和	七十	入侵	墨西哥	和

[wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [baɪ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]['mɛksɪkənz][ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] , - .

were	captured	by	two	thousand	Mexicans	on	Christmas	Eve	,	1842	.
是	捕获	经过	二	千	墨西哥人	在	圣诞节	前夕	,	-	.

“1842 年圣诞前夜，一百七十名美国人入侵墨西哥，被两千名墨西哥人俘虏。

[ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz][held] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] .

A	drawing	was	held	among	the	prisoners	.
一个	绘画	曾是	握住	之中	这	囚犯	.

囚犯们进行了一次抽签。

[ðoʊz] ['drɔːɪŋ] [waɪt] [biːnz] [wɜːr; wər] [sperd] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [kə'mændər] .

Those	drawing	white	beans	were	spared	by	order	of	the	Mexican	commander	.
那些	绘画	白色的	豆子	是	幸存	经过	命令	的	这	墨西哥	指挥官	.

那些画白豆的人被墨西哥指挥官下令饶恕。

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ten] [huː] [druː] [ə; eɪ] [blæk] [biːn] [feɪst] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][skwɑːd] .

The	one	in	ten	who	drew	a	black	bean	faced	the	firing	squad	.
这	一	在	十	WHO	画	一个	黑色的	豆	面对	这	射击	队	.

十个抽到黑豆的人中，有一个要被枪决。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] - ['skaːd] [miə] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz][æn; ən]['ɔːltər][ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv] [kaːvd] [wʊd]

The	battle	-	scarred	Mier	church	has	an	altar	and	ceiling	of	carved	wood
这	战斗	-	疤痕	米尔	教会	有	一个	坛	和	天花板	的	雕刻	木头

[ɪm'pɔːrtɪd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][frʌm; frəm][speɪn] .

imported	many	years	ago	from	Spain	.
进口	许多	年	前	从	西班牙	.

饱经战火洗礼的米尔教堂内，祭坛和天花板上的雕刻木材都是多年前从西班牙进口的。

[ɪn] [faɪv][loʊ'keɪʃənz]['mɑːdərn] ['brɪdʒɪz] [teɪk] [ðə; ði] ['tʊrɪst] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] [ɪn'tʃæntmənt] [ʌv; əv]

In	five	locations	modern	bridges	take	the	tourist	into	the	old	world	enchantment	of
在	五	地点	现代的	桥梁	拿	这	游客	进入	这	老的	世界	魅力	的

[ə'nʌðər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] . -

another	civilization	.	41
其他	文明	.	-

在五个地方，现代桥梁将游客带入另一个文明的古老魅力之中。41

[fʌn] ['kælɪndər]

Fun	Calendar
乐趣	日历

趣味日历

[ðə; ði]['hɑːlədeɪ]['spɪrɪt] , [laɪk][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] [wɔːrmθ] ,

The	holiday	spirit	,	like	the	tropical	warmth	,
这	假期	精神	,	喜欢	这	热带	温暖	,

节日气氛，就像热带的温暖一样，

['nevər] ['riːəli] [siːmz] [tuː; tə] [liːv] ['pɑːdreɪ]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ['væli] .

never	really	seems	to	leave	Padre	Island	and	the	Rio	Grande	Valley	.
绝不	真的	似乎	到	离开	神父	岛	和	这	里约热内卢	格兰德	谷	.

似乎从未真正离开过帕德雷岛和格兰德河谷。

[ɔːl] [jɪr] [lɔːŋ] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ðæt] [kri'eɪts] [kraʊdz] , ['kɑːstuːmz] ,

All	year	long	there	is	something	going	on	that	creates	crowds	,	costumes	,
全部	年	长的	那里	是	某物	去	在	那	创建	人群	,	服装	,

一年到头都有各种各样的活动吸引人群，引发盛大的服装游行。

[pə'reidz][ænd; ənd][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][fʌn] .

parades	and	a	spirit	of	excitement	and	fun	.
游行	和	一个	精神	的	激动	和	乐趣	.

游行队伍，以及兴奋和欢乐的气氛。

“ [kʌm] , [biː; bi] [geɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ” [ðə; ði]['sloʊgən][ʌv; əv] [braʊnzvɪlz] ['tʃɑːroʊ] [deɪz] [sʌmz] [ʌp]

“	Come	,	be	gay	with	us	,	”	the	slogan	of	Brownsville's	Charro	Days	sums	up
“	来	,	是	同性恋	和	我们	,	”	这	口号	的	布朗斯维尔的	查罗	天	总和	向上

[ðə; ði] [fʌn] ['kælɪndər] .

the	fun	calendar	.
这	乐趣	日历	.

“来吧，和我们一起快乐吧！”布朗斯维尔牛仔节的口号概括了这一充满乐趣的活动安排。

[ə; eɪ]['kʌlərf(ə)l]['pædʒənt] [kɔːld] [ˌbʌkə'nɪr] [deɪz] [ɪz][held] ['ænjuəli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn]['kɔːrpəs]

A	colorful	pageant	called	BUCCANEER	DAYS	is	held	annually	in	the	spring	in	Corpus
一个	丰富多彩的	盛会	称为	海盗	天	是	握住	每年	在	这	春天	在	语料库

['krɪsti] .

Christi	.
克里斯蒂	.

每年春天，科珀斯克里斯蒂都会举办一场名为“海盗节”的盛大游行。

['vɪzɪtər] [ænd; ənd] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] [ri'kwestid] [tuː; tə] [dres] [ɪn]['paɪrət] ['kɑːstuːmz] .

Visitors	and	natives	are	requested	to	dress	in	pirate	costumes	.
访客	和	本地人	是	请求	到	裙子	在	海盗	服装	.

请游客和当地居民穿上海盗服装。

[spek'tækjələr] [ɪ'vents] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [pə'reɪd] of42

Spectacular	events	include	a	parade	of42
壮观的	活动	包括	一个	游行	of42

精彩纷呈的活动包括42人的游行

[floʊts] , ['wɔːtər]['pædʒənt] , ['beɪðɪŋ] ['bjuːti] [rɪ'vjuː] , ['fæʃ(ə)n] [ʃoʊz] , [striːt] ['dænsəz, 'dænsɪz] , [ə; eɪ]

floats	,	water	pageant	,	bathing	beauty	review	,	fashion	shows	,	street	dances	,	a
浮标	,	水	盛会	,	洗澡	美丽	审查	,	时尚	演出	,	街道	舞蹈	,	一个

[skwer] [dæns] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

square	dance	festival	,
正方形	舞蹈	节日	,

花车巡游、水上选美比赛、泳装美女评选、时装秀、街舞、方块舞节

[ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ʃoʊ] [æt; ət] [ˌbʌkə'nɪr] ['steɪdiəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['treʒər] [tʃest] [ʌv; əv]['praɪzɪz] .

and	a	huge	show	at	Buccaneer	Stadium	with	a	treasure	chest	of	prizes	.
和	一个	巨大的	展示	在	海盗	体育场	和	一个	宝藏	胸部	的	奖品	.

在海盗体育场还将举办一场盛大的表演，并送出琳琅满目的奖品。

[ɪn] ['braunzvil] , ['tʃɑ:roʊ] [deɪz] , [ðə; ði] [fɔ:r] [deɪ] [prɪ] - ['lentən]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn][ðə; ði]['meksɪkən]
In **Brownsville** **,** **CHARRO** **DAYS** **,** **the** **four** **day** **pre** **-** **Lenten** **festival** **in** **the** **Mexican**
在 布朗斯维尔 , 查罗 天 , 这 四 天 预 - 大斋期 节日 在 这 墨西哥
[trə'dɪʃ(ə)n] ,
tradition **,**
传统 ,

在布朗斯维尔，墨西哥传统节日“查罗节”（CHARRO DAYS）是为期四天的斋戒前节日。

[fitʃər] [pə'reidz] , [stri:t] ['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd]['kʌlərf(ə)l] [dɪ'spleɪz] [ʌv; əv] ['mɜ:rtʃəndaɪs] .
features **parades** **,** **street** **dances** **and** **colorful** **displays** **of** **merchandise** **.**
特征 游行 , 街道 舞蹈 和 丰富多彩的 显示器 的 商品 .

活动包括游行、街头舞蹈和丰富多彩的商品展示。

[ðɪs] [wɜ:rl] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] [kəm'bainz] [ðə; ði] ['kʌltʃərəl] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][bəuθ]
This **whirl** **of** **color** **in** **motion** **combines** **the** **cultural** **elements** **of** **both**
这 旋转 的 颜色 在 运动 组合 这 文化 元素 的 两个都
['meksɪkoʊ][ænd; ənd] ['teksəs] .
Mexico **and** **Texas** **.**
墨西哥 和 德克萨斯州 .

这轮色彩斑斓的动态景象融合了墨西哥和德克萨斯州的文化元素。

[hɪr] [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['braunzvil] [ænd; ənd][ˌmɑ:tɑ:'mɔ:rɔ:s] , [mi:t] [ə'taɪərd][ɪn] ['kɑ:stu:mz]
Here **the** **population** **of** **Brownsville** **and** **Matamoros** **,** **meet** **attired** **in** **costumes**
这里 这 人口 的 布朗斯维尔 和 马塔莫罗斯 , 见面 穿着 在 服装
[ʌv; əv] ['lætn] [ə'merɪkə] .
of **Latin** **America** **.**
的 拉丁 美国 .

这里，布朗斯维尔和马塔莫罗斯的居民身着拉丁美洲的传统服饰相聚。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['tʃɑ:rmɪŋli] [ə'taɪərd] ['tʃɪldrən] [sti:l] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [pə'reɪd]
Thousands **of** **charmingly** **attired** **children** **steal** **the** **show** **in** **the** **children's** **parade**
数千 的 迷人地 穿着 孩子们 偷 这 展示 在 这 孩子们的 游行
.
:
.

成千上万身着奇装异服的儿童在儿童游行中大放异彩。

['meksɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ] , [ðə; ði] [ə'krɔ:s] - [ðə; ði] - ['bɔ:rdər][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ɑ:n] [sep'tembər]
MEXICAN **INDEPENDENCE** **DAY** **,** **the** **across** **-** **the** **-** **border** **celebration** **on** **September**
墨西哥人 独立 天 , 这 穿过 - 这 - 边界 庆典 在 九月
[ˌsɪks'ti:nθ] , [ɪn'klu:dz] [ˌserə'neɪdz] [ɪn][ðə; ði]['plɑ:zə] ,
sixteenth **,** **includes** **serenades** **in** **the** **plaza** **,**
第十六 , 包括 小夜曲 在 这 广场 ,

墨西哥独立日，也就是9月16日举行的跨境庆祝活动，包括在广场上演奏小夜曲。

[stri:t] ['dænsəz, 'dænsɪz] , ['pɑ:rtiz] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ['faɪərwɜ:rks] , [pə'reidz] , [ɪ'mædʒɪnətɪv]
street **dances** **,** **parties** **and** **elaborate** **fireworks** **,** **parades** **,** **imaginative**
街道 舞蹈 , 各方 和 精心制作的 烟花 , 游行 , 富有想象力的
[dekə'reiʃəns] , [geɪmz] , ['kʌlərd] ['læntərnz] ,
decorations **,** **games** **,** **colored** **lanterns** **,**
装饰 , 游戏 , 有色 灯笼 ,

街头舞蹈、派对和盛大的烟花表演、游行、富有创意的装饰、游戏、彩色灯笼

[ænd; ənd] [greɪt] ['gloʊɪŋ] [kreɪp] ['peɪpər] [gloʊbz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] [ðæt] [ɑ:r; ər] [rɪ'li:st] [tu:; tə]
and **great** **glowing** **crepe** **paper** **globes** **filled** **with** **smoke** **that** **are** **released** **to**
和 伟大的 发光 绉 纸 地球仪 已填 和 抽烟 那 是 发布 到
[floʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] .
float **over** **the** **city** **.**
漂浮 超过 这 城市 .

还有巨大的、闪闪发光的绉纸球，里面充满了烟雾，被释放出来漂浮在城市上空。

[æt; ət][ðə; ði]['tʃɑ:roʊ]['roʊdioʊ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['demənstreɪt] [ðer; ðər][faɪn] ['hɔ:rsmənʃɪp] [ænd; ənd]

At	the	Charro	rodeo	the	cowboys	demonstrate	their	fine	horsemanship	and
在	这	查罗	牛仔竞技	这	牛仔	证明	他们的	美好的	马术	和

['kɜ:rɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:mpə'tɪʃənz] .

courage	in	the	competitions	.
勇气	在	这	比赛	.

在查罗牛仔竞技表演中，牛仔们在比赛中展现了他们精湛的骑术和勇气。

['bʊlfaɪt] [ɑ:r; ər][steɪdʒd][ɑ:n]['speʃ(ə)l]['hɑ:lədeɪz] .

Bullfights	are	staged	on	special	holidays	.
斗牛	是	摆拍	在	特别的	假期	.

斗牛活动通常在特殊的节假日举行。

['tʊrɪsts] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [kʌm] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['gɝ:lz]

Tourists	from	all	parts	of	the	nation	come	to	watch	the	beautiful	girls
游客	从	全部	部分	的	这	国家	来	到	手表	这	美丽的	女孩们

[ænd; ənd] ['hænsəm] [bɔɪz] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtʃɪp] [ˌprɑ:mə'neɪd] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]

and	handsome	boys	participate	in	the	courtship	promenade	known	as	the
和	英俊的	男孩们	参加	在	这	求爱	长廊	已知	作为	这

[seri'nɑ:tə] ,

serenata	,
小夜曲	,

来自全国各地的游客前来观看美丽的女孩和英俊的男孩参加被称为"小夜曲"的求爱游行。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['wɔ:kɪŋ] ['klɑ:kwaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ˌkaʊntər'klɑ:kwaɪz] .

the	young	ladies	walking	clockwise	and	the	young	men	counterclockwise	.
这	年轻的	女士们	步行	顺时针方向	和	这	年轻的	男人	逆时针方向	.

年轻女子顺时针方向行走，年轻女子逆时针方向行走。

['dʒænjueri] [brɪŋz] [ðə; ði] ['sɪtrəs] [fi'estə] [tu:; tə] ['mɪʃ(ə)n] , -

January	brings	the	CITRUS	FIESTA	to	Mission	,	43
一月	带来	这	柑橘	节日	到	使命	,	-

一月份，柑橘嘉年华将在米申市举行，邮编43。

['teksəs] , [wɪtʃ] ['ɔfɝz] [ə; eɪ] ['haɪli] [ʌn'ju:ʒuəl] ['fæʃ(ə)n] [ʃoʊ] , [gɑ:lf] ['tʊrnəmənt] , [ˌkɔ:rə'neɪʃn]

Texas	,	which	offers	a	highly	unusual	fashion	show	,	golf	tournament	,	coronation
德克萨斯州	,	哪个	优惠	一个	高度	异常	时尚	展示	,	高尔夫球	比赛	,	加冕礼

[pə'reɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwi:nz] [bɔ:l] .

parade	and	a	Queen's	ball	.
游行	和	一个	女王大学	球	.

德克萨斯州举办了一场非常不寻常的时装秀、高尔夫锦标赛、加冕游行和女王舞会。

[ðə; ði] ['mɒdlz] [wer] ['kɑ:stu:mz] ['fæʃnd] [frʌm; frəm] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , [sʌtʃ] [æz; əz]

The	models	wear	costumes	fashioned	from	products	of	the	Valley	,	such	as
这	模型	穿	服装	造型	从	产品	的	这	谷	,	这样的	作为

[ˌbu:gən'vɪliə] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [pi:lz] .

bougainvillaea	blossoms	and	orange	peels	.
九重葛	花朵	和	橙子	果皮	.

模特们身穿用山谷特产制成的服装，例如三角梅花和橘子皮。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [sər'praɪzɪŋli] ['bju:tɪf(ə)l] .

The	effect	is	surprisingly	beautiful	.
这	影响	是	出奇	美丽的	.

效果出乎意料地好。

[ðə; ði] [tu'rɪstə] [fi'estə] [ɪn] ['hɑ:rlɪŋən] [fitʃər] [haɪ] [sku:l] ['bændz] [pə'reidɪŋ] [frʌm; frəm][bəuθ][saɪdz]

The	TURISTA	FIESTA	in	Harlingen	features	high	school	bands	parading	from	both	sides
这	游客	节日	在	哈林根	特征	高的	学校	乐队	游行	从	两个都	侧面

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:rdər] ,

of	the	border	,
的	这	边界	,

哈林根的"游客嘉年华"活动包括来自美加边境两侧的高中乐队游行表演。

['fæʃ(ə)n] [ʃoʊz] , ['mɪnətʃər] [gɑ:lf] [ænd; ənd] ['ʃʌflbɔ:rd] ['tɔ:nəmənts] , ['fɪʃɪŋ] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] ,
fashion **shows** **,** **miniature** **golf** **and** **shuffleboard** **tournaments** **,** **fishing** **competition** **,**
时尚 演出 , 微型 高尔夫球 和 沙狐球 锦标赛 , 钓鱼 竞赛 ,
['bju:ti] ['kɑ:ntests; kən'tests] , ['kraʊnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwi:n] [ænd; ənd] [kɪŋ] ,
beauty **contests** **,** **crowning** **of** **a** **queen** **and** **king** **,**
美丽 比赛 , 加冕 的 一个 女王 和 国王 ,

时装秀、迷你高尔夫和沙狐球锦标赛、钓鱼比赛、选美比赛、加冕国王和王后、

[ænd; ənd]['bɑ:rbɪkju:][fɔ:r; fər]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] .
and **barbecue** **for** **everybody** **.**
和 烧烤 为了 大家 .

还有人人都能吃到的烧烤。

['ɔ:lsoʊ][ɪn] ['hɑ:rlɪŋən] [ɪz][ðə; ði] ['næʃnəli] ['feɪməs] “ [laɪf] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] ['fɔ:rti] ” [ˌɪnvɪ'teɪʃənl] [gɑ:lf]
Also **in** **Harlingen** **is** **the** **nationally** **famous** **“** **LIFE** **BEGINS** **AT** **FORTY** **”** **invitational** **golf**
还 在 哈林根 是 这 全国范围内 著名的 “ 生活 开始 在 四十 ” 邀请赛 高尔夫球
['tʊrnəmənt] ,
tournament **,**
比赛 ,

哈林根还有全国知名的“人生四十才开始”邀请赛高尔夫锦标赛。

[held][ɑ:n][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l] [gɑ:lf] [kɔ:rs] ['evri] ['februeri] .
held **on** **the** **Municipal** **Golf** **Course** **every** **February** **.**
握住 在 这 市政 高尔夫球 课程 每一个 二月 .

比赛每年二月在市政高尔夫球场举行。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔfɝz] [ə; eɪ] [fʊl] [wi:k] [ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] , [wɪð; wɪθ][trɪps][tu:; tə]['pɑ:dreɪ]['aɪlənd][ænd; ənd]
It **offers** **a** **full** **week** **of** **entertainment** **,** **with** **trips** **to** **Padre** **Island** **and**
它 优惠 一个 满的 星期 的 娱乐 , 和 旅行 到 神父 岛 和
['meksɪkoʊ] .
Mexico **.**
墨西哥 .

行程包含整整一周的娱乐活动，包括前往帕德雷岛和墨西哥的旅行。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['pleɪɝz] [ɑ:r; ər] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [ðoʊz] ['oʊvər]['fɔ:rti] .
Of **course** **,** **players** **are** **limited** **to** **those** **over** **forty** **.**
的 课程 , 玩家 是 有限的 到 那些 超过 四十 .

当然，玩家仅限四十岁以上人士。

[ɪn][dʒu:n] ,
In **June** **,**
在 六月 ,

六月份，

['hɑ:rlɪŋən] [hoʊldz][ðə; ði] ['kɑ:t(ə)n] ['festɪvl; 'festəvəl] [wen] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [fɜ:rst] [beɪl] [ɪz] ['hɑ:vistid]
Harlingen **holds** **the** **COTTON** **FESTIVAL** **when** **the** **nation's** **first** **bale** **is** **harvested**
哈林根 持有 这 棉布 节日 什么时候 这 国家的 第一的 包 是 收获
['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['eriə] .
usually **in** **the** **Mission** **area** **.**
通常 在 这 使命 区域 .

哈林根会在全国第一包棉花收获时举办棉花节，通常是在米申地区。

[æt; ət] [mə'sɪdiz] , [ðə; ði]['ri:əu] [grænd] ['væli] ['laɪvstɑ:k] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [wɜ:rld]
At **Mercedes** **,** **the** **RIO** **GRANDE** **VALLEY** **LIVESTOCK** **SHOW** **AND** **WORLD**
在 奔驰 , 这 里约 格兰德 谷 家畜 展示 和 世界
['tʃæmpiənʃɪp] ['roʊdioʊ]
CHAMPIONSHIP **RODEO**
锦标赛 牛仔竞技

在梅赛德斯，里奥格兰德河谷牲畜展和世界冠军牛仔竞技表演

['evri] [mɑ:rtʃ] ['ɔfɝz] [stɑ:rz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [wɜ:rld] , [bɪg] [neɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

every	March	offers	stars	from	the	entertainment	world	,	big	names	from	the
每一个	行进	优惠	明星	从	这	娱乐	世界	,	大的	姓名	从	这

['roʊdioʊ]['sɜ:rkɪt] ,

rodeo	circuit	,
牛仔竞技	电路	,

每年三月都会有来自娱乐界的明星、牛仔竞技巡回赛上的知名人士，

[ma:tʃiŋ] ['bændz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [vju:] [praɪz]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['laɪvstɑ:k] [ʌv; əv]

marching	bands	,	and	an	opportunity	to	view	prize	cattle	and	livestock	of
行军	乐队	,	和	一个	机会	到	看法	奖	牛	和	家畜	的

[ɔ:l][kaɪndz] .

all	kinds	.
全部	种类	.

游行乐队表演，以及观赏各种获奖牛羊和牲畜的机会。

[ðə; ði]['fju:tʃər] ['fɑ:rmɝz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [pleɪ] [ə; eɪ][bɪg][roʊl][ɪn] [ðɪs] [ʃoʊ] .

The	Future	Farmers	of	America	play	a	big	role	in	this	show	.
这	未来	农民	的	美国	玩	一个	大的	角色	在	这	展示	.

美国未来农民协会在这个节目中扮演着重要角色。

[æt; ət][pɔ:rt]['ɪzəbel] , [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃrɪmp] [fli:t] ['serəmoʊni][ɪz][held] [i:tʃ] ['sʌmər]

At	Port	Isabel	,	the	BLESSING	OF	THE	SHRIMP	FLEET	ceremony	is	held	each	summer
在	港口	伊莎贝尔	,	这	祝福	的	这	虾	舰队	仪式	是	握住	每个	夏天

['dʊrɪŋ] the44

during	the44
期间	the44

在伊莎贝尔港，每年夏季都会举行虾船队祈福仪式。

[ʃrɪmp] [fi'estə] ,

SHRIMP	FIESTA	,
虾	节日	,

虾盛宴

[wen] [ðə; ði][pɑ:r'tɪsɪpənts][ɪn][ðə; ði]['mʌlti] - ['mɪljən] ['dɑ:lər] ['ɪndəstri] [pɔ:z] [tu:; tə] [peɪ] ['trɪbju:t][tu:; tə]

when	the	participants	in	the	multi	-	million	dollar	industry	pause	to	pay	tribute	to
什么时候	这	参与者	在	这	多	-	百万	美元	行业	暂停	到	支付	贡	到

[ðə; ði][men] [hu:] [ɜ:rn] [ðer; ðər] ['laɪvlihʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] .

the	men	who	earn	their	livelihood	from	the	sea	.
这	男人	WHO	赚	他们的	生计	从	这	海	.

当这个价值数百万美元的行业的参与者停下来，向那些靠大海谋生的人们致敬时。

['æftər][ðə; ði] ['sɪriəs] [θi:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] ,

After	the	serious	theme	of	the	blessing	of	the	fleet	,
后	这	严肃的	主题	的	这	祝福	的	这	舰队	,

在庄严肃穆的舰队祝福仪式之后，

[ə; eɪ]['wɔ:tər] [pə'reɪd] [ʌv; əv] [ʃrɪmp] ['trɔ:lər] [ɪn]['hɑ:lədeɪ][ə'taɪər] [ɪ'nɪʃieɪts] [ðə; ði] ['geɪəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	water	parade	of	shrimp	trawlers	in	holiday	attire	initiates	the	gaiety	of	the
一个	水	游行	的	虾	拖网渔船	在	假期	服装	启动	这	欢乐	的	这

[fi'estə] .

fiesta	.
节日	.

身着节日盛装的虾拖网渔船进行水上游行，拉开了节日欢乐气氛的序幕。

[ðɪs] ['blesɪŋ] [deɪts] [bæk] [tu:; tə] ['ɜ:rliɪst] ['krɪstʃən] [taɪmz] ,

This	blessing	dates	back	to	earliest	Christian	times	,
这	祝福	日期	后退	到	最早	基督教	时代	,

这种祝福可以追溯到基督教早期时代。

[ænd; ənd][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][raɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃrɪmpər] .

and	has	long	been	an	important	rite	to	the	shrimpers	.
和	有	长的	到过	一个	重要的	仪式	到	这	捕虾人	.

长期以来，这都是虾农们的一项重要仪式。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈteksəs] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈtʊrnəmənt] [ˈɔfɚz] [θriː] [fʊl] [deɪz]

At	this	time	the	TEXAS	INTERNATIONAL	FISHING	TOURNAMENT	offers	three	full	days
在	这	时间	这	德克萨斯州	国际的	钓鱼	比赛	优惠	三	满的	天

[ʌv; əv] [kəmˈpetətɪv] [ˈfɪʃɪŋ] .

of	competitive	fishing	.
的	竞争的	钓鱼	.

目前，德克萨斯国际钓鱼锦标赛提供为期三天的竞技钓鱼比赛。

[ðə; ði][ˈwɛzˌlɑːkoʊ] [ˈbɜːrθdeɪ] [ˈpɑːrti] , [held][ɪn] [ˈɜːrli] [sepˈtembər] , [maːrks][ðə; ði]

The	WESLACO	BIRTHDAY	PARTY	,	held	in	early	September	,	marks	the
这	韦斯拉科	生日	派对	,	握住	在	早期的	九月	,	标记	这

[ˌænəˈvɜːrsəri; ˌænɪˈvɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪtiːz] [ˈfaʊndɪŋ] .

anniversary	of	the	city's	founding	.
周年纪念日	的	这	城市的	创立	.

韦斯拉科生日派对于九月初举行，以纪念该市建市周年。

[ə; eɪ] [ˈfiːtʃər] [ɪz] [ˈtʊrɪst] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][ˈspeʃ(ə)l] [ətˈrækʃnz] [plænd] [tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə][ˈwɪntər]

A	feature	is	Tourist	Day	,	with	special	attractions	planned	to	appeal	to	winter
一个	特征	是	游客	天	,	和	特别的	景点	计划	到	上诉	到	冬天

[ˈtʊrɪsts] .

tourists	.
游客	.

一大亮点是旅游日，届时将推出特别活动来吸引冬季游客。

[ɪn] [ˈfɑːr] ,

In	Pharr	,
在	法尔	,

在法尔，

[ðə; ði] [ˈvæli] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ʃoʊ] [ɪn] [dɪˈsembər] [drɔːz] [ˈtrævəlɚz, ˈtrævlɚz][frʌm; frəm][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði]

the	VALLEY	VEGETABLE	SHOW	in	December	draws	travelers	from	all	over	the
这	谷	蔬菜	展示	在	十二月	平局	旅行者	从	全部	超过	这

[ˈkʌntri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌʌnbɪˈliːvəbli] [ˈoʊvərsaɪzd] ,

country	to	see	the	unbelievably	oversized	,
国家	到	看	这	难以置信	超大	,

每年12月举行的山谷蔬菜展吸引了来自全国各地的游客前来参观令人难以置信的巨型蔬菜。

[ˈɜːrli] [ˈraɪpənɪŋ] [dɪˈspleɪz] [ʌv; əv][ˈkʌlərf(ə)l][ˈvedʒtəb(ə)lz] .

early	ripening	displays	of	colorful	vegetables	.
早期的	成熟	显示器	的	丰富多彩的	蔬菜	.

色彩缤纷的早熟蔬菜陈列展示。

[ˈmeni] [ˈsmɔːlər] [ˈfestəvəlz] [kiːp] [θɪŋz] [ˈlaɪvli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] .

Many	smaller	festivals	keep	things	lively	during	the	year	.
许多	较小的	节日	保持	事物	热闹	期间	这	年	.

许多小型节日让一年中的生活充满活力。

[æt; ət] [ˈedinˈbəːg] [ˈbrɑːŋkoʊ] [deɪz] [ɑːr; ər] [held] [ɪn] [noʊˈvembər] [ænd; ənd] [pæn] [əˈmerɪkən] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði]

At	Edinburg	BRONCO	DAYS	are	held	in	November	and	PAN	AMERICAN	DAYS	in	the
在	爱丁堡	野马	天	是	握住	在	十一月	和	平底锅	美国人	天	在	这

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

爱丁堡每年 11 月举办野马节 (BRONCO DAYS)，春季举办泛美日 (PAN AMERICAN DAYS)。

[æn; ən] ['ʌnjən] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪz][held][ɪn] [ˌreɪmənd'vɪl] .

An	ONION	FESTIVAL	is	held	in	Raymondville	.
一个	洋葱	节日	是	握住	在	雷蒙德维尔	.

雷蒙德维尔举办洋葱节。

[æt; ət][mə'kælən][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n]['ɔːlweɪz][kləuziz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['geɪlə; 'gælə]

At	McAllen	a	FOURTH	OF	JULY	celebration	always	closes	with	a	gala
在	麦卡伦	一个	第四	的	七月	庆典	总是	关闭	和	一个	节日

['bʊlfaɪt] [ɪn] [rei'nəjsə] , ['meksɪkoʊ] .

bullfight	in	Reynosa	,	Mexico	.
斗牛	在	雷诺萨	,	墨西哥	.

在麦卡伦，每年的7月4日庆祝活动都会以在墨西哥雷诺萨举行的盛大斗牛表演作为压轴。

[æt; ət] [lɔːs] ['frɛzˌnoʊz][æn; ən]['ænjuəl] [fi'estə] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] [fʊl] [skeɪl] [sə'saɪəti] [hɔːrs] [ʃoʊ] [held][ɪn]

At	Los	Fresnos	an	annual	fiesta	includes	a	full	scale	SOCIETY	HORSE	SHOW	held	in
在	洛杉矶	弗雷斯诺斯	一个	年度的	节日	包括	一个	满的	规模	社会	马	展示	握住	在

[ˌmɪd'sʌmər] ,

midsummer	,
盛夏	,

洛斯弗雷斯诺斯一年一度的节日庆典包括盛大的马术表演赛，该赛事在仲夏举行。

[wɪtʃ] [drɔːz] ['entriz] [ænd; ənd] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

which	draws	entries	and	visitors	from	all	over	the	United	States	.
哪个	平局	条目	和	访客	从	全部	超过	这	团结的	各州	.

吸引了来自全美各地的参赛者和参观者。

[ˌɛks'ɛks'viː]

xxv
25

25

['sekənd] ['pɪktʃər] ['sekʃ(ə)n]

Second	Picture	Section
第二	图片	部分

第二部分图片

['sɪtrəs] [kwiːn] [werz] [dres] [ʌv; əv]['sɪtrəs] ['prɑːdʌkt]

Citrus	Queen	wears	dress	of	citrus	products
柑橘	女王	穿着	裙子	的	柑橘	产品

柑橘女王身着柑橘制品制成的连衣裙

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

xxvi
26

26

['kɑːt(ə)n] - ['pɪkɪŋ] !

Cotton	-	picking	!
棉布	-	挑选	!

采棉花！

['kɔːrpəs] ['krɪsti] ['eriə]

Corpus	Christi	area
语料库	克里斯蒂	区域

科珀斯克里斯蒂地区

['boʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][rɪ'sɑːkə]

Boating	in	a	resaca
划船	在	一个	雷萨卡

在雷萨卡划船

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
xxvii
xxvii

xxvii

[ðə; ði][oʊld][sɔːlt] [leɪk] — [lɑː][sæl][viˈeɪhɑː] ([struːbi]['foʊtoʊ])
The **Old** **Salt** **Lake** **—** **La** **Sal** **Vieja** **(** **Struby** **Photo** **)**
这 老的 盐 湖 — 拉 萨尔 老妇 (斯特鲁比 照片)

老盐湖——拉萨尔维耶哈（斯特鲁比摄影）

[ðə; ði] ['stɪlmən] [haʊs] , ['braunzvil]
The **Stillman** **House** **,** **Brownsville**
这 斯蒂尔曼 房子 , 布朗斯维尔

布朗斯维尔的斯蒂尔曼故居

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
xxviii
二十八

二十八

[waɪld] ['tɜːrki] , ['riːəu] [grænd] ['væli]
Wild **turkey** **,** **Rio** **Grande** **Valley**
荒野 火鸡 , 里约热内卢 格兰德 谷

野生火鸡，格兰德河谷

['mʌðər] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['fiːdz] [hɜːr; hər] [jʌŋ] (['kælmbɑːk] ['foʊtoʊ])
Mother **coyote** **feeds** **her** **young** **(** **Kalmbach** **Photo** **)**
母亲 郊狼 饲料 她 年轻的 (卡尔姆巴赫 照片)

母郊狼喂养幼崽（卡尔姆巴赫摄影）

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]
xxix
二十九

二十九

['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [kreɪn] — [fæst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'stɪŋkt]
Whooping **Crane** **—** **fast** **becoming** **extinct**
欢呼 起重机 — 快速地 成为 灭绝

白鹤——正迅速走向灭绝

['wɔːtərfaʊl] [ɑːr; ər]['plentɪf(ə)l] [ɔːf] ['pɑːdreɪ]
Waterfowl **are** **plentiful** **off** **Padre**
水禽 是 丰富 离开 神父

帕德雷岛附近水禽众多。

[ɛ.ksɛ.ksɛks]
xxx
xxx

xxx

['bʊlfaɪt]
Bullfight
斗牛

斗牛

['tʃɑːroʊ] [deɪz] [miːn] ['mjuːzɪk]
Charro **Days** **mean** **music**
查罗 天 意思是 音乐

查罗节意味着音乐

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
xxxi
xxxi

xxxi

['tʃɑ:roʊ] [deɪz] [stri:t] [si:n]
Charro **Days** **street** **scene**
查罗 天 街道 场景

查罗日街景

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [gets] [ɪn] [ɑ:n] ['tʃɑ:roʊ] [deɪz]
Everybody **gets** **in** **on** **Charro** **Days**
大家 获得 在 在 查罗 天

查罗节人人参与

[ˌɛks'ɛks'tu:]
xxxii
xxxii

xxxii

['kɔ:rpəs] ['krɪsti] ['skaɪlaɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔ:tərfrʌnt]
Corpus **Christi** **skyline** **from** **the** **waterfront**
语料库 克里斯蒂 天际线 从 这 滨水区

从海滨眺望科珀斯克里斯蒂的天际线

[kwi:n] [ˌɪzə'belə] ['kɔ:zweɪ]
Queen **Isabella** **Causeway**
女王 伊莎贝拉 堤道

伊莎贝拉女王堤道

[ˌɛks'ɛks'θri:]
xxxiii
xxxiii

xxxiii

['pɑ:dreɪ] ['aɪlənd] ['wɔ:tərz] [hæv; həv] [bɪg] [fɪʃ] , [ðə; ði] ['bi:tʃəz, 'bi:tʃɪz] ['bju:ti]
Padre **Island** **waters** **have** **big** **fish** **,** **the** **beaches** **beauty**
神父 岛 水 有 大的 鱼 , 这 海滩 美丽

帕德雷岛附近海域盛产大型鱼类，海滩景色优美。

[ˌɛks'ɛks'fɔ:r]
xxxiv
34

34

[hɪ'dælˌgoʊ] [brɪdʒ] [tu:; tə] [rei'nəjsə] ([stru:bi] ['foʊtoʊ])
Hidalgo **bridge** **to** **Reynosa** **(** **Struby** **Photo** **)**
伊达尔戈 桥 到 雷诺萨 (斯特鲁比 照片)

伊达尔戈桥到雷诺萨（斯特鲁比摄）

[ʃɪps] [æt; ət] [dɑ:k] , [pɔ:rt] ['braunzvil]
Ships **at** **dock** **,** **Port** **Brownsville**
船舶 在 码头 , 港口 布朗斯维尔

布朗斯维尔港码头的船只

[ˌɛks'ɛks'faɪv]
xxxv
xxxv

xxxv

['mɪstər] . ['pɑ:dreɪ] ['aɪlənd] [hɪm'self] : [dʒɑ:n] [el] . ['tɔmpkinz]
Mr **.** **Padre** **Island** **himself** **:** **John** **L** **.** **Tompkins**
先生 . 神父 岛 他自己 : 约翰 L . 汤普金斯

帕德雷岛先生本人：约翰·L·汤普金斯

[ˌɛks'ɛks'sɪks]
xxxvi
xxxvi

xxxvi

['treʒər]	['dʊrɪŋ]	[ˌbʌkə'nɪr]	Days45
Treasure	**during**	**Buccaneer**	**Days45**
宝藏	期间	海盗	Days45

海盗日45期间的宝藏

['pleɪˌfoʊk]	[ænd; ənd]	['spɔrtsmɪn]
Playfolk	**and**	**Sportsmen**
戏子	和	运动员

戏子和运动员

[ɑːn]	['pɑːdreɪ]	['aɪlənd]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sə'raʊndɪŋ]	['riːəu]	[grænd]	['væli]	,	[ɑːr; ər]	['meni]	[ænd; ənd]
On	**Padre**	**Island**	**,**	**and**	**in**	**the**	**surrounding**	**Rio**	**Grande**	**Valley**	**,**	**are**	**many**	**and**
在	神父	岛	,	和	在	这	周围	里约热内卢	格兰德	谷	,	是	许多	和

['verid]	[fɔːrmz]	[ʌv; əv]	[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]	.
varied	**forms**	**of**	**recreation**	**.**
多种多样	表格	的	娱乐	.

帕德雷岛及其周边格兰德河谷地区有许多不同形式的休闲娱乐活动。

[bɪ'twiːn]	['pɑːdreɪ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['teksəs]	[koʊst]	[laɪ]	[ðə; ði]	['tiːmɪŋ]	['wɔːtərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['feɪməs]
Between	**Padre**	**and**	**the**	**Texas**	**coast**	**lie**	**the**	**teeming**	**waters**	**of**	**the**	**famous**
之间	神父	和	这	德克萨斯州	海岸	说谎	这	繁盛	水	的	这	著名的

[lə'guːnə]	['mɑːðre]	,
Laguna	**Madre**	**,**
拉古纳	母亲	,

在帕德雷岛和德克萨斯海岸之间，是著名的拉古纳马德雷湖，湖水湍急，生机勃勃。

[wer]	['meni]	[və'raɪətiz]	[ʌv; əv]	[fɪʃ]	[ə'weɪt]	[tuː; tə]	['tʃælɪndʒ]	[ðə; ði]	['fɪʃərmən]	.
where	**many**	**varieties**	**of**	**fish**	**await**	**to**	**challenge**	**the**	**fisherman**	**.**
在哪里	许多	品种	的	鱼	等待	到	挑战	这	渔夫	.

那里有许多种类的鱼等着挑战垂钓者。

['weðər]	[hiː; hi]	[pri'fəːz]	['fɪʃɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[beɪ]	,	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['dʒeti]	,	[sɜːrf]	['fɪʃɪŋ]	[ɔːr]	[diːp]	[siː]
Whether	**he**	**prefers**	**fishing**	**in**	**the**	**bay**	**,**	**from**	**the**	**jetties**	**,**	**surf**	**fishing**	**or**	**deep**	**sea**
无论	他	偏好	钓鱼	在	这	湾	,	从	这	码头	,	冲浪	钓鱼	或者	深的	海

['fɪʃɪŋ]	,
fishing	**,**
钓鱼	,

无论他喜欢在海湾钓鱼、在码头钓鱼、冲浪钓鱼还是深海钓鱼，

[ðɪs]	['eriə]	[prə'vaidz]	['meni]	['θrɪlɪŋ]	['ketʃɪz; 'kætʃɪz]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['spɔːrtsmən]	.
this	**area**	**provides**	**many**	**thrilling**	**catches**	**for**	**the**	**sportsman**	**.**
这	区域	提供	许多	惊险	捕获物	为了	这	运动员	.

这片区域为垂钓爱好者提供了许多激动人心的垂钓机会。

['boʊts]	[meɪ]	[biː; bi]	['tʃɑːrtərd]	[fɔːr; fər]	['pɜːrsən(ə)l]	[juːz]	[ɔːr]	[æn; ən]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	[meɪ]	[dʒɔɪn]	[wʌn]	[ʌv; əv]
Boats	**may**	**be**	**chartered**	**for**	**personal**	**use**	**or**	**an**	**individual**	**may**	**join**	**one**	**of**
船	可能	是	特许	为了	个人的	使用	或者	一个	个人	可能	加入	一	的

[ðə; ði]	['pɑːrti]	-	['boʊts]	[ðæt]	[meɪk]	['deɪli]	[rʌnz]	.
the	**party**	**-**	**boats**	**that**	**make**	**daily**	**runs**	**.**
这	派对	-	船	那	制作	日常的	跑步	.

船只可以包租供个人使用，也可以加入每天往返的派对船。

['twenti]	[maɪlz]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[pɔːrt]	['ɪzəbel]	,	for46
Twenty	**miles**	**out**	**of**	**Port**	**Isabel**	**,**	**for46**
二十	英里	出去	的	港口	伊莎贝尔	,	for46

距伊莎贝尔港20英里，46

['ɪnstəns]	,
instance	**,**
实例	,

实例，

[ðə; ði] [red] ['snæpər] [kætʃ] [ɪz][soʊ] [wel] [ə'ʃʊrd] [ðæt] ['meni] ['skɪpər] [dəunt] [tʃɑ:rdʒ] [ɪf] [ðer; ðər]

the	red	snapper	catch	is	so	well	assured	that	many	skippers	don't	charge	if	their
这	红色的	鲷鱼	抓住	是	所以	出色地	保证	那	许多	船长	不	收费	如果	他们的

[gests] [feɪl][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] .

guests	fail	to	return	with	some	.
客人	失败	到	返回	和	一些	.

红鲷鱼的捕捞非常有保障，以至于如果客人没有带回一些红鲷鱼，许多船长也不会收取费用。

[lə'gu:nə] ['mɑ:ðre][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['spɔ:nɪŋ] [graʊnd] [fɔ:r; fər] ['meni] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [sʌtʃ]

Laguna	Madre	is	a	natural	spawning	ground	for	many	varieties	of	fish	,	such
拉古纳	母亲	是	一个	自然的	产卵	地面	为了	许多	品种	的	鱼	,	这样的

[æz; əz] [traʊt] ,

as	trout	,
作为	鳟鱼	,

马德雷湖是许多鱼类（例如鳟鱼）的天然产卵地。

['flaʊndər] , ['redˌfɪʃ] , ['kroʊkər] , ['waɪtɪŋ] , ['ʃi:pˌhɛd] , [snu:k] , [drʌm] , ['leɪdifɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

flounder	,	redfish	,	croaker	,	whiting	,	sheephead	,	snook	,	drum	,	ladyfish	,	and	the
比目鱼	,	红鱼	,	石首鱼	,	白鳕	,	羊头	,	斯努克	,	鼓	,	瓢虫	,	和	这

- , [hu:] [lʌvz] [tu:; tə] [breɪk] [rɑ:dz] ,

jackcravelle	,	who	loves	to	break	rods	,
-	,	WHO	爱	到	休息	杆	,

比目鱼、红鱼、黄花鱼、白鱼、羊头鱼、海鲈、鼓鱼、鲱鱼，还有喜欢折断鱼竿的杰克克拉维尔鱼。

[ter; tɪ(ə)r][ʌp] [ri:lz] [ænd; ənd] [teɪk] ['lʊrz] [ə'weɪ] .

tear	up	reels	and	take	lures	away	.
撕	向上	卷轴	和	拿	诱饵	离开	.

撕毁鱼线轮，拿走鱼饵。

[ɔ:l'redi] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [tu:] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][sɔ:lt]['wɔ:tər] [fɪʃ] [hæv; həv] [bɪn]

Already	two	hundred	and	seventy	-	two	varieties	of	salt	water	fish	have	been
已经	二	百	和	七十	-	二	品种	的	盐	水	鱼	有	到过

[pʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tərz] [ə'raʊnd] ['pɑ:dreɪ] ,

pulled	from	the	waters	around	Padre	,
拉	从	这	水	大约	神父	,

目前已从帕德雷岛附近海域捕捞出272种海水鱼。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [eɪt] ['hʌndrəd] [və'raɪətiz] [ɑ:r; ər] [bi'li:vd] [tu:; tə][ɪg'zɪst] [wɪ'ðɪn] [kən'vi:niənt]

and	more	than	eight	hundred	varieties	are	believed	to	exist	within	convenient
和	更多的	比	八	百	品种	是	相信	到	存在	之内	方便的

['boʊtɪŋ] ['dɪstəns] .

boating	distance	.
划船	距离	.

据信，在乘船可达的范围内，有超过八百种不同的品种。

['θɜ:rti] - [eɪt] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [geɪm] [fɪʃ] [ə'loʊn][ɑ:r; ər] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['wɔ:tərz] .

Thirty	-	eight	varieties	of	game	fish	alone	are	contained	in	the	surrounding	waters	.
三十	-	八	品种	的	游戏	鱼	独自的	是	包含	在	这	周围	水	.

周边水域仅栖息着38种游钓鱼类。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [hu:] [prɪ'fə:z] [ə; eɪ] [lʊr] , [əd'vaɪs][frʌm; frəm]['pɑ:dreɪ]['aɪlənd][ɪz] , “ [fɪʃ] ,

For	the	fisherman	who	prefers	a	lure	,	advice	from	Padre	Island	is	,	“	Fish	,
为了	这	渔夫	WHO	偏好	一个	饵	,	建议	从	神父	岛	是	,	“	鱼	,

对于喜欢用鱼饵的渔民来说，帕德雷岛的建议是：“钓鱼，

[laɪk] [men] , [ɑ:r; ər] [ə'træktɪd] [baɪ][æn; ən]['ekstrə][bɪt][ʌv; əv]['faɪnəri] ;

like	men	,	are	attracted	by	an	extra	bit	of	finery	;
喜欢	男人	,	是	吸引	经过	一个	额外的	少量	的	服饰	;

和男人一样，她们会被更精致的服饰所吸引；

[ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['frɪlz] [ðæt] [træns'fɔ:rm][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri]['ɪntu:][ə; eɪ] ['rævɪʃɪŋ] [dɪʃ] [soʊ][dɪ'lektəb(ə)l] [ðæt]

those	little	frills	that	transform	the	ordinary	into	a	ravishing	dish	so	delectable	that
那些	小的	褶边	那	转换	这	普通的	进入	一个	迷人的	盘子	所以	美味的	那

[ðeɪ] [kɑ:nt][bi:; bi] [ɪg'nɔ:rd] .

they	can't	be	ignored	.
他们	不能	是	忽略	.

那些小小的点缀，将平凡的菜肴变成了一道令人垂涎欲滴的美味佳肴，让人无法忽视。

[flɜ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪʃ] ; [dɑ:l] [ʌp][jʊr; jər] [hʊk] .

Flirt	with	the	fish	;	doll	up	your	hook	.
调情	和	这	鱼	;	玩具娃娃	向上	你的	钩	.

和鱼儿调情；精心打扮你的鱼钩。

[ʃi:θ] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [hʊk] [ɪn][ðə; ði]['leɪtɪst] [staɪlz] [ʌv; əv] ['feðər] ,

Sheath	a	common	hook	in	the	latest	styles	of	feather	,
鞘	一个	常见的	钩	在	这	最新的	风格	的	羽毛	,

羽毛钩的最新款式，

[set] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['glɪtərɪŋ] ['met(ə)l] ,

set	it	off	with	just	the	right	touch	of	glittering	metal	,
放	它	离开	和	只是	这	正确的	触碰	的	闪闪发光	金属	,

用恰到好处的闪亮金属点缀，更显精致。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [fɪʃ] [dʒʌst][kɑ:nt] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'ti:] .

and	often	the	fish	just	can't	resist	it	.
和	经常	这	鱼	只是	不能	抵抗	它	.

而且鱼儿往往无法抗拒这种诱惑。

[ə; eɪ][pɔ:rk][raɪnd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['waɪdli] [ju:st] [beɪts] ,

A	pork	rind	,	one	of	the	most	widely	used	baits	,
一个	猪肉	果皮	,	一	的	这	最多	广泛	用过的	饵料	,

猪皮是最常用的诱饵之一。

[kæn; kən][bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [spu:n] [wɪð; wɪθ] ['devəsteɪtɪŋ] [ɪ'fekt] .

can	be	added	to	a	spoon	with	devastating	effect	.
能	是	额外	到	一个	勺子	和	毁灭性的	影响	.

可以添加到勺子里，造成毁灭性后果。

[ˌaɪ 'ti:] [im'pru:vz] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑ:blɪŋ] [spu:n] [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n] [prə'du:s] [straɪks]

It	improves	the	action	of	the	wobbling	spoon	and	will	often	produce	strikes
它	改善	这	行动	的	这	摇晃	勺子	和	将要	经常	生产	罢工

[wen] ['nʌθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [trɪk] .

when	nothing	seems	to	do	the	trick	.
什么时候	没有什么	似乎	到	做	这	诡计	.

它能改善摆动勺的动作，并且往往能在看似无济于事的情况下产生击球效果。

” [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [fitʃər] of47

”	One	of	the	most	interesting	natural	features	of47
”	一	的	这	最多	有趣的	自然的	特征	of47

“47号最有趣的自然特征之一

[ðə; ði]['pɑ:dreɪ]['aɪlənd] ['eriə] [ɪz][ɪts][prɑ:k'sɪməti][tu:; tə][ðə; ði]['oʊnli]['tru:li] [di:p] ['eriə] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər]

the	Padre	Island	area	is	its	proximity	to	the	only	truly	deep	area	in	the	entire
这	神父	岛	区域	是	它是	邻近	到	这	仅有的	真的	深的	区域	在	这	全部的

[gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

Gulf	of	Mexico	,
海湾	的	墨西哥	,

帕德雷岛地区之所以引人注目，是因为它靠近整个墨西哥湾唯一真正的深水区。

- [di:p] .

Sigsbee's	Deep	.
-	深的	.

西格斯比的深渊。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪrnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɔːrməs] ['bɑːdi][ʌv; əv] [diːp]

There	can	be	little	doubt	that	the	nearness	of	this	enormous	body	of	deep
那里	能	是	小的	怀疑	那	这	接近	的	这	巨大的	身体	的	深的

[bluː] ['wɔːtər][ɪz][ə; eɪ][də'rekt]['fæktər][ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði][maɪld] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]['baʊntɪf(ə)l]

blue	water	is	a	direct	factor	in	creating	the	mild	weather	conditions	and	bountiful
蓝色的	水	是	一个	直接的	因素	在	创建	这	温和的	天气	状况	和	丰富

[mə'riːn] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['eriə] .

marine	life	in	the	area	.
海洋	生活	在	这	区域	.

毫无疑问，这片巨大的深蓝色水域的临近是该地区气候温和、海洋生物丰富的直接因素。

[skɪn] ['daɪvɪŋ][ɪz]['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] [ɪn][ˌpɑːpju'lærəti][æz; əz][ə; eɪ][spɔːrt][æt; ət]['pɑːdreɪ] .

Skin	diving	is	rapidly	growing	in	popularity	as	a	sport	at	Padre	.
皮肤	潜水	是	快速	生长	在	人气	作为	一个	运动	在	神父	.

在帕德雷岛，自由潜水这项运动正迅速流行起来。

['feɪvərɪt] ['tɑːrgɪts][fɔːr; fər][ðə; ði] [spɪr] ['fɪʃərmən] [ɔːf]['pɑːdreɪ]['aɪlənd][ɑːr; ər] [lɪŋ] , ['dʒuːfiʃ] , ['snæpər]

Favorite	targets	for	the	spear	fishermen	off	Padre	Island	are	ling	,	jewfish	,	snapper
最喜欢的	目标	为了	这	矛	渔民	离开	神父	岛	是	凌	,	石首鱼	,	鲷鱼

,

,

,

帕德雷岛附近海域的鱼叉捕鱼者最喜欢的捕捞目标是鳐鱼、石首鱼和鲷鱼。

['redˌfɪʃ] , [traʊt] , ['flaʊndər] , ['mækrəl] [ænd; ənd] ['ʃipsˌhed] .

redfish	,	trout	,	flounder	,	mackerel	and	sheepshead	.
红鱼	,	鳟鱼	,	比目鱼	,	鲭鱼	和	羊头	.

红鱼、鳟鱼、比目鱼、鲭鱼和羊头鱼。

['daɪvərz] [brɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [flɔːr] — [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Divers	bring	to	light	some	of	the	secrets	of	the	Gulf	floor	—	as	well	as
潜水员	带来	到	光	一些	的	这	秘密	的	这	海湾	地面	—	作为	出色地	作为

['tæk(ə)l][bɑːksɪz][ænd; ənd][də'briː][frʌm; frəm] [rekt] [ʃɪps] .

tackle	boxes	and	debris	from	wrecked	ships	.
处理	盒子	和	碎片	从	损毁	船舶	.

潜水员揭开了墨西哥湾海底的一些秘密——以及沉船的钓具箱和碎片。

[ɔːl'ðoʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [jɪr] [raʊnd] , ['eksələnt] ['hʌntɪŋ] [ɪz]['siːzən(ə)l] .

Although	fishing	is	year	round	,	excellent	hunting	is	seasonal	.
虽然	钓鱼	是	年	圆形的	,	出色的	打猎	是	季节性	.

虽然一年四季都可以钓鱼，但绝佳的狩猎机会却有特定的季节。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɔːl][ænd; ənd]['wɪntər] , [ləˈguːnə]['mɑːðre][ænd; ənd] [ˌnɪr'baɪ] ['ɪnlənd]['wɔːtərz][ɑːr; ər] [fɪld]

During	the	fall	and	winter	,	Laguna	Madre	and	nearby	inland	waters	are	filled
期间	这	落下	和	冬天	,	拉古纳	母亲	和	附近	内陆	水	是	已填

[wɪð; wɪθ]['maɪgrətɔːri] ['wɔːtərfaʊl] .

with	migratory	waterfowl	.
和	迁徙的	水禽	.

秋季和冬季，拉古纳马德雷湖和附近的内陆水域挤满了迁徙的水禽。

[jɔːrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bægɪŋ] [ɑːr; ər] ['redhed] , [pɪn'teɪl] , ['kænvəsˌbæk] , [tiːl] [ænd; ənd] [bluː] - [bɪl]

Yours	for	the	bagging	are	redhead	,	pintail	,	canvasback	,	teal	and	blue	-	bill
此致	为了	这	装袋	是	红发	,	针尾	,	帆布背	,	蓝绿色	和	蓝色的	-	账单

[dʌks] , [kə'neɪdiən][ænd; ənd] [waɪt] - [frʌnt] [giːs] ,

ducks	,	Canadian	and	white	-	front	geese	,
鸭子	,	加拿大	和	白色的	-	正面	鹅	,

你们可以猎取的猎物有红头鸭、针尾鸭、帆背鸭、绿头鸭、蓝嘴鸭、加拿大雁和白额雁。

['mɔːrnɪŋ] [dʌvz; doʊvz][ænd; ənd] ['hwaitwiŋ] [dʌvz; doʊvz] , [ænd; ənd] ['bɒbwaɪt] .

mourning	doves	and	whitewing	doves	,	and	bobwhites	.
丧	鸽子	和	白翅	鸽子	,	和	鹌鹑	.

哀鸽、白翅鸽和鹌鹑。

[dɪr] [ænd; ənd][ˌhɑːvəˈliːnə] , ['sʌmtaɪmz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['pekəri] ,

Deer	**and**	**javelina**	**,**	**sometimes**	**known**	**as**	**the**	**peccary**	**,**
鹿	和	野猪	,	有时	已知	作为	这	野猪	,

鹿和西貒（有时也称作野猪），

[ɑːr; ər] ['iːzəli] ['hʌntɪd] [ɑːn][wʌn][ænd; ənd] [tuː] [deɪ] ['kæmpɪŋ] [trɪps][ɪn][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ['væli] .

are	**easily**	**hunted**	**on**	**one**	**and**	**two**	**day**	**camping**	**trips**	**in**	**the**	**Rio**	**Grande**	**Valley**	**.**
是	容易地	猎杀	在	一	和	二	天	野营	旅行	在	这	里约热内卢	格兰德	谷	.

在格兰德河谷进行一两天的露营旅行，很容易就能猎到它们。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][spɔːrts] ,

For	**the**	**simpler**	**sports**	**,**
为了	这	更简单	运动的	,

对于比较简单的运动项目，

['haikəz] [kæn; kən][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ][trɪp] [daʊn] [ðə; ði][hɑːrd] - [pækt] [sænd] [biːtʃ] [ʌv; əv]['pɑːdreɪ][ɔːr]

hikers	**can**	**enjoy**	**a**	**trip**	**down**	**the**	**hard**	**-**	**packed**	**sand**	**beach**	**of**	**Padre**	**or**
徒步旅行者	能	享受	一个	旅行	向下	这	难的	-	包装	沙	海滩	的	神父	或者

[ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][sænd] [djʊn] .

explore	**the**	**thousands**	**of**	**sand**	**dunes**	**.**
探索	这	数千	的	沙	沙丘	.

徒步旅行者可以沿着帕德雷岛坚实的沙滩漫步，或者探索数千个沙丘。

['treʒər] ['hʌntɪŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['fʌnˌtaɪm][spɔːrt] .

Treasure	**hunting**	**is**	**also**	**a**	**funtime**	**sport**	**.**
宝藏	打猎	是	还	一个	欢乐时光	运动	.

寻宝也是一项有趣的运动。

['kæmpɪŋ] [aʊt] ['dʌznt] [nə'sesɪteɪt] ['eni]['kwɑːntəti] of48

Camping	**out**	**doesn't**	**necessitate**	**any**	**quantity**	**of48**
野营	出去	不	需要	任何	数量	of48

露营并不需要任何数量的48

[striːm] - [laɪnd] [ɪ'kwɪpmənt] .

stream	**-**	**lined**	**equipment**	**.**
溪流	-	衬里	设备	.

精简型设备。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][wʌn][kæn; kən] [sliːp] ['ʌndər][ðə; ði][stɑːrz][wɪð; wɪθ][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][reɪn][ɔːr]

Most	**of**	**the**	**time**	**one**	**can**	**sleep**	**under**	**the**	**stars**	**with**	**no**	**fear**	**of**	**rain**	**or**
最多	的	这	时间	一	能	睡觉	在下面	这	明星	和	不	害怕	的	雨	或者

[koʊld] ['weðər] .

cold	**weather**	**.**
寒冷的	天气	.

大多数时候，人们可以睡在星空下，不用担心下雨或寒冷的天气。

[ðə; ði] [brɔːd] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv] [ruːm] [prəˈvaidz] ['plenti] [ʌv; əv][ækˈtɪvəti][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ,

The	**broad**	**expanse**	**of**	**room**	**provides**	**plenty**	**of**	**activity**	**for**	**children**	**,**
这	广阔	广阔	的	房间	提供	很多	的	活动	为了	孩子们	,

宽敞的空间为孩子们提供了充足的活动空间。

[waɪl] [əˈdʌlts] [meɪ] [rɪˈlæks][ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [siː] ['briːzɪz] .

while	**adults**	**may**	**relax**	**and**	**enjoy**	**the**	**sea**	**breezes**	**.**
尽管	成年人	可能	放松	和	享受	这	海	微风	.

而成年人则可以放松身心，享受海风。

['ɑːrtɪsts] ['friːkwəntli] [dɑːt][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['vɪvɪd] ['kʌlɚz] [ɑːn][ðer; ðər] ['kænvəsiz] ,

Artists	**frequently**	**dot**	**the**	**beach**	**to**	**catch**	**the**	**vivid**	**colors**	**on**	**their**	**canvasses**	**,**
艺术家	频繁地	点	这	海滩	到	抓住	这	生动	颜色	在	他们的	画布	,

艺术家们经常在海滩上作画，捕捉鲜艳的色彩，并将之呈现在画布上。

[soʊ][ɪn'spaɪərɪŋ][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['bju:ti] [ʌv; əv] [si:] [ænd; ənd][sænd] .

so	inspiring	is	the	natural	beauty	of	sea	and	sand	.
所以	鼓舞人心	是	这	自然的	美丽	的	海	和	沙	.

大海和沙滩的自然美景令人心旷神怡。

['rɑ:mpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ɪz] [kən'sɪdərd] [seɪf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['ri:tʃɪz] [ʌv; əv] ['ʃæloʊ] ['wɔ:tər] .

Romping	in	the	Gulf	is	considered	safe	because	of	long	reaches	of	shallow	water	.
嬉戏	在	这	海湾	是	经过考虑的	安全的	因为	的	长的	到达	的	浅的	水	.

由于海湾内有大片浅水区，因此在海湾里嬉戏被认为是安全的。

[ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ['ɔ:fər] ['gɑ:lfɪŋ] , ['ɔ:toʊ]['reɪsɪz] , ['hɔ:rsbæk] ['raɪdɪŋ] , ['reslɪŋ] ,

The	towns	of	the	Valley	offer	golfing	,	auto	races	,	horseback	riding	,	wrestling	,
这	城镇	的	这	谷	提供	高尔夫球	,	汽车	种族	,	马背	骑术	,	摔角	,

['boʊlɪŋ] ,

bowling	,
保龄球	,

山谷中的城镇提供高尔夫、汽车比赛、骑马、摔跤、保龄球等活动。

['roʊlər] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:dərn][rɪ'zɔ:rt][hoʊ'tel][ænd; ənd][moʊ'tel] [pu:lz] .

roller	skating	and	swimming	in	the	modern	resort	hotel	and	motel	pools	.
滚筒	溜冰	和	游泳	在	这	现代的	采取	酒店	和	汽车旅馆	游泳池	.

在现代度假酒店和汽车旅馆的游泳池里滑旱冰和游泳。

[i:tʃ] [jɪr] [ə; eɪ] ['wɔ:kəθɑ:n] [ɪz][held][ɑ:n]['pɑ:dreɪ]['aɪlənd] ,

Each	year	a	Walkathon	is	held	on	Padre	Island	,
每个	年	一个	步行马拉松	是	握住	在	神父	岛	,

每年帕德雷岛都会举办步行筹款活动。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'testənts] [mʌst; məst] [rɪ'strɪkt] [ðer; ðər][geɪt][tu:; tə][ə; eɪ] [wɔ:k] [ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]

in	which	the	contestants	must	restrict	their	gait	to	a	walk	in	covering	the
在	哪个	这	参赛者	必须	限制	他们的	步态	到	一个	走	在	覆盖	这

['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

distance	of	the	length	of	the	island	.
距离	的	这	长度	的	这	岛	.

参赛者必须限制自己的步态，以步行的方式走完岛屿的长度。

['ɔ:rgənaɪzd] ['treʒər] [hʌnts] , ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [gɑ:lf] ['tɔ:nəmənts] , [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['aɪləndz]

Organized	treasure	hunts	,	fishing	and	golf	tournaments	,	add	to	the	island's
组织	宝藏	狩猎	,	钓鱼	和	高尔夫球	锦标赛	,	添加	到	这	岛屿

[fʌn] [fə'sɪlətiz] .

fun	facilities	.
乐趣	设施	.

岛上还组织寻宝游戏、钓鱼比赛和高尔夫锦标赛，为游客增添了更多娱乐设施。

['i:lə] ['blɑ:ŋkə] [pɑ:rk] , [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌðərnmoʊst] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

ISLA	BLANCA	PARK	,	on	the	southernmost	section	of	the	island	,
岛	布兰卡	公园	,	在	这	最南端	部分	的	这	岛	,

伊斯拉布兰卡公园，位于岛屿的最南端，

[hæz; həz]['æmp(ə)l] [ru:m] [ænd; ənd] [fə'sɪlətiz] [ɪn'klu:dɪŋ] [bi:tʃ] [kɑ:'bɑ:njəs] , ['bæθhaʊs] [ænd; ənd]

has	ample	room	and	facilities	including	beach	cabañas	,	bathhouse	and
有	充足	房间	和	设施	包括	海滩	小屋	,	澡堂	和

['sʌndek] , ['meni] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,

sundeck	,	many	provisions	for	recreation	,
阳光甲板	,	许多	条款	为了	娱乐	,

拥有充足的空间和设施，包括海滩小屋、浴室和日光浴平台，以及许多娱乐设施。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['si:saɪd] ['restrɑ:nt] .

and	a	picturesque	seaside	restaurant	.
和	一个	如画	海滨	餐厅	.

还有一家风景如画的海滨餐厅。

[æn; ən] [ɪ'læbərət] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fitʃər] [ə; eɪ][treɪn][raɪd][wɪð; wɪθ] ['stri:mlaɪnd]

An	elaborate	FUNORAMA	for	the	children	features	a	train	ride	with	streamlined
一个	精心制作的	-	为了	这	孩子们	特征	一个	火车	骑	和	流线型

['di:z(ə)l] ['mɒdlz] .

diesel	models	.
柴油机	模型	.

为孩子们精心打造的游乐设施包括乘坐流线型柴油火车模型。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ,

Because	of	the	good	nature	of	the	weather	,
因为	的	这	好的	自然	的	这	天气	,

由于天气晴好，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][spɔ:rts][ɑ:r; ər] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] . -

most	of	the	water	sports	are	enjoyed	the	year	round	.	49
最多	的	这	水	运动的	是	享受	这	年	圆形的	.	-

大多数水上运动一年四季都可以进行。49

[-] ['prɑ:mɪs]

Padre's	Promise
帕德雷的	承诺

神父的承诺

[ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt]['pɑ:dreɪ]['aɪlənd] [wɪl] ['kwɪkli] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [æz; əz][wʌn]

There	seems	to	be	little	doubt	that	Padre	Island	will	quickly	take	its	place	as	one
那里	似乎	到	是	小的	怀疑	那	神父	岛	将要	迅速地	拿	它是	地方	作为	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] [aʊt'stændɪŋ] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l][spɑ:ts] .

of	the	nation's	outstanding	recreational	spots	.
的	这	国家的	杰出的	休闲	地点	.

帕德雷岛将很快成为美国最杰出的休闲胜地之一，这一点似乎毋庸置疑。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] [θri:] [ˌsemi'trɔpikəl, ˌsemai-] [bi:tʃ] ['eriəz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ðə; ði] ['sʌðərn]

With	only	three	semitropical	beach	areas	in	the	United	States	,	the	southern
和	仅有的	三	亚热带	海滩	区域	在	这	团结的	各州	,	这	南部

[pɑ:rts][ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,

parts	of	Florida	,
部分	的	佛罗里达	,

美国只有三个亚热带海滩地区，佛罗里达州南部地区便是其中之一。

[ˌkælə'fɔ:rniə] , [ænd; ənd] ['teksəs] , ['pɑ:dreɪ][ɪz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd][læst] [ˌʌndɪ'veləpt] [wɔ:rm]['wɔ:tər]

California	,	and	Texas	,	Padre	is	the	largest	and	last	undeveloped	warm	water
加利福尼亚州	,	和	德克萨斯州	,	神父	是	这	最大	和	最后的	未开发的	温暖的	水

[bi:tʃ] ['eriə] [left] .

beach	area	left	.
海滩	区域	左边	.

加利福尼亚州和德克萨斯州，帕德雷岛是现存最大、也是最后一片未开发的温暖水域海滩区域。

[ɑ:n] ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] , - , [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [kwi:n] [ˌɪzə'belə] ['kɔ:zweɪ] ['oʊpənd][æt; ət][ðə; ði]

On	Valentine's	Day	,	1954	,	the	beautiful	Queen	Isabella	Causeway	opened	at	the
在	情人节	天	,	-	,	这	美丽的	女王	伊莎贝拉	堤道	打开	在	这

['sʌðərn] [tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

southern	tip	of	the	island	.
南部	提示	的	这	岛	.

1954 年情人节，美丽的伊莎贝拉女王堤道在岛屿南端开通。

[ðə; ði]['klaɪmət][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][maɪ'æmi:z] ,

The	climate	is	as	good	as	Miami's	,
这	气候	是	作为	好的	作为	迈阿密的	,

这里的气候和迈阿密一样好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [waɪt] [sænd]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz][ɪn][ðə; ði]

and	it	is	blessed	with	one	of	the	finest	white	sand	beaches	in	the
和	它	是	蒙福	和	一	的	这	最好的	白色的	沙	海滩	在	这

[wɜːrld] . -

world	.	50
世界	.	-

这里拥有世界上最优质的白色沙滩之一。50

[ləˈguːnə]['mɑːðre][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['wɔːtər][spɔːrts]['beɪs(ə)n] ,

Laguna	Madre	is	a	natural	water	sports	basin	,
拉古纳	母亲	是	一个	自然的	水	运动的	盆地	,

拉古纳马德雷是一个天然水上运动水域，

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [siː] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ɪz] [ɔːl'redi] [wɜːrld] ['feɪməs] .

and	the	deep	sea	fishing	in	the	Gulf	of	Mexico	is	already	world	famous	.
和	这	深的	海	钓鱼	在	这	海湾	的	墨西哥	是	已经	世界	著名的	.

墨西哥湾的深海捕鱼早已闻名于世。

['pɑːdreɪ] ['aɪləndz] ['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'veləpər] , [dʒɑːn][el] . ['tɔmpkinz] ,

Padre	Island's	principal	developer	,	John	L	.	Tompkins	,
神父	岛屿	主要的	开发者	,	约翰	L	.	汤普金斯	,

帕德雷岛的主要开发商约翰·L·汤普金斯

[huːz] ['grænfɑːðər] ['mɑːtʃt] [daʊn] ['pɑːdreɪ][wɪð; wɪθ] ['teɪlɚz] ['ɑːrmi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkən][wɔːr][ɪn]

whose	grandfather	marched	down	Padre	with	Taylor's	army	during	the	Mexican	War	in
谁	祖父	行军	向下	神父	和	泰勒的	军队	期间	这	墨西哥	战争	在

- ,

1846	,
-	,

他的祖父曾在1846年美墨战争期间随泰勒的军队沿帕德雷岛行军。

[ɪz] [noʊn] ['loʊkəli][æz; əz] “ ['mɪstər] . ['pɑːdreɪ]['aɪlənd] ,

is	known	locally	as	“	Mr	.	Padre	Island	,
是	已知	本地	作为	“	先生	.	神父	岛	,

当地人称之为“帕德雷先生岛”，

” [ænd; ənd][hæz; həz] ['foʊkəst] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛriːəz] [rɪ'zɔːrt] [ˌpɔsə'bilitiz] .

”	and	has	focused	international	attention	on	the	area's	resort	possibilities	.
”	和	有	专注	国际的	注意力	在	这	区域的	采取	可能性	.

并引起了国际社会对该地区度假潜力的关注。

[wen] ['pɑːdreɪ] ['aɪləndz] ['fjuːtʃər][æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['siːʃɔːr] [pɑːrk][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd]

When	Padre	Island's	future	as	a	National	Seashore	Park	began	to	be	considered
什么时候	神父	岛屿	未来	作为	一个	国家的	海滨	公园	开始	到	是	经过考虑的

[ɪn] ['kɑːŋgrəs] ,

in	Congress	,
在	国会	,

当国会开始考虑将帕德雷岛设立为国家海岸公园时，

[ə; eɪ]['pɑːpjələr] [sɔːŋ] , [kɔːld] “ [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə]['pɑːdreɪ]['aɪlənd] , ” [wʌz; wəz]['dedɪkeɪtɪd]

a	popular	song	,	called	“	Come	with	me	to	Padre	Island	,	”	was	dedicated
一个	受欢迎的	歌曲	,	称为	“	来	和	我	到	神父	岛	,	”	曾是	投入的

[tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

to	the	island	.
到	这	岛	.

一首名为《跟我一起去帕德雷岛》的流行歌曲就是献给这座岛屿的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ][jʊr; jər] ['ɔːθər] , [lɜˈeɪn] ['deɪli][ʌv; əv][sæn]
It 它 **was** 曾是 **composed** 由 **and** 和 **recorded** 记录 **by** 经过 **your** 你的 **author** 作者 **,** , **Loraine** 洛兰 **Daly** 戴利 **of** 的 **San** 圣
[æn'toʊnioʊ] ,
Antonio 安东尼奥 **,** ,

这首歌由我的作者，来自圣安东尼奥的洛琳·戴利创作并录制。

['teksəs] , [ænd; ənd][kɑːrl]['dʒɑːnsən][ʌv; əv]['dæləs] , ['teksəs] .
Texas 德克萨斯州 **,** , **and** 和 **Carl** 卡尔 **Johnson** 约翰逊 **of** 的 **Dallas** 达拉斯 **,** , **Texas** 德克萨斯州 **.** .

德克萨斯州，以及来自德克萨斯州达拉斯的卡尔·约翰逊。

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] - [noʊn] ['trɑːpɪk(ə)l]['aɪlənd][tuː; tə] ['meni] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt]
It 它 **served** 服务 **to** 到 **introduce** 介绍 **this** 这 **little** 小的 **-** - **known** 已知 **tropical** 热带 **island** 岛 **to** 到 **many** 许多 **who** WHO **were** 是 **not** 不是
[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
acquainted 熟人 **with** 和 **it** 它 **.** .

它向许多不熟悉这个鲜为人知的热带岛屿的人们介绍了它。

[enˈvɪʒənd] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz] [nɪr] - [tɜːrm]['fjuːtʃər][ɑːr; ər][ə; eɪ][məˈriːnə] ,
Envisioned 设想 **in** 在 **the** 这 **island's** 岛屿 **near** 靠近 **-** - **term** 学期 **future** 未来 **are** 是 **a** 一个 **marina** 码头 **,** ,

该岛近期规划的建设项目包括一个游艇码头。

[ə; eɪ] [kɪŋ] - [saɪzd] [ə'kweriəm] — [wer] [ðə; ði]['pʌblɪk][kæn; kən] [vjuː] [məˈriːn] [laɪf] — [ænd; ənd][æn; ən]
a 一个 **king** 国王 **-** - **sized** 尺寸 **aquarium** 水族馆 **—** — **where** 在哪里 **the** 这 **public** 民众 **can** 能 **view** 看法 **marine** 海洋 **life** 生活 **—** — **and** 和 **an** 一个
[ˌəjʃiənəj'^ræfik] ['læbrətɔːri] .
oceanographic 海洋学 **laboratory** 实验室 **.** .

一个超大型水族馆（公众可以在这里观赏海洋生物）和一个海洋实验室。

['braunzvil] , [wɪtʃ] ['nebəz] [ðə; ði] ['sʌðərn] [tɪp][ʌv; əv]['pɑːdreɪ] ,
Brownsville 布朗斯维尔 **,** , **which** 哪个 **neighbors** 邻居 **the** 这 **southern** 南部 **tip** 提示 **of** 的 **Padre** 神父 **,** ,

布朗斯维尔，毗邻帕德雷岛南端，

[hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [tuː; tə] ['lætn] [əˈmerɪkə] .
has 有 **long** 长的 **been** 到过 **known** 已知 **as** 作为 **the** 这 **gateway** 网关 **to** 到 **Latin** 拉丁 **America** 美国 **.** .

一直以来，这里都被称为通往拉丁美洲的门户。

[nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən][dɪ'naɪ][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['braɪtəst]
None 没有任何 **of** 的 **us** 我们 **can** 能 **deny** 否定 **the** 这 **significance** 意义 **of** 的 **having** 拥有 **one** 一 **of** 的 **our** 我们的 **brightest** 最亮的
[rɪ'zɔːrt] ['eriəz] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːrstep] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] . -
resort 采取 **areas** 区域 **right** 正确的 **at** 在 **the** 这 **doorstep** 家门口 **of** 的 **the** 这 **entrance** 入口 **to** 到 **our** 我们的 **country** 国家 **.** . **51** -

谁都不能否认，在我们国家的门户附近拥有一个如此耀眼的度假胜地意义非凡。51

[ˌbɪbliˈɑːgrəfi]
Bibliography 参考书目

参考书目

['fəːgəsən] , ['hɑːrvi] , ['riːəu] [grænd] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['nɑːpf, 'nɑːf] , [nuː] [jɔːk] , - .
Ferguson , , **Harvey** , , **Rio** 里约热内卢 **Grande** 格兰德 **,** , **A** 一个 **.** . **A** 一个 **.** . **Knopf** 克诺夫 **,** , **New** 新的 **York** 约克 **,** , **1933** - **.** .

Ferguson, Harvey, Rio Grande, AA Knopf, New York, 1933.

['gɪlpɪn] , ['lɔːrə] , [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] , ['dʒuːl, 'duːl] , [sloʊn] [ænd; ənd] ['pɪrs] , [nuː] [jɔːk] , - .

Gilpin	,	Laura	,	The	Rio	Grande	,	Duell	,	Sloan	and	Pearce	,	New	York	,	1949	.
吉尔平	,	劳拉	,	这	里约热内卢	格兰德	,	决斗	,	斯隆	和	皮尔斯	,	新的	约克	,	-	.

吉尔平，劳拉，《格兰德河》，杜埃尔、斯隆和皮尔斯出版社，纽约，1949 年。

['hɑːkəˌdeɪ] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . , ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pɔːrt] ['ɪzəbel] [pres] , [dʒuːn] - , - .

Hockaday	,	J	.	A	.	,	Article	in	the	Port	Isabel	Press	,	June	26	,	1959	.
霍克戴	,	J	.	一个	.	,	文章	在	这	港口	伊莎贝尔	按	,	六月	-	,	-	.

Hockaday, JA，《伊莎贝尔港新闻报》文章，1959 年 6 月 26 日。

[hɑːgnɚ] , ['dɔːrəθi] ['tʃaɪldz] , [saʊθ] [tuː; tə] ['pɑːdreɪ] , ['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] , [liː] [ænd; ənd] ['ʃepərd] , [nuː] [jɔːk] , - .

Hogner	,	Dorothy	Childs	,	South	to	Padre	,	Lothrop	,	Lee	and	Shepard	,	New	York	,	1936	.
霍格纳	,	多萝西	儿童	,	南	到	神父	,	洛思罗普	,	李	和	谢泼德	,	新的	约克	,	-	.

霍格纳，多萝西·查尔兹，《南下帕德雷》，洛思罗普、李和谢泼德出版社，纽约，1936年。

['hɔrgən] , [pɔːl] , [greɪt] ['rɪvər] : [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['raɪnˌhɑːrt] , [nuː] [jɔːk] , - .

Horgan	,	Paul	,	Great	River	:	The	Rio	Grande	in	North	American	History	,	Rinehart	,	New	York	,	1917	.
霍尔根	,	保罗	,	伟大的	河	:	这	里约热内卢	格兰德	在	北	美国人	历史	,	莱因哈特	,	新的	约克	,	-	.

霍根，保罗，《大河：北美历史上的格兰德河》，莱因哈特出版社，纽约，1917 年。

['kelsi] , ['ʌnə] [meəri'etə] , [θruː] [ðə; ði] ['jɪrz] , [ðə; ði] ['neɪlɚ] ['kʌmpəni] , [sæn] [æn'toʊnioʊ] , - .

Kelsey	,	Anna	Marietta	,	Through	the	Years	,	The	Naylor	Company	,	San	Antonio	,	1952	.
凯尔西	,	安娜	玛丽埃塔	,	通过	这	年	,	这	内勒	公司	,	圣	安东尼奥	,	-	.

凯尔西，安娜·玛丽埃塔，《岁月流逝》，奈勒公司，圣安东尼奥，1952 年。

['luːɪs] , ['treɪsi] ['hæmənd] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] , ['luːɪs] , [nuː] [jɔːk] , - .

Lewis	,	Tracy	Hammond	,	Along	the	Rio	Grande	,	Lewis	,	New	York	,	1916	.
刘易斯	,	特蕾西	哈蒙德	,	沿着	这	里约热内卢	格兰德	,	刘易斯	,	新的	约克	,	-	.

刘易斯，特雷西·哈蒙德，《沿着格兰德河》，刘易斯，纽约，1916 年。

['lɑːt] , ['vəːdʒɪl][en] . , ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [plɑːts] [ɑːn] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] , [ðə; ði] ['neɪlɚ] ['kʌmpəni] , [sæn] [æn'toʊnioʊ] , - . -

Lott	,	Virgil	N	.	,	People	and	Plots	on	the	Rio	Grande	,	The	Naylor	Company	,	San	Antonio	,	1957	.	52
洛特	,	维吉尔	N	.	,	人们	和	图表	在	这	里约热内卢	格兰德	,	这	内勒	公司	,	圣	安东尼奥	,	-	.	-

洛特，维吉尔·N.，《格兰德河畔的人民与地块》，奈勒公司，圣安东尼奥，1957.52

[mə'kenə] , ['v\\:nə] ['dʒæksən] , [oʊld] [pɔɪnt] ['ɪzəbel] ['laɪthaʊs] , ['hɑːrlɪŋən] , ['teksəs] , - .

McKenna	,	Verna	Jackson	,	Old	Point	Isabel	Lighthouse	,	Harlingen	,	Texas	,	1956	.
麦肯纳	,	维尔纳	杰克逊	,	老的	观点	伊莎贝尔	灯塔	,	哈林根	,	德克萨斯州	,	-	.

麦肯纳，维娜·杰克逊，老伊莎贝尔角灯塔，德克萨斯州哈林根，1956 年。

[pɪrs] , [fræŋk] ['kʊʃmən] , [ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ['væli] , [dʒɔːrdʒ] [bæŋks] , [mə'næʃə] , [wɪs'kɑːnsɪn] , - .

Pierce	,	Frank	Cushman	,	A	Brief	History	of	the	Rio	Grande	Valley	,	George	Banks	,	Menasha	,	Wisconsin	,	1917	.
刺穿	,	坦率	库什曼	,	一个	简短的	历史	的	这	里约热内卢	格兰德	谷	,	乔治	银行	,	梅纳沙	,	威斯康星州	,	-	.

皮尔斯，弗兰克·库什曼，《格兰德河谷简史》，乔治·班克斯，威斯康星州梅纳沙，1917 年。

[ˈpəːsl] , [əˈniːtə] , [ed] . , [frʌnˈtɪr] [ˈmeksɪkoʊ] : - - - ([ðə; ði] [ˈletərz] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [el] .
Purcell , Anita , Ed . , Frontier Mexico : 1875 - 1894 (The Letters of William L .
珀塞尔 , 安妮塔 , 艾德 . , 边境 墨西哥 : - - - (这 信件 的 威廉 L .
[ˈpəːsl]) , [ðə; ði] [ˈneɪlɚ] [ˈkʌmpəni] ,
Purcell) , The Naylor Company ,
珀塞尔) , 这 内勒 公司 ,

Purcell, Anita, Ed.,《墨西哥边疆：1875-1894（威廉·L·珀塞尔书信集）》，奈勒公司，

[sæn][ænˈtoʊnioʊ] , - .
San Antonio , 1962 .
圣 安东尼奥 , - .

圣安东尼奥，1962年。

[riːs] , [ˈpɔːlin] , [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈpɑːdreɪ][ˈaɪlənd] , [ˈmæstɚz] [ˈθiːsɪs] , [ˈteksəs] [ˈkɑːlɪdʒ]
Reese , Pauline , The History of Padre Island , Master's Thesis , Texas College
里斯 , 宝琳 , 这 历史 的 神父 岛 , 硕士学位 论文 , 德克萨斯州 大学
[ʌv; əv][aːts][ænd; ənd] [ˈɪndəstriz] , [ˈkɪŋzˌvɪl] , [ˈteksəs] .
of Arts and Industries , Kingsville , Texas .
的 艺术 和 行业 , 金斯维尔 , 德克萨斯州 .

Reese, Pauline，《帕德雷岛的历史》，硕士论文，德克萨斯州艺术与工业学院，金斯维尔，德克萨斯州。

[ˈstæmbɔ] , [dʒeɪ] . , [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈriːəu] [grænd] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈteksəs] , [ðə; ði] [ˈneɪlɚ] [ˈkʌmpəni]
Stambaugh , J . , The Lower Rio Grande Valley of Texas , The Naylor Company
斯坦博 , J . , 这 降低 里约热内卢 格兰德 谷 的 德克萨斯州 , 这 内勒 公司
, [sæn][ænˈtoʊnioʊ] , - .
, San Antonio , 1954 .
, 圣 安东尼奥 , - .

Stambaugh, J.，《德克萨斯州下里奥格兰德河谷》，Naylor 公司，圣安东尼奥，1954 年。

[ˈraɪtɚz] [raʊnd] [ˈteɪbl] — [ˈpɑːdreɪ][ˈaɪlənd] , [ðə; ði] [ˈneɪlɚ] [ˈkʌmpəni] , [sæn][ænˈtoʊnioʊ] , - .
Writer's Round Table — Padre Island , The Naylor Company , San Antonio , 1950 .
作家的 圆形的 桌子 — 神父 岛 , 这 内勒 公司 , 圣 安东尼奥 , - .

作家圆桌会议——帕德雷岛，奈勒公司，圣安东尼奥，1950 年。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ɪˈdɪʃn] : [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz][ˈpʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpælpəb(ə)l][ˈtaipəus] .
Silently corrected a few palpable typos .
默默 已更正 一个 很少 可感知的 拼写错误 .

默默地改正了几处明显的拼写错误。

[ɪn][ðə; ði][tekst][ˈvɜːrʒ(ə)nz][ˈoʊnli] , [tekst][ɪn][ɪˈtælɪks][ɪz] [diˈlimitid] [baɪ] _ [ˌʌndəˈskɔːz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神